DOCUMENT RESUME

ED 089 091 CE 001 146

TITLE MOBRAL--Seminario Interamericano de Educacion de Adultos (MOBRAL--Interamerican Seminar on Adult Education). Final Report.

INSTITUTION Ministerio da Educacao e Cultura, Rio de Janeiro (Brazil). Movimento Brasileiro de Alfabetizacac.

PUB DATE Apr 73

NOTE 76p.; Contents of the document are in English, Spanish, French, and Portuguese

EDRS PRICE MF-$0.75 HC-$4.20 PLUS POSTAGE

DESCRIPTORS *Adult Basic Education; Adult Education; *Adult Literacy; Foreign Countries; Latin American Culture; *Literacy; *Literacy Education; *Program Descriptions; Seminars

IDENTIFIERS Caribbean Countries; Latin America

ABSTRACT

The report contains the substance of the MOBRAL (Movimento Brasileiro de Alfabetizacao)--Interamerican Seminar on Adult Education held in Rio de Janeiro from April 9th to 18th, 1973, for invited representatives from 21 Latin America and Caribbean countries. The object was to make a contribution to the collective task of identifying, defining, and analyzing the concept and experiences in adult education and to show its practical implications. MOBRAL (the Brazilian Literacy Movement) was discussed both theoretically and practically, with these areas covered: structure, organization, administration, and financial resources; MOBRAL's programs (functional literacy, integrated education, community development, and cultural); human resources; mobilization; and technical aspects (methods and teaching material, research, supervision, and evaluation). The present situation and trends of adult education in Latin America and functionalism and strategy in adult education are discussed briefly. Conclusions are drawn. (Author/SC)

ED 089091

mobral - seminario interamericano de educación de adultos

documento final

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

original en español
versiones en
inglés, francés y portugués

río de janeiro, brasil, 9 al 18 de abril de 1973

AE 001 146

ministério da educação e cultura
movimento brasileiro de alfabetização

mobral

MOBRAL — SEMINARIO INTERAMERICANO DE EDUCACION DE ADULTOS

Rio de Janeiro, Brasil 9 al 18 de abril de 1973

DOCUMENTO FINAL

(version original)

CONTENIDO

DOCUMENTO FINAL (version original) 3

FINAL REPORT (English version) 23

RAPPORT FINAL (version française) 41

DOCUMENTO FINAL (versão portuguesa) 61

INDICE

Prefacio 7

I. ANTECEDENTES, OBJETIVOS Y MECANICA DE LOS TRABAJOS . 9

Antecedentes 9

Objetivos y mecánica de los trabajos 9

II. LA EDUCACION DE ADULTOS EN AMERICA LATINA: SITUACION Y TENDENCIAS 10

III. LA EXPERIENCIA DE MOBRAL 12

— Las dimensiones del analfabetismo en Brasil 12

— Estructura, Organización, Administración, Financiamiento de MOBRAL 12

Programas de MOBRAL 13

— Programa de Alfabetización Funcional 13

— Programa de Educación Integrada 13

— Programa de Desarrollo Comunitario 14

— Programa MOBRAL Cultural 14

— Otros aspectos en relación con los programas de MOBRAL 14

— Recursos Humanos 15

— Movilización 15

— Aspectos Técnicos Diversos 17

— Métodos y Material Didáctico 17

— Investigación 17

— Supervisión 17

— Evaluación 18

IV FUNCIONALIDAD Y ESTRATEGIA EN LA EDUCACION DE ADULTOS 19

V. CONCLUSIONES 21

Constancia 21

Notas 81

Anexo I 83

Anexo II 85

Anexo III 89

Anexo IV 91

PREFACIO

Este Documento Final contiene la esencia del "MOBRAL — Seminario Interamericano de Educación de Adultos", realizado en Río de Janeiro del 9 al 18 de abril de 1973, al que fueron invitados representantes de 21 países de América Latina y el Caribe.

El objeto de este Documento fue el de contribuir a la tarea colectiva de identificar, definir y analizar los conceptos y experiencias sobre educación de adultos, mostrando sus implicaciones prácticas.

Un Grupo Especial de Trabajo, representativo de los participantes invitados, fue escogido para elaborar el Documento durante los dos últimos días del Seminario. Evidentemente, el escaso tiempo disponible, la responsabilidad de esclarecer los temas fundamentales y sintetizar exactamente los aspectos y experiencias mencionados, conformaron una enorme tarea. El Documento fue presentado en la Sesión de Clausura del Seminario en su versión original en español.

Los debates del Seminario produjeron múltiples respuestas a los temas propuestos, variando estas con respecto a cada país y los recursos disponibles de las naciones. Sin embargo, hubo consenso general — como la experiencia de MOBRAL lo está demostrando —, en que la educación puede servir como poderoso impulsor de desarrollo cuando se toman medidas integradas a sus fines específicos.

En este aspecto el Seminario alcanzó sus objetivos, definiendo con mayor claridad sus problemas y proponiendo los caminos a seguir para su solución.

MOBRAL agradece a cada uno de los participantes del Seminario, no sólo la documentación aportada al mismo, sino también las oportunas observaciones formuladas durante su desarrollo. Cabe al Grupo Especial de Trabajo y no a MOBRAL, la responsabilidad de las opiniones vertidas en este Documento.

MOBRAL tiene el honor, no obstante, de difundir los conceptos aquí libremente expresados, poniéndolos a disposición de un amplio público en la esperanza de que sean tan útiles como estimulantes.

Arlindo Lopes Corrêa
Secretario Ejecutivo

Río de Janeiro, septiembre de 1973

DOCUMENTO FINAL

I. ANTECEDENTES, OBJETIVOS Y MECANICA DE LOS TRABAJOS

Antecedentes

1. La Tercera Conferencia Internacional sobre la Educación de Adultos, convocada por UNESCO y que se celebró en Tokio del 25 de julio al 7 de agosto de 1972, formuló las siguientes proposiciones en cuanto a la cooperación internacional en materia de educación de adultos:

   "Deben fomentarse la cooperación y el intercambio internacional de ideas. A ese respecto hay que prestar más atención a las necesidades y los problemas del Tercer Mundo. Debe tenerse en cuenta especialmente, la estrecha relación que existe entre la educación de adultos y el fomento de la paz mundial". (1)

   "Debe haber consultas y una colaboración más regular y oficial entre los diversos organismos y órganos internacionales que ejecutan programas de educación de adultos. Deben celebrarse reuniones regionales sobre la educación de adultos, particularmente en el Tercer Mundo". (2)

2. *El Movimiento Brasileño de Alfabetización (MOBRAL) ha querido dar cumplimiento a esas recomendaciones de la Tercera Conferencia Internacional de Educación de Adultos, al promover la realización de este Seminario Interamericano, que debe ser entendido como una contribución de Brasil y de todos los países del Continente" a una mejor comprensión de la problemática de la educación de adultos y de los esfuerzos concretos que se están haciendo en ese campo.* (Negrita de la Edición).

3. MOBRAL ha contado con la inmediata colaboración de UNESCO en la preparación del Seminario Interamericano de Educación de Adultos. La Oficina Regional de UNESCO puso a disposición de MOBRAL las informaciones disponibles sobre organismos y personas que se ocupan de educación de adultos en los diversos países de la Región. Con base en esas informaciones, MOBRAL formuló invitaciones a técnicos de 21 países de América Latina y el Caribe que confirmaron su participación en el Seminario. UNESCO, a su vez, destacó al Director de la División de Educación de Adultos y a tres de sus especialistas, para acompañar los trabajos del Seminario. (La lista de participantes figura en el Anexo I).

Objetivos y mecánica de los trabajos

4. El principal objetivo del Seminario Interamericano de Educación de Adultos, fue dar a conocer a los participantes una visión teórica y práctica de la experiencia adquirida por MOBRAL en educación de adultos, a través de la implementación de programas destinados a atender a grandes masas de población. Paralelamente, el Seminario buscaba un intercambio de ideas y experiencias que contribuyeran a enriquecer las acciones y programas de educación de adultos desarrollados en América Latina y el Caribe.

5. Los trabajos del Seminario se cumplieron en tres fases (ver Anexo II).

   1ª Fase — días 9 y 10 de abril:

   Visión de los problemas de la educación de adultos, dentro del cuadro general de desarrollo del país; presentación y discusión del Sistema MOBRAL; situación presente y tendencias de la educación de adultos en América Latina.

   2ª Fase — días 11 a 15 de abril:

   Viaje de observación y trabajo de campo. Los participantes distribuidos en cinco grupos, viajaron a distintas regiones del Brasil, con vistas a estudiar el trabajo de MOBRAL, poniendo én-

fasis en determinados aspectos prefijados para cada grupo (ver Anexo III).

3ª Fase — días 16 a 18 de abril.

Presentación de los informes relativos al trabajo de campo en las cinco regiones; discusión sobre problemas de evaluación; preparación y presentación del Documento Final.

6. Las reuniones en la 1ª y 3ª fases se realizaron en el auditorio del Instituto Brasileño de Administración Municipal, en Río de Janeiro.

7. MOBRAL, UNESCO y varios participantes invitados distribuyeron documentos informativos y de trabajo, cuya relación se presenta en el Anexo IV.

II. LA EDUCACION DE ADULTOS EN AMERICA LATINA: SITUACION Y TENDENCIAS

1. El tema fue presentado en forma de panel por los técnicos de UNESCO, Srs. J. C. Cairns, W. Cortés Carabantes y M. Soler Roca, cuyas exposiciones fueron seguidas de un debate.

2. En primer término, se señaló el creciente interés que UNESCO confiere al campo de la educación de adultos, especialmente con motivo de la ya mencionada Conferencia de Tokio. De ella surgieron nuevas tareas para la Organización, tales como la colaboración en el establecimiento de una red mundial de documentación e información, el fomento de las investigaciones e innovaciones, la asistencia técnica directa a los Gobiernos y la promoción de reuniones de todo tipo que, como el presente Seminario de MOBRAL, constituyan ocasiones de intercambio técnico entre especialistas. Se sugirió, respecto al programa de UNESCO, que ella tiende a la mayor integración posible entre sus diferentes Divisiones, de modo que la acción en favor de la educación de adultos, se inserte en las de promoción general de la educación, la ciencia y la cultura.

3. En líneas generales, las grandes tendencias de la Conferencia de Tokio fueron la necesidad de que los países adopten políticas orgánicas de educación de adultos, las nuevas perspectivas que abre el concepto de educación permanente, la necesidad de brindar servicios educativos a los grupos menos favorecidos y la urgencia de vigorizar las acciones de educación de adultos, concibiéndolas como operaciones en gran escala que deben contar con personal debidamente calificado.

4. Tal refuerzo podría ser logrado con medidas como las siguientes: la creación de institutos o entidades de educación de adultos relativamente autónomos, la ampliación de la acción de las universidades, particularmente en materia de investigación y formación de personal, la fundación de asociaciones nacionales y regionales de educadores de adultos; la edición de publicaciones periódicas especializadas; la difusión de las Notas Informativas que edita UNESCO, y el establecimiento de consejos o comités que puedan coordinar a nivel nacional las acciones de los sectores público y privado. Sin embargo, un mayor vigor de la educación de adultos, sólo puede esperarse cuando esta se vincule eficientemente con el planeamiento de la educación en general y el desarrollo económico y social. Dada la insuficiencia de los recursos nacionales que le son asignados, sería aconsejable un mayor interés por la inclusión de componentes de educación de adultos en los proyectos de asistencia técnica convenidos entre los Gobiernos y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.

5. Dentro de este marco mundial, resulta evidente que la región de América Latina y el Caribe muestra actualmente un extraordinario dinamismo. Muchas son las reuniones realizadas en los últimos años; tres más, por lo menos, están previstas a continuación de este Seminario. En ciertos medios, principalmente urbanos, las demandas de educación de adultos sobrepasan la capacidad de atenderlas y una intensa actividad intelectual en la materia se extiende más y más, coincidiendo con los cambios de orden económico, social, cultural y político que, con diferentes enfoques, se están produciendo.

6. Sin embargo, el escenario humano en que está actuando la educación de adultos continúa lleno de problemas: más de 8 millones de niños carecen de escuela, subsisten aún alrededor de 40 millones de analfabetos mayores de 15 años, y más de 100 millones de latinoamericanos adultos permanecen al margen de todo sistema educativo. Concomitantemente, las tasas de ingreso per cá-

pita crecen con desesperante lentitud, la marginalidad social e incluso lingüística son considerables y, en las condiciones de insuficiente desarrollo que aún prevalecen, poco puede realizarse en el sentido de una profunda promoción humana.

7. Hubo consenso en que, en tales circunstancias, es imposible tratar en forma aislada los problemas del analfabetismo y de la educación de adultos en general. Los fenómenos educativos tienen un carácter estructural y la educación de adultos resulta indesligable del sistema educativo global y aún del sistema social. Ha de ponerse, pues, el mayor énfasis en planificar la educación de adultos en el todo indivisible del proceso de desarrollo y cambio social, lo que en la práctica debería traducirse en una relación más estrecha entre las operaciones educativas y los planes generales y sectoriales de desarrollo. Con ello podría superarse la escasa valoración que la alfabetización, por ejemplo, encuentra en los planificadores, quienes no alcanzan a atender muchas veces la condición pluridimensional para el desarrollo integral del hombre. A su vez, este enfoque permitiría diseñar programas más específicos de educación de adultos, en atención a condiciones ecológicas determinadas y aprovechar, como educadores y animadores de procesos de cambio a nivel local, recursos humanos provenientes de la propia comunidad.

8. Ciertamente resulta muy difícil expresar en términos mensurables las relaciones recíprocas entre educación y desarrollo. No obstante, es preciso que la educación de adultos esté animada de una capacidad de reacción inmediata a los cambios, a veces vertiginosos, que se vienen produciendo en las sociedades latinoamericanas, de modo de capacitar a la población para la comprensión de tales procesos y para su participación conciente en ellos.

9. Ciertas áreas de mayor marginalidad o diferenciación cultural deberían merecer un tratamiento especial; la alfabetización podría constituir en tales casos un acto de agresión cultural y, ante la dimensión de los problemas que prevalecen en tales comunidades, cabría ensayar nuevas aproximaciones educativas previas a la alfabetización propiamente dicha.

10. Se abre paso en esta región el concepto de educación permanente. Su vigencia requiere una integración de los diferentes niveles educativos, una plena articulación entre las modalidades escolarizadas y no escolarizadas de educación y una política orgánica de fomento de la educación de los adultos. No se trata sólo de desear que la educación llegue permanentemente a la población, sino de reconocer que ella *es* permanente por sí misma, en cuanto los conocimientos, actitudes y comportamientos resultan condicionados por un sinnúmero de agentes, entre ellos los medios de comunicación social. Pero estando demostrado que el nivel de demandas de educación depende del grado de educación que ya se posee, resulta evidente que los grupos marginados están en desventaja, tienen menor acceso a servicios que les son necesarios y corren en definitiva el riesgo de pagar, con un estado de ignorancia permanente, la educación permanente de sectores más motivados o privilegiados, todo lo cual requiere la adopción de las prioridades en el planeamiento de la educación en términos de justicia social.

11. Es necesario, por otra parte, integrar a las políticas educacionales medidas de promoción de la cultura popular, en primer lugar para preservar la valiosísima herencia de los pueblos de América Latina, y en segundo término para incorporar elementos nuevos que no se opongan a su autenticidad cultural. Entre otras medidas, sería deseable fomentar la creación de una amplia gama de instituciones culturales. En este terreno, el papel de los medios de comunicación social es esencial, siendo indispensable lograr que sus mensajes no resulten contradictorios con los valores nacionales y los objetivos de los programas educativos.

12. Finalmente, debe aceptarse como un axioma que la verdadera educación contribuye al cambio y que no sería posible difundirla sin una conciente disposición a aceptar sus resultados en términos de mayores y mejores contribuciones de la población a la determinación de los destinos nacionales. Si se avanza de una educación *para* adultos a una educación *de* adultos, ingresarán a nuestras sociedades los hoy marginados y su participación creadora será un gran avance en la realización de la democracia y en la obtención de una mejor calidad de vida.

III. LA EXPERIENCIA DE MOBRAL

Las Dimensiones del Analfabetismo en Brasil

1. Los datos de los censos realizados entre 1940 y 1970, muestran que el analfabetismo en Brasil ha seguido una evolución típica en los países en desarrollo. La tasa de analfabetismo venía disminuyendo, mientras el número absoluto de analfabetos aumentaba.

   Así se pasó de una tasa del 56% en 1940 a 50% en 1950, 39% en 1960 y 33% en 1970. En cambio, el número absoluto de analfabetos, registró el siguiente crecimiento ([3]):

1940	13.280.000
1950	15.272.000
1960	15.816.000
1970	17.937.000

2. En 1970 al iniciar sus operaciones de alfabetización, MOBRAL contaba pues, con una clientela potencial de casi 18 millones de personas de 15 y más años. El Gobierno aseguró el aporte de recursos adecuados para la implantación y funcionamiento de MOBRAL y fijó la meta de reducción del analfabetismo, hasta finales de la década a una tasa inferior al 10%.

Estructura, Organización, Administración, Financiamiento de MOBRAL

3. MOBRAL es una Fundación vinculada al Ministerio de Educación y Cultura que dispone de autonomía administrativa y financiera.

4. La estructura y funcionamiento de MOBRAL están basados en las siguientes líneas de orientación: descentralización de las acciones; centralización del control; relación entre los diversos niveles basada en necesidades funcionales, y no en las jerarquías; fijación de objetivos como condición esencial para el funcionamiento y la coherencia de las relaciones.

5. MOBRAL opera a través de tres niveles administrativos principales: MOBRAL Central; las Coordinaciones de los Estados y las Comisiones Municipales.

6. Las Comisiones Municipales son los agentes ejecutivos de los programas de MOBRAL. Tienen a su cargo la movilización de analfabetos, profesores y monitores, la obtención de locales para clases y la organización de los cursos de alfabetización.

7. Las Coordinaciones de los Estados tienen como funciones principales el planeamiento, la coordinación y el control de las actividades a nivel de cada Estado.

8. A MOBRAL Central le corresponde dirigir el flujo de decisiones desde una perspectiva nacional. Para realizarlo posee una organización interna que tiene por objetivo dar eficiencia a ese flujo. También se apoya en cinco Coordinaciones Regionales que no tienen funciones ejecutivas, pues sólo les compete asesorar y adaptar los programas de MOBRAL en una misma región, reforzando para ello a las Coordinaciones de los Estados.

9. La Administración de MOBRAL es ejercida por una Presidencia, a la cual compete la orientación, coordinación y dirección de las actividades de la Fundación; un Consejo Administrativo que participa en la elaboración y perfeccionamiento de los planes básicos y en la organización de la estructura de los órganos de MOBRAL; un Consejo de Control Financiero que aprueba los presupuestos y la programación financiera de la Fundación; una Secretaría Ejecutiva que administra el Sistema MOBRAL, trazando las directrices de acción, considerando estudios de asesorías y gerencias, y manteniendo contacto directo y permanente con las Coordinaciones Regionales y de los Estados.

10. Los recursos financieros de MOBRAL provienen básicamente de porcentuales de la Lotería Deportiva Federal y del impuesto sobre la renta de personas jurídicas.

11. Los detalles sobre el Sistema MOBRAL se encuentran en el respectivo documento distribuido en este Seminario.

12. De las informaciones recibidas y de sus observaciones sobre el terreno, el Seminario llegó a la convicción de que la estructura técnico-administrativa de MOBRAL, sus fuentes de financiamiento y la autonomía que le ha sido concedida garantizan un funcionamiento muy eficiente de la institución y un elevado grado de cumplimiento de sus objetivos.

Programas de MOBRAL

13. MOBRAL está desarrollando actualmente los siguientes programas básicos: Alfabetización Funcional, Desarrollo Comunitario y Educación Integrada, este último dentro del marco de la Educación Supletoria. Los resultados de la experiencia, interpretados dentro del espíritu de que educación y cultura son indesligables, han aconsejado el establecimiento de un nuevo programa: MOBRAL Cultural.

Programa de Alfabetización Funcional

14. Las bases doctrinarias del Programa de Alfabetización no se explicitan en los instrumentos legales que dieron origen a MOBRAL. El sentido y alcances del Programa de Alfabetización de MOBRAL, han merecido interpretaciones diversas de los participantes del Seminario, en razón de las perspectivas de enfoque de la erradicación del analfabetismo dentro del marco de la circunstancia nacional y del respectivo sistema nacional de educación. Los matices de interpretación se refieren más adelante en el presente Documento.

15. La estrategia del Programa de Alfabetización Funcional tiene las siguientes definiciones fundamentales: enfoque masivo a nivel país; atención prioritaria inmediata a la población de áreas urbanas, lo que no excluye la asistencia de áreas rurales; atención prioritaria a la categoría de los 15 a 35 años de edad.

16. El Programa se inició en setiembre de 1970. El total de alfabetizados es el siguiente: 170.000 en 1970; 1.130.000 en 1971; 2.222.000 en 1972 y una estimación de 2.775.000 para 1973.

17. *La ejecución rápida del programa puede explicarse por la eficiencia de la estructura orgánica de MOBRAL, la calidad del personal, el compromiso asumido por las Comisiones Municipales y el apoyo de la iniciativa privada.* (Negrita de la Ed.)

18. El Programa tiene una duración de 5 meses, de dos horas diarias, pudiendo ello alterarse de acuerdo con las situaciones individuales. Desde el segundo semestre del año pasado, se ha agregado un mes más en caso de ser necesario, con lo cual el Programa tiene una duración máxima de 6 meses.

19. A los Programas de Alfabetización asisten menores y mayores de 15 años. Todos ellos reciben fundamentalmente el mismo tratamiento pedagógico y metodológico. Se está realizando un esfuerzo inicial de investigación sobre el particular, con el propósito de hacer las adaptaciones que sean requeridas.

20. *El modelo organizativo establecido para el Programa de Alfabetización opera con eficiencia y agilidad. La participación de los Municipios a través de convenios genera una significativa dinámica de realizaciones y permite tomar conciencia de la responsabilidad educativa que tienen la sociedad nacional en su conjunto, los gobiernos locales y las comunidades de base.* (Negrita de la Ed.)

Programa de Educación Integrada

21. Este Programa, dentro del contexto de la educación supletoria, es una forma de educación básica acelerada para adolescentes y adultos. Tiene 4 fases, con una duración de 240 horas cada una. El material utilizado está constituido por el llamado conjunto didáctico, dos libros para consulta del participante y un periódico informativo "Integración". *El Programa es flexible y permite que, a nivel operativo, se puedan ensayar y realizar en forma creativa diversas aproximaciones de carácter técnico-pedagógico.* (Negrita de la Ed.)

22. Conviene subrayar el interés para intensificar esfuerzos a través de programas de teleducación ajustados a las características y necesidades de las áreas rurales y urbanas del país.

23. *Hay interés y motivación de los recién alfabetizados por participar en los programas de educación integrada.* (Negrita de la Ed.). Esta expectativa en algunos lugares del país, no siempre es posible de ser atendida inmediatamente en razón de las explicables limitaciones financieras de algunas Secretarías de Educación de los Estados. Esta situación merece una cuidadosa consideración, pues *la educación integrada, tal como se está realizando actualmente, es la opción educativa concreta en términos de educación popular a nivel de postalfabetización.* (Negrita de la Ed.)

Programa de Desarrollo Comunitario

24. Este Programa fue concebido, fundamentalmente, como un tramo que habilita al alfabetizado para participar en programas de desarrollo de su comunidad y también para su posterior incorporación al Programa de Educación Integrada. Tiene una duración de dos meses. El material didáctico está constituido por tres libros que, en diferentes niveles de enfoque, presentan los mismos aspectos de desarrollo de la comunidad: el libro de la Comisión Municipal, el libro del maestro y el libro del alumno.

25. La caracterización de este Programa, así como la realización de algunas acciones concretas de desarrollo comunitario que se están haciendo en el Programa de Alfabetización, invitan a considerar la siguiente hipótesis alternativa de trabajo: desarrollo comunitario como componente esencial del proceso educativo a aplicarse en graduación e intensificación progresivas, para la revitalización de los Programas de Alfabetización y Educación Integrada.

Programa "MOBRAL Cultural"

26. Este Programa obedece "a la necesidad de ampliar el universo cultural del hombre brasileño y en especial de los alumnos de MOBRAL" ([4]), mediante el desarrollo de una serie de actividades culturales y artísticas.

27. Para concretar lo anterior, MOBRAL está estableciendo convenios con diversas entidades culturales tales como el Instituto Nacional del Libro, el Instituto Nacional del Cine, el Museo de la Imagen y el Sonido y el Servicio Nacional del Teatro.

28. En el entendimiento de que en la Conferencia de Tokio se afirmó que la "educación de adultos y el desarrollo cultural son los dos componentes de un proceso global y es urgente integrarlos" ([5]), *el Seminario consideró la posibilidad de que MOBRAL, a través de los canales pertinentes, contribuya al logro de esta aspiración, que constituye una apertura significativa dentro del marco de la educación permanente.* (Negrita de la Ed.)

29. Dentro del espíritu de lo referido en el punto anterior, el Seminario recomendó se enfatice el proyecto de periodismo mural, como uno de los medios que permiten la expresión cultural auténtica de las comunidades.

Otros aspectos en relación con los programas de MOBRAL

30. Se advirtió la existencia de una serie de convenios bilaterales de MOBRAL con determinadas instituciones para atender particularmente las áreas de semicalificación y calificación profesional.
El Seminario consideró que es motivación social lo que principalmente mueve a las masas a su alfabetización; y que esta, en una de sus dimensiones, es también un instrumento de preparación para la actividad productora. En mérito a esta consideración, *el Seminario subrayó que se siguieran intensificando los esfuerzos de alfabetización y concurrentemente, de renovada búsqueda de los mecanismos apropiados, que permitan atender razonablemente la problemática de la semicalificación y calificación profesional de los participantes de los Programas de MOBRAL, dentro del marco de las políticas nacionales sobre educación y empleo.*

31. *Se tomó nota de los esfuerzos coordinados que está haciendo MOBRAL para realizar sus programas en áreas en las que se llevan a cabo acciones de desarrollo con participación multisectorial. El Seminario señaló la necesidad de seguir intensificando los esfuerzos en este campo por considerar que la educación de adultos es también una vía efectiva del proceso de construcción nacional dentro del marco del esfuerzo global de las respectivas sociedades.*

32. *En relación con la estructura organizativa de MOBRAL, el Seminario expresó particular interés por las Coordinaciones Regionales, por considerar que estas juegan un papel fundamental en la vida institucional de MOBRAL.* (Negrita de la Ed.) Algunas de las consideraciones básicas que se hicieron con respecto a las Coordinaciones Regionales, fueron las siguientes: a) están realizando una labor muy importante pese a tener un personal que en cantidad es insuficiente; b) son organismos claves para la ejecución de diversos tipos de investigación; c) son los elementos multiplicadores, de primera categoría, a nivel región.

33. El Seminario, en mérito a lo referido en el punto anterior, subrayó la necesidad de:

— Fortalecer, hasta donde sea posible, a las Coordinaciones Regionales.

— Asignar a cada una de las Coordinaciones Regionales, fuera de sus obligaciones habituales, una determinada tarea que — por su naturaleza y características — tenga posteriormente un alcance nacional. En este entendimiento, todas y cada una de las Regiones, de conformidad con lo establecido por MOBRAL Central, podrían recibir el encargo de coordinar técnicamente a nivel nacional la tarea que les haya sido encomendada. Ello permitiría crear un flujo constante de informaciones entre los Coordinadores Regionales y fortalecer un sistema de trabajo en equipo en forma continua y a nivel rigurosamente técnico, sin que ello signifique la menor alteración de los escalones de MOBRAL a nivel de decisiones ejecutivas.

Recursos Humanos

34. *Un programa como el de MOBRAL, basado en una gran movilización de masa, necesariamente determina la búsqueda constante de soluciones igualmente masivas al problema de recursos humanos. Dentro de este enfoque se obtuvieron los logros que se mencionan a continuación.* (Negrita de la Ed.)

35. *Se procedió a la selección de un personal de elevado nivel profesional en los cuadros medio y superior, con una actitud altamente favorable a los objetivos de MOBRAL, entusiasmo, cohesión, calor humano y un espíritu realmente encomiable de servicio al país. Este personal, por tales razones, constituye importante factor movilizador, por sus constantes desplazamientos sobre el terreno, por sus contactos directos con la población y sus problemas y con un adecuado poder de adaptación a las distintas características zonales de Brasil.* (Negrita de la Ed.)

36. Se dió capacitación a más de 100.000 alfabetizadores a través de dos vías en proceso acelerado de entrenamiento: una, directa, realizada a través de un proceso de efecto multiplicador que posibilitó el entrenamiento de grupos técnicos a nivel estatal, los que a su vez, luego, ejercieron su acción a nivel municipal. Otra, indirecta, a través de un adiestramiento radiofónico realizado conjuntamente con el Proyecto Minerva, logrado después de tres etapas sucesivas de capacitación.

37. La gran demanda de recursos humanos para alfabetización y la escasez de elementos suficientemente preparados para esa función, llevó a que se efectuara una relativa selección, la cual trajo aparejada la existencia de una heterogeneidad en cuanto a niveles de formación. Un amplio porcentaje de monitores entrenados son de nivel primario, completo o incompleto. Los menos, tienen educación normal y superior. Esa heterogeneidad se manifiesta de distintas maneras, de acuerdo a a las regiones del país.

38. El breve período de entrenamiento sólo ha alcanzado para desarrollar con ellos aspectos esenciales de carácter práctico, instrumental y mecánico de la alfabetización, con nociones elementales sobre psicología del adulto y conducción de trabajo en grupo. Como complemento se pensó en la incidencia de cursos de reciclaje y de actividades de apoyo, uso de manuales, etc., que tienden a un entrenamiento en servicio. *Para ello, el funcionamiento del subsistema de supervisión está ya permitiendo cubrir esas necesidades. Por otra parte, la flexibilidad operacional de las comisiones municipales de MOBRAL, conduce a que ellas realicen cursos propios de formación de personal de campo para los cursos de Alfabetización y Educación Integrada* (Negrita de la Ed.)

39. La Gerencia de Formación e Investigación tiene a su cargo las actividades de perfeccionamiento profesional del personal de MOBRAL a distintos niveles, siendo que a nivel de Coordinaciones Regionales y de Estado la Gerencia Pedagógica lleva a cabo también una política de capacitación permanente, dirigida a los grupos técnicos integrados a esas Coordinaciones.

Movilización

40. Según la documentación distribuída por MOBRAL "movilización es todo lo que se hace con miras a la participación e integración del individuo en la sociedad donde vive". (6) Como, por otra parte, se señala que toda la acción de MOBRAL "reviste carácter de cambio social", (7) se desprende que la movilización para

MOBRAL, es un medio tendiente al logro de fines de participación e integración en función del cambio social.

41. Esta interpretación puede ser examinada en MOBRAL en una doble dimensión: la del individuo, en términos de resultados derivados del proceso educativo, y la del grupo, cuya situación y comportamiento resultan modificados por la educación de sus integrantes.

42. La Comisión Municipal que se ocupa del programa de MOBRAL constituye la célula operativa básica, representativa de la comunidad, autónoma y con funciones ejecutivas. Más de 3.900 Comisiones Municipales distribuidas en todo el país se ocupan de la movilización de la población sobre el terreno. A ellas corresponde el levantamiento de censos, la motivación de los educandos, la obtención de recursos comunales, la organización del servicio, el seguimiento permanente de las actividades y la representación de la comunidad, principalmente a través del convenio que debe suscribir con MOBRAL.

43. Las diferencias de tamaño, nivel de desarrollo y disponibilidad de recursos entre los municipios del Brasil son inmensas. Ellas se reflejan, naturalmente, en el enfrentamiento de los problemas de la educación de adultos, de suerte que los procesos y resultados difieren considerablemente. *No obstante, no cabe duda de que un contingente importante de ciudadanos resulta incorporado a un movimiento con objetivos precisos, multiplicando la capacidad operativa de los poderes públicos, haciendo suya una tarea de proyección social y capacitándose para mejores niveles de participación. Individualmente, sus miembros resultan en algunos casos profundamente impactados por la experiencia, con cambios sustanciales en sus actitudes frente a la sociedad.* (Negrita de la Ed.)

44. *A través de la cooperación de diferentes instituciones del sector público y privado, la comunidad participa en los programas de MOBRAL. En la educación de adultos resulta sustancial la relación con las instituciones que tienen a su cargo el planeamiento del desarrollo económico y social y con aquellas que atienden el sistema nacional de educación. Existe en MOBRAL plena conciencia de esta necesidad; existen casos en que los vínculos establecidos están satisfactoriamente encaminados a hacer de la educación de adultos un componente del desarrollo; son mayoría los Estados donde las relaciones entre MOBRAL y la red educativa regular son de refuerzo mutuo.* (Negrita de la Ed.) Existen no obstante, situaciones en que los mecanismos de coordinación institucional, en estos aspectos tan importantes, podrían ser mejorados en beneficio del programa y de las poblaciones interesadas.

45. *Múltiples instituciones religiosas, deportivas, de servicio, sindicales, así como medios de comunicación social, cooperan con las Comisiones Municipales o con los demás niveles del Sistema MOBRAL.* (Negrita de la Ed.) El Seminario juzgó que un sector que debe ser alentado para que preste a MOBRAL una ayuda más vigorosa, es el de los estudiantes.

46. En materia de movilización parece importante que esta se extienda en el mayor grado posible a todas las capas de la población. *El esfuerzo mayor, sin embargo, lo están realizando las Comisiones Municipales y ciertos grupos dirigentes institucionalizados.* (Negrita de la Ed.) Debajo de este escalón, los participantes del Seminario expresaron diferentes impresiones, una de las cuales sostiene que no vió configurada una auténtica participación popular. La diversidad de impresiones, posiblemente atribuible a diferentes grados de desarrollo económico-social, abre interesantes perspectivas a la investigación y experimentación.

47. Siendo los educandos no sólo objeto del programa sino también sujetos de su proprio desarrollo personal, sus niveles de participación constituyen indicadores de la mayor importancia. La capacidad de comunicación de todo el pueblo brasileño constituye un factor muy positivo en la creación de un clima de intercambio en las aulas. *Las relaciones personales entre educandos y educadores parecen muy satisfactorias. Se evidencia que la asistencia a las actividades de MOBRAL está introduciendo cambios de interés en las relaciones familiares y en los roles de los diferentes miembros de la familia.* (Negrita de la Ed.)

48. Dentro de los principios que orientan a MOBRAL, la participación de los estudiantes adultos no se agota en las relaciones interpersonales a nivel de aula. La verdadera medida del cambio

producido en ellos reside en su comportamiento más allá del puesto de alfabetización, en el seno de la comunidad. *En este sentido, las Asociaciones de Mobralenses, que próximamente serán puestas bajo ensayo en la región Sur, según se nos ha informado, parecen ser una contribución en la linea de encontrar otras formas de participación.* (Negrita de la Ed.)

49. La estructura de MOBRAL contempla, en sus diferentes niveles, los requerimientos de la conducción de los procesos de movilización. *Existen funcionarios responsables de este sector, aunque la función movilizadora, de hecho, está siendo cumplida por todo el personal técnico. La asignación de metas elevadas a corto plazo imprime un ritmo muy intenso a los trabajos de MOBRAL, ritmo que por si mismo se convierte en un elemento dinamizador de los procesos. La capacidad de trabajo del personal, su eficiente organización y su presencia en todos los ámbitos del territorio nacional, han logrado la difusión de una imagen de MOBRAL que favorece a la intensificación de sus trabajos. Lograda por MOBRAL una adecuada movilización de sus propios cuadros y la cooperación decidida de los sectores más dinámicos de la sociedad, tiene ante si el reto de conseguir en forma cada vez más intensa la participación popular que, en determinados sectores, es limitada.* (Negrita de la Ed.)

ASPECTOS TECNICOS DIVERSOS

Método y Material Didáctico

50. MOBRAL no determinó por anticipado su propio método específico de alfabetización. En realidad, aprovechó la utilización en sus programas de diversos métodos y materiales propuestos por los Departamentos de Educación de diferentes casas editoras. Para la alfabetización se aplican métodos silábico-fonéticos en los cuales se emplean palabras generadoras de uso común en todo Brasil. De este modo, los materiales son utilizados homogeneamente a escala nacional, de conformidad con la estrategia masiva establecida por MOBRAL.

51. Las adaptaciones que pueden hacerse de este material a las condiciones locales, dependen de la capacidad de los alfabetizadores y de los recursos técnicos y financieros de las Comisiones Municipales; unas pocas entre ellas han producido materiales complementarios.

52. La tecnología empleada en los diversos programas de MOBRAL incluye la progresiva aplicación, a veces a escala experimental, de la radio, la TV, cine y la instrucción programada.

53. Un abundante material didáctico apoya el proceso educativo; se dispone de carteles para uso a nivel de aula, cartillas de lectura, cuadernos de ejercitación, textos de matemática, series de libros para lectura continuada, vocabularios que orientan hacia el auto-aprendizaje y manuales para los profesores, en cada uno de los niveles de enseñanza. Tanto a nivel de alfabetización como de educación integrada, los participantes reciben periódicos para la práctica de la lectura y la actualización de informaciones. *La calidad gráfica de estos materiales es excelente, con atractivas ilustraciones.* (Negrita de la Ed.)

Investigación

54. MOBRAL concede la mayor importancia al papel que en programas de esa naturaleza le corresponde a la investigación, como medio de conocer científicamente los problemas que debe enfrentar proyectando las hipótesis de trabajo correspondientes.

55. El trabajo de investigación está a cargo del Sector de Investigación de la Gerencia de Formación e Investigación. Siendo esa Gerencia la unidad más recientemente creada dentro de la estructura de MOBRAL, no tiene todavía listo su plan prioritario de investigaciones. No obstante, se ha procedido a la realización de algunos estudios de carácter inmediato, como por ejemplo sobre características y aspiraciones de los participantes de MOBRAL. Las investigaciones en forma sistematizada se deben implementar en breve a la luz del plan que está siendo elaborado.

Supervisión

56. Según los documentos informativos de MOBRAL en el período 1970-1972 las Comisiones Municipales no tenían condiciones objetivas, en materia de recursos humanos y materiales, para realizar una adecuada supervisión que permitiera, sobre bases científicas, racionalizar el esfuerzo en

el grado deseable, identificar con precisión los puntos críticos y aplicar las medidas correctivas en toda su amplitud y oportunidad. Preocupó esta situación a MOBRAL Central y decidió establecer a partir del presente año un Subsistema de Supervisión Global.

57. El Subsistema de Supervisión Global, según la versión de MOBRAL, tiene los siguientes objetivos generales:
   — Conseguir un mejor aprovechamiento de los recursos humanos y materiales.
   — Orientar y coordinar labores en todas las actividades del Sistema MOBRAL.
   — Promover la evaluación integral del Sistema MOBRAL asegurando su eficiencia mediante el establecimiento de normas mínimas universales.

58. El Subsistema de Supervisión Global, a la luz del respectivo documento de base, tiene las siguientes características principales:
   — Es integral, pues alcanza a la estructura, al proceso y al producto.
   — *Tiene un mecanismo práctico y sencillo y cuenta con una información permanentemente actualizada que permite a los diferentes escalones del Sistema, en las áreas de su competencia, tomar decisiones rápidas y efectivas.*
   — *Posibilita aplicar en el momento oportuno las medidas correctivas que sean requeridas.* (Negrita de la Ed.)
   — Genera un rico flujo de informaciones a nivel vertical y horizontal.
   — *Contribuye a una efectiva movilización del Sistema.* (Negrita de la Ed.)

59. Recién está en la fase inicial de aplicación el Subsistema de Supervisión Global.

Evaluación

60. Invitado por el Secretario Ejecutivo de MOBRAL, el Seminario abordó en un debate libre el problema de la evaluación, circunscribiéndose ésta al rendimiento externo de un proyecto educativo del tipo MOBRAL en términos de aceptación social de los egresados, su posición en el mercado de empleo, sus cambios de actitudes, comportamientos, valores, etc.

61. Hubo pleno acuerdo en que tal aspecto de la labor educativa, reviste grandes dificultades por la incidencia de un número muy considerable de variables que se suman a los actos educativos específicos. Se señaló que es particularmente difícil formular, en términos cuantitativos, los resultados de una evaluación educativa y que no deberían ser subvaloradas las posibilidades de evaluaciones de orden cualitativo, expresadas conceptualmente y no según modelos matemáticos. Así parece confirmarlo la experiencia mundial dentro del Programa Experimental de Alfabetización, que ha hecho de la evaluación uno de sus rubros más importantes.

62. Se ha advertido que el valor de una evaluación, aún de aquellas que pueden ofrecer mayores garantías científicas, es muy relativo y que las técnicas a emplear se deberían acompañar de una alta dosis de sentido común y de conocimiento de las condiciones reales en que opera el sistema educativo. Por otra parte, los resultados de la gestión educativa se perciben a largo plazo y ello hace más compleja la tarea. La evaluación debería hacerse en función del concepto y objetivos de la educación, que a juicio de un participante debería ser liberadora y personalizadora.

63. Llevando el problema un poco más lejos, se le puede relacionar con el concepto mismo de desarrollo, expresión que por el abuso que se ha hecho de ella, está siendo progresivamente cuestionada. El progreso humano se ve cada día más en términos de calidad de vida, con dimensiones mucho más amplias y ricas que las de un crecimiento predominantemente económico.

64. Hubo opiniones de que también en este aspecto las estrategias escogidas por los programas educativos resultan condicionantes de la evaluación. *Un participante expresó que un programa de tipo masivo, como el de MOBRAL, debe ser visto fundamentalmente a través de su proyección cuantitativa; en su éxito, la cantidad se convierte en calidad y es en esta repercusión cualitativa de la cantidad que debe incursionar la evaluación.* (Negrita de la Ed.)

65. Con respecto a la metodología a seguir, hubo declaraciones en el sentido de que, estando este programa dirigido a la totalidad del ser humano, debería formularse un modelo que estableciera

las diferentes dimensiones del hombre y los indicadores a tener en cuenta para percibir sus avances en cada una de estas dimensiones, teniendo como meta lograr que la evaluación brindara una imagen global de los efectos del proceso educativo. Otros participantes, sin embargo, señalaron la posible conveniencia de no aspirar a esta perspectiva tan amplia demasiado pronto; la evaluación podría ser hecha por aspectos, comenzándose por aquellos en que tuvieran menor peso las apreciaciones sobre categorías de valor, sobre las cuales rara vez hay acuerdo.

IV. FUNCIONALIDAD Y ESTRATEGIA EN LA EDUCACION DE ADULTOS

1. En las tres fases del Seminario, los participantes tuvieron oportunidad de discutir ampliamente un tema del mayor interés: implicaciones que la aplicación del concepto de alfabetización funcional tienen en las decisiones acerca de la estrategia a seguir en los planes de alfabetización. *Para algunos participantes, la estrategia categóricamente masiva aplicada por MOBRAL, resultaba aparentemente contradictoria con el calificativo de funcional que se ha dado a su programa de alfabetización.*

2. *El problema es mucho más amplio.* (Negrita de la Ed.). Por un lado, se inscribe en un debate de alcance mundial; por otro, sus implicaciones afectan a todo el sistema educativo y no solamente a la alfabetización de adultos.

3. El concepto de alfabetización funcional difundido por UNESCO a partir de la Conferencia realizada en Teherán en 1965, estaba dirigido a operar una transformación sustancial en los programas convencionales de alfabetización que, encarados muchas veces con escasez de recursos, sin el debido planeamiento y con métodos y materiales inadecuados, conducían a inevitables fracasos. Para ser calificada de funcional, la alfabetización debería ser concebida, se afirmaba, como un proceso formativo en que el dominio de las técnicas de la lectura, la escritura y el cálculo deberían integrarse a la capacitación del alfabetizando para resolver sus problemas fundamentales, entre ellos y en primer lugar, los relativos a sus actividades productivas.

4. La necesidad de poner a prueba esta concepción dio lugar al Programa Mundial Experimental de Alfabetización, en el que están participando varios Estados Miembros de UNESCO. Por su carácter de ensayo, fueron dirigidos a grupos relativamente pequeños de analfabetos, lo que naturalmente determinó elevados costos unitarios.

5. Para poder enfocar la alfabetización desde el ángulo de las necesidades reales de grupos humanos homogéneos, este tipo de alfabetización funcional aplicó una estrategia selectiva; el proceso de enseñanza-aprendizaje está en esas condiciones orientado por una situación de terreno, concreta, limitada, en función de cuyas características gira el programa.

6. Los resultados de algunos de estos experimentos han constituido avances metodológicos importantes, en la línea de brindar al analfabeto contenidos educativos motivados por su situación vital concreta.

7. De otro lado, no han faltado opiniones en el sentido de que una alfabetización particularmente dirigida a la capacitación del hombre en términos de promoción económica resultaba vulnerable en sociedades a las que podría interesar valerse de la alfabetización para reubicar al hombre ante las múltiples dimensiones de su existencia, entre las cuales tal vez, la económica pudiera no ser la fundamental.

8. Se creyó conveniente subrayar la actual posición de UNESCO en relación a la funcionalidad a través de las palabras del Director General de UNESCO en la Conferencia de Tokio:

> "En este punto no debe haber malentendidos, por más que otros organismos utilicen a veces la noción de funcionalidad de la educación en general y de la alfabetización en particular en un sentido demasiado estrecho, estrictamente económico que, por su parte, UNESCO recusa. UNESCO es una organización esencialmente humanista, para la que el hombre es un todo, un ser pluridimensional que de ninguna forma se satisfará con una funcionalidad limitada". ([8])

9. Algunos Estados han resuelto sus dudas en relación con los alcances de la funcionalidad, calificando con nuevas expresiones sus conceptos de alfabetización, de modo de reflejar conveniente-

mente un tratamiento integral de la problemática del analfabeto en términos de realización plena de su existencia biológica, social, política y cultural. En este sentido, dentro de este enfoque, siendo el analfabetismo un efecto generado y sostenido por las condiciones de subdesarrollo de un país, se considera que su erradicación no podrá hacerse solo desde una perspectiva de servicio educativo, por eficiente que este fuera. Se trata de un problema estructural, cuya solución presupone transformación estructural y desarrollo integral apoyados y promovidos por un sistema educativo que responda a las características y a las opciones político-sociales de una sociedad nacional.

10. En tales condiciones, resulta obvio que la funcionalidad de la educación, por todos deseada, es un concepto relativo, tanto en cuanto a su magnitud como en cuanto a los valores que la sustentan.

11. *El Seminario fue claramente informado acerca de la posición de MOBRAL sobre el particular. La estrategia seguida por MOBRAL es masiva, está orientada hacia la eliminación rápida y si es posible total del problema del analfabetismo. Como proyecto nacional tiene sus prioridades de acción, pero excluye la estrategia selectiva. Esto supone una configuración previa no sólo conceptual sino factual: la estructura, organización, personal, materiales, métodos, apoyo logístico, etc., responden como un todo a esa estrategia masiva y los diferentes aspectos en que se manifiesta el Movimiento no pueden sino ser interpretados a a luz de tal estrategia.* (Negrita de la Ed.)

12. *Por otro lado, MOBRAL califica de funcional su programa de alfabetización en el sentiddo de que el mismo, actuando a escala nacional, procura abracar contenidos de interés general, que puedan motivar, instruir y educar a cada analfabeto en término de una realidad general brasileña que en cierto grado le es propia.* (Negrita de la Ed.)
La alfabetización, interpretativa de ese contexto medio en que vive el adulto, sería tanto más funcional cuanto más capaz fuera el alfabetizador de ubicar el proceso educativo, con apoyo en aquel material general, en su situación vital específica.

13. Las observaciones realizadas en la Fase II por los participantes del Seminario revistieron un gran interés al poder percibir el grado en que tales principios se están cumpliendo y al intentar sugerir ciertas medidas que pudieran hacer más efectivo el concepto de funcionalidad desde el ángulo de las relaciones del hombre con su medio a partir del proceso educativo.

14. *De ello se desprenden las muchas dificultades existentes para alterar aspectos parciales del programa sin trastocar todas sus bases estratégicas, organizativas y financieras que han demostrado un muy satisfactorio grado de eficiencia. El Seminario consideró, sin embargo, que aún con tales dificultades y en beneficio del tratamiento de tan importante problema en toda el área latinoamericana, podrían ser de interés algunas proposiciones.* (Negrita de la Ed.)

15. *En primer término, cabe sugerir que en cuanto el adulto esté en condiciones de leer, tenga acceso a un material de lectura lo más diversificado que sea posible, de manera de poder aplicarlo en la solución de problemas propios de su medio y en la satisfacción de los intereses emergentes de su mundo cultural. Esta medida ya ha sido aplicada con buenos resultados en algunos países, entre ellos en pequeña escala en el mismo Brasil.* (Negrita de la Ed.)

16. *Igualmente, podría darse el mayor énfasis posible, en la capacitación de pre-servicio y servicio del personal, de modo que pueda constituirse en el agente funcionalizador del proceso, siendo capaz de interpretar correctamente la realidad local y de poner la educación de adultos al servicio de sus requerimientos.* (Negrita de la Ed.)

17. *En países donde existe un sistema de supervisión que opera en todos los niveles, cabe al mismo un importante papel en la promoción de todas las vías e instrumentos que puedan lograr del contenido educativo las resonancias locales fundamenles.* (Negrita de la Ed.)

18. Debe juzgarse, de otra parte, que el problema de la funcionalidad no se limita al nivel de alfabetización propiamente dicho.
La relación entre el hombre y su medio debe, en el mayor grado posible, inspirar todo el proceso educativo, en el entendido de que tal relación es múltiple y no debería ser vista desde perspectivas limitadas.

19. Sólo así el concepto de funcionalidad, cualquiera sea la denominación formal con que se manifieste, podrá compatibilizarse con el de integralidad del hombre.

V. CONCLUSIONES

1. *Las formulaciones doctrinarias que se han hecho en este Seminario en torno a la educación de adultos constituyen un indicio significativo de la profunda y meditada interiorización que los países de la región de América Latina y el Caribe han hecho de los postulados y recomendaciones de la Tercera Conferencia Internacional de Educación de Adultos, realizada en Tokio.* (Negrita de la Ed.)

2. *El Sistema MOBRAL, dentro del marco de un determinado modelo de desarrollo, constituye una experiencia valiosa por su eficiencia administrativa y logística, su capacidad creativa y de trabajo y su empeño de dar respuesta nacional a un problema nacional.* (Negrita de la Ed.)

3. *La experiencia MOBRAL presenta a los países de la Región de América Latina y el Caribe un ejemplo importante de la lucha tesonera por la erradicación del analfabetismo, de la posibilidad de un esfuerzo para conseguir un alto nivel de eficiencia técnica y administrativa en los servicios educativos y de una opción de estrategia de alfabetización masiva.* (Negrita de la Ed.)

4. *Las estrategias para erradicar el analfabetismo y en general para procurar los servicios de educación de adultos, tal como se estableció en la Conferencia Internacional de Tokio, deben establecerse teniendo en cuenta las particulares circunstancias nacionales, las cuales imponen en la hora histórica en que vivimos la necesidad de lograr la integración de la educación de adultos en los planes generales de desarrollo económico y social de los países o las regiones y en el conjunto de la estrategia del desarrollo.* (Negrita de la Ed.)

   Esto significa que cada experiencia se inscribe en las características propias de cada sociedad nacional y no pueden ser transferidas a otras realidades, sin el requerido análisis de tal situación. (Negrita de la Ed.)

5. *El Seminario Interamericano de Educación de Adultos ha sido un evento de carácter eminentemente técnico y representa la generosa disposición del Gobierno y pueblo brasileños de mostrar una interesante experiencia latinoamericana en el campo de la educación de adultos. Los participantes manifiestan haber sido estimulados profesionalmente con el valioso intercambio de experiencias.* (Negrita de la Ed.)

CONSTANCIA

Los participantes invitados por MOBRAL al Seminario Interamericano de Educación de Adultos, realizado en Brasil entre el 9 y el 18 de abril de 1973, expresan:

1. Al Gobierno de la República Federativa del Brasil su agradecimiento por la invitación de que fueron objeto y por las múltiples facilidades y atenciones recibidas.

2. A todo el personal técnico de MOBRAL sus sentimientos de alta estima por el vigor y calidad técnico del esfuerzo que están realizando; su gratitud por el trato fraterno y sincero con que se les honró durante el desarrollo del Seminario y sus más fervientes votos por el renovado éxito en el cumplimiento de su importante misión.

3. Al personal administrativo, de intérpretes y de servicio, tanto de Río como de las regiones visitadas, su agradecimiento por el eficiente apoyo prestado a lo largo del Seminario.

MOBRAL — INTERAMERICAN SEMINAR ON ADULT EDUCATION

Rio de Janeiro, Brazil 9 to 18 April, 1973

FINAL REPORT

(English version)

INDEX

Preface 27

I. PRECEDING EVENTS, OBJECTIVES AND WORKING METHODS .. 29
Preceding Events 29
Objectives and Working Methods 29

II. ADULT EDUCATION IN LATIN AMERICA: PRESENT SITUATION AND TRENDS 30

III. THE EXPERIENCE OF MOBRAL 31
The extent of illiteracy in Brazil 31
Structure, Organization, Administration and Financial Resources of MOBRAL 32
MOBRAL's Programs 32
Functional Literacy Program 32
Integrated Education Program 33
Community Development Program 33
Cultural MOBRAL Program 33
Other points related to MOBRAL's Program 34
Human Resources 34
Mobilization 35
Technical Aspects 36
Methods and Teaching Material 36
Research 36
Supervision 36
Evaluation 37

IV. FUNCTIONALISM AND STRATEGY IN ADULT EDUCATION 38

V CONCLUSIONS 39
Declaration 40
Notes 81
Appendix I 83
Appendix II 86
Appendix III 89
Appendix IV 91

PREFACE

This report contains the substance of the "MOBRAL — Interamerican Seminar on Adult Education", held in Rio de Janeiro from April 9th to 18th, 1973, for invited representatives from twenty-one Latin America and Caribbean countries.

The object was to make a contribution to the collective task of identifying, defining and analyzing the concept and experiences in adult education and show its practical implications.

A special workgroup, representative of the invited members, was chosen to prepare this report during the last two days of the Seminar. Clearly the exiguity of the allotted time and responsibility of highlighting the fundamental questions and accurately synthesizing the expressed views and experiences proved a formidable task. The report was presented at the Seminar's closing session in the original Spanish version.

The Seminar discussion produced no single answer to the proposed questions. The answer will vary according to countries and to the resources at the disposal of a nation. Nonetheless, the consensus was that when correlated steps toward total development are taken education can serve as a powerful accelerator of human progress, as the MOBRAL experience has been showing.

As such, the Seminar achieved its purpose by defining the problems more clearly and by laying out possible avenues to their solution.

The Foundation extends its thanks to each of the participants in the Seminar, not only for their valuable papers, but for their comments at the time. Responsibility for the views presented here resides, of course, with the special workgroup who expressed them, and not with the Foundation.

MOBRAL welcomes the responsibility, however, for making these freely expressed views available to a wider audience, in the hope that they will be found both stimulating and useful.

Arlindo Lopes Corrêa
Executive Secretary

Rio de Janeiro, september 1973

FINAL REPORT

I. PRECEDING EVENTS, OBJECTIVES AND WORKING METHODS

Preceding events

1. The Third International Conference on Adult Education convened by UNESCO and held in Tokyo from July 25th to August 7th, 1972, formulated the following conclusions regarding international cooperation on adult education:

"Cooperation and exchange of ideas on an international level should be fostered with more attention given to the needs and problems of the Third World. A close interrelation between adult education and promotion of world peace should be considered as especially relevant". (1)

"There should be consultations and a more regular and official cooperation between the international organizations and institutions which carry out adult education programs. Regional meetings on adult education should be held particularly in Third World". (2)

2. *In an attempt to comply with the recommendations of the Third International Conference on Adult Education, the Brazilian Literacy Movement (MOBRAL) held this Interamerican Seminar. This event should be understood as a contribution of Brazil and other countries of the Continent towards a better understanding of adult education problems and the concrete efforts being made in this field.* (Italics added.)

3. MOBRAL had UNESCO's close collaboration in preparing the Interamerican Seminar on Adult Education. UNESCO's Regional Office put at MOBRAL's disposal all available information on institutions and persons connected with adult education in the various countries covered by that office. On the basis of this information, MOBRAL invited experts from 21 countries of Latin America and the Caribbean who formally participated in this Seminar. UNESCO sent the Director of its Adult Education Division and three specialists to act as observers to the Seminar's activities. (See Appendix I)

Objectives and Working Methods

4. The main objective of the Interamerican Seminar on Adult Education was to give its participants both a theoretical and a practical view of MOBRAL's experience in adult education, acquired through the implementation of programs designed to meet the needs of large masses of the population. At the same time the Seminar was seeking an exchange of ideas and experiences which would contribute to the promotion of adult education activities and programs in development in Latin America and the Caribbean.

5. The activities of the Seminar were divided into three phases: (See Appendix II)

Phase I — April 9th and 10th

Presentation of adult education problems, interpreted in the light of Brazil's overall development; presentation and discussion of the MOBRAL System; consideration of the present situation and future trends of adult education in Latin America.

Phase II — April 11th to 14th

Implementation of a fieldwork plan, in which participants were divided into five groups, each travelling to a different region of Brazil. This phase aimed at studying MOBRAL in action and emphasized certain distinctive points which were to be observed by each group. (See Appendix III)

Phase III — April 16th to 18th

Presentation of reports on the fieldwork carried out in the five regions; discussion of evaluation problems; preparation and presentation of the Final Report.

6. The meetings of Phases I and III were held at the auditorium of the Instituto Brasileiro de Administração Municipal (IBAM) in Rio de Janeiro.

7. MOBRAL, UNESCO and several participants from the Latin American and Caribbean countries distributed informational material and working papers. (See Appendix IV)

II. ADULT EDUCATION IN LATIN AMERICA: PRESENT SITUATION AND TRENDS

1. The above theme was presented in a panel composed of the UNESCO experts J. C. Cairns, W. Cortés Carabantes and M. Soler Roca and open to discussion by all participants.

2. The panelists pointed out that UNESCO has shown a growing interest in adult education as evidenced by the above-mentioned Tokyo Conference. The Conference disclosed new tasks for the organization, such as cooperation in establishing a world network for documentation and information, fostering research activities and innovations, providing direct technical assistance to governments and promoting different types of meetings which allow technical exchanges between specialists, as was the case with the present Seminar. As for the UNESCO program, it was suggested that the organization seek the greatest possible integration between its different divisions so that the efforts on behalf of adult education may become part of the general promotion of education, science and culture.

3. In general, the main trends revealed at the Tokyo Conference were the need for countries to adopt organic policies of adult education, the indication of new perspectives opened by the concept of lifelong education, the urgent need to provide education to less privileged groups and to reinforce adult education activities, conceived as larges scale operations supported by a qualified staff.

4. These needs could be met with the following measures: the creation of relatively autonomous institutions or entities for adult education; the extension of university activities with particular regard to research and qualification of personnel; the foundation of national and regional associations of adult educators; the publication of specialized periodicals; the distribution of Information Notes edited by UNESCO; and the establishment of councils or committees which would coordinate activities of public and private sectors on a national level. Clearly, greater vitality in adult education can only be achieved by linking efficient educational planning with socioeconomic development. Considering that national financial resources allocated to adult education are generally insufficient, it would be advisable that component units of adult education be included in projects of technical assistance agreed upon between governments and the United Nations Development Program.

5. Within this prescribed framework, the Latin American and Caribbean regions clearly display an extraordinary vigor. Many meetings have been held in the last few years and three more are anticipated following this Seminar. In some localities, particularly urban areas, demands for adult education exceed the capacity to meet them. Furthermore, an intense intellectual activity has been progressively expanding in this field. This coincides with the economic, social, cultural and political changes presently under way.

6. Nevertheless, the human element towards which adult education is being directed still faces numerous problems: over 8 million children lack schools, about 40 million people of 15 years and over are illiterate, and over 100 million Latin American adults stand at the limits of the educational system. At the same time, per capita income is increasing at a crucially slow pace, conditions of disadvantage both social and even linguistic are considerable, and under the still prevailing state of underdevelopment little can be done to promote the advancement of mankind.

7. The general consensus is that under these circumstances, problems of illiteracy and those of adult education in general should not be considered separately. These educational phenomena

present a structural character of such a nature that adult education is in itself an inseparable part of the total educational system and the social system at large.

Therefore, a greater emphasis should be placed on the planning of adult education as an integral part of the process of development and social change. In practice, this should lead to closer liaison and cooperation between educational activities and general or sectorial developmental planning.

In this way, it may be possible to overcome the lack of attention given to the eradication of illiteracy by planners, for example, who frequently fail to meet the multidimensional condition necessary for man's full development. This approach would also permit the planning of regional adult education programs according to specific ecological conditions and allow the utilization of human resources for teaching and promoting changes on a community level.

8. It is quite difficult to express the existing correspondence of education and development in measurable terms. Adult education should nevertheless be imbued with an ability to instantly respond to the rapid changes that are taking place in Latin American societies so that the population can develop a more knowledgeable perception of these processes and consciously participate in them.

9. Greatly underprivileged areas or those with a high degree of cultural dissimilarity should be given special attention as in such cases the eradication of illiteracy could constitute an act of cultural aggresion. Considering the extent of problems prevalent in such communities, it would be advisable to try new educational approaches before implementing literacy programs.

10. The concept of permanent education is gradually being accepted in these areas. Its validity depends on the integration of various educational levels, on the linkage of formal and non-formal education and on an organic policy of adult education. It is not only a matter of wishing that education reach the population in a permanent way but of acknowledging that education *is* permanent in itself, whereas knowledge, attitudes and behavior patterns are conditioned by countless agents, such as the mass media. Since it has been proved that the level of educational demand reflects the level of acquired education, the underprivileged groups are obviously at a disadvantage. Not only do they have a more limited access to the very services of which they are in need but, in a sense, their state of permanent ignorance contributes to the permanent education of more motivated or more privileged groups. These factors demand social justice and call for an order of priority in educational planning.

11. On the other hand, it is necessary that educational policies include measures to promote popular culture, not only to preserve the extremely valuable heritage of the Latin American peoples but also to incorporate new cultural elements consistent with this authentic legacy. Among other measures, it would be desirable to foster a greater variety of cultural institutions. In this connection the role played by mass media is essential, but it is important to realize that media messages must go hand in hand with national values and the aims of educational programs.

12. Finally, one must accept as axiomatic that true education contributes to bring about change. It is impossible to transmit knowledge without being conscious that it leads to a greater and more intense participation of the people in shaping national destinies. If one progresses from an education *for* adults to an education *of* adults, those who are excluded from society today are going to actively join in the future. Their creative participation will be a great step toward democracy and the attainment of a better life.

III. THE EXPERIENCE OF MOBRAL

The extent of illiteracy in Brazil

1. The statistical returns of the census from 1940 through 1970 reveal that illiteracy in Brazil presents a trend common to all developing countries, for while the rate of illiteracy has been decreasing, the absolute number of illiterates is increasing.

In 1940 the illiteracy rate stood at 56%, decreasing to 50% in 1950, to 39% in 1960 and to 33% in 1970. The increase in the number of illiterates is recorded in the following absolute figures ([3]):

1940	13,280,000
1950	15,272,000
1960	15,816,000
1970	17,937,000

2. Therefore, when MOBRAL started its literacy campaign in 1970, it took into account a potential population of almost 18 million illiterates of 15 years and over. The government allocated the necessary funds for MOBRAL's establishment and support, setting as a goal an illiteracy rate of less than 10% by 1980.

Structure, Organization, Administration and Financial Resources of MOBRAL

3. MOBRAL is a foundation under the Ministry of Education and Culture and enjoys administrative and financial autonomy.
4. MOBRAL's structure and operation are based on the following guide-lines: decentralization of activities; centralization of control; interrelation of the various levels based on functional needs rather than on hierarchical authority; definition of goals as essential to ensuring the operation and consistency of this interrelationship.
5. MOBRAL operates on three main administrative levels: Central Office, State Coordinating Offices and Municipal Committees.
6. The Municipal Committees are executive agents of MOBRAL's programs responsible for recruiting the illiterate as well as teachers and assistants, finding suitable places where classes can be held and organizing courses.
7. The State Coordinating Offices are in charge of planning, coordinating and controlling the activities at the state level.
8. The Central Office directs MOBRAL's main stream of decisions, relying on its internal organization for an effective flow. It is also supported by five Regional Coordinating Offices with no executive authority. Their function is to assist and adapt MOBRAL's programs to each specific region, thereby strengthening the State Coordinating Offices.
10. MOBRAL's central administration is exercised by the Presidency, responsible for the guidance, coordination and management of MOBRAL's activities; an Administrative Council, which participates in the establishment and revision of the basic plans and assists in the structural organization of MOBRAL's divisions; a Finance Committee, which approves and manages the Foundation's budget and financial programs; an Executive Secretariat, which directs the MOBRAL System, determines its line of action, examines the work of assistants and supervisors, and maintains direct and permanent contact with the Regional and State Coordinating Offices.
10. MOBRAL's financial resources basically proceed from a percentage of the National Football Pool and the income tax contributions of juridical persons.
11. Details of the MOBRAL System are to be found in the document distributed during this Seminar.
12. From the information received and the observations made, the Seminar concluded that MOBRAL's technical and administrative structure, financial resources and autonomy will ensure the organization's efficient operation and a high level of success in fulfilling its goals.

MOBRAL's Programs

13. MOBRAL is presently engaged in the following basic programs: Functional Literacy, Community Development, and Integrated Education, the latter as part of the supplementary education program. The joint result of these experiences, judged in the belief that education and culture are inseparable, indicated the need for the recently established Cultural MOBRAL program.

Functional Literacy Program

14. The Literacy Program's basic principles are not clearly stipulated in the legal proceedings that created MOBRAL. The meaning and scope of MOBRAL's Literacy Program were variously interpreted by the participants according to their different ways of viewing illiteracy eradication pursuant to the national situation and its respective system of education. These different interpretations will be referred to further in this Report.
15. The Functional Literacy Program plan has the following features:

— mass-scale strategy on a nationwide level;

— priority rating for urban areas, over and above rural areas;
— preferencial attendance to those between 15 and 35.

16. The program started in September, 1970, and those now deemed literate number as follows: 170,000 in 1970; 1,130,000 in 1971; 2,222,000 in 1972 and an estimated 2,775,000 for 1973.

17. *The Program was rapidly put into effect as a consequence of MOBRAL's efficient organic structure, the staff's qualifications, the fulfillment of commitments by the Municipal Committees and the added support of private enterprise.* (Italics added.)

18. The Program is carried out in 5 months for two hours daily, but this duration may be extended according to specific situations. As of the second semester of 1972 it was decided that another month be added when considered necessary, in which case the program may run to 6 months at the most.

19. The Literacy Program assists people both under and over 15 years of age, all of which are exposed to the same basic pedagogy and methodology. Preliminary research is presently studying these fundamentals so that any necessary adaptations can be formulated and effected.

20. *The organizational model established for the Literacy Program permits rapid and efficient operation. The participation of municipalities through agreements generates dynamism and brings to mind the fact that the nation as a whole, the local government and the community are all responsible for education.* (Italics added.)

Integrated Education Program

21. In line with the principles of supplementary education, this Program offers intensive basic education for adolescents and adults. It comprises 4 phases, each lasting 240 hours. The material used is distributed in a "teaching kit" consisting of two reference books and an informative journal entitled "Integration". *The Program's flexibility permits experimentation and creativity in the several technical pedagogic approaches.* (Italics added.)

22. It should be stressed that greater efforts are being made to increase efficiency by means of educational programs on radio and television adapted to the needs and features of Brazil's rural and urban areas.

23. *The newly literate are interested and motivated to enrol in the Integrated Education Program* (Italics added.) However, in certain areas of the country this enrollment cannot always be attended due to the limited financial resources of the Offices of Education in some states. This situation should be given careful thought since *the Integrated Education Program is the only concrete educational alternative to popular education for those who have reached a literate level.* (Italics added.)

Community Development Program

24. This 2-month program was fundamentally designed as a preparatory stage to participation in local development programs, as well as for future enrollment in the Integrated Education Program. The teaching material highlights community development on three different levels and consists of the following books: the Municipal Committee book, the teacher's book and the student's book.

25. The characteristics of this Program and of the Literacy Program with its own community activity indicate the following alternative hypothesis: the Community Development Program, as an essential component of the education process, should be gradually and progressively intensified so as to give new vitality to the Literacy and Integrated Education Programs.

Cultural MOBRAL Program

26. This program is based on "the need to expand the cultural universe of the Brazilian population in general and that of the MOBRAL pupil in particular" by means of a series of cultural and artistic activities. (4)

27. In order to achieve these goals, MOBRAL is signing bilateral agreements with various cultural institutions such as the National Book Institute, the National Cinema Institute, the Sound and Image Museum and the National Theater Service.

28. In consideration of the statement set forth at the Tokyo Conference, that "adult education and

cultural development are the two components of an overall process and therefore should be urgently integrated", *the Seminar suggested that MOBRAL contribute through the proper channels towards the realization of this proposal. This would represent a significant advance in the process of permanent education* (5). (Italics added.)

29. Still in the spirit of the above statement, the Seminar recommended that the project of mural news displays be given special attention as one of the means of allowing the communities' genuine cultural expression.

Other points related to MOBRAL's programs

30. It was pointed out that MOBRAL has signed a number of bilateral agreements with certain institutions for the purpose of specifically attending to the areas of semiskilled and skilled professional training. The Seminar considered that the masses are motivated towards literacy for social reasons. Literacy, in one of its aspects, is also a means of qualifying people for productive activities. With regard to this consideration, *the Seminar recommended that efforts towards literacy continue to be intensified, while a concurrent search be made for appropiate means of handling the problem of semiskilled and skilled professional training of MOBRAL's pupils in conformity with the national policies on education and employment.* (Italics added.)

31. *Due note was taken of MOBRAL's efforts to coordinate its programs in areas where developmental activities are also being carried out by multiple-interest groups.* (Italics added.)

32. *As to MOBRAL's organizational structure, the Seminar was particularly interested in the Regional Coordinating Bodies, being of the opinion that they play an essential role in MOBRAL's institutional framework.* (Italics added.) The following considerations were made on the Regional Coordinating Bodies: (a) they are performing an important function in spite of a severe shortage of qualified personnel; (b) they are fundamental for carrying out research programs of various kinds; (c) they are first-rate multiplying agents at a regional level.

33. With regard to the above paragraph, the Seminar stressed the need to:

- reinforce, as far as possible, the Regional Coordinating Bodies;
- assign to each of those Bodies in addition to their regular functions, a specific task which would eventually reach nation-wide scope. With this in mind, all and each of the Regions of MOBRAL's Central Office could be entrusted with the technical coordination of an assigned task at a national level. This would permit a constant flow of information between the Regional Coordinating Bodies and continuously strengthen the group-work system at a strictly technical level, without interfering with MOBRAL's executive decisions in any way.

Human Resources

34. *A program such as MOBRAL based on mass-scale mobilization necessarily entails a constant search for equally large-scale solutions to the problem of human resources. With this in mind, some positive results were achieved and will be described below.* (Italics added.)

35. *The first step was to select personnel of a high level of competence, from intermediate and university levels who combine a highly favorable attitude towards MOBRAL's aims with enthusiasm, solidarity and an outstanding spirit of service to the country. This staff has become an important mobilizing force as it repeatedly covers the entire country, establishes direct contact with the population and its problems and adeptly adjusts to Brazil's distinct regional features.* (Italics added.)

36. More than 100,000 literacy teachers were submitted to an intensive training program carried out in two different ways: directly, through a multiplying effect process whereby technical groups were trained at state level and in turn trained others at the municipal level, and indirectly, whereby the program was broadcasted in association with the Minerva Project and completed after three successive stages.

37. The shortage of duly qualified people in the face of the great demand for the literacy program obliged a heterogenous selection of trainees. Of those selected, a high percentage had completed elementary education, a low percentage had not,

and a minority had high school and university education. These proportions vary according to the country's different regions.

38. The brief pre-service training period provides a strictly basic knowledge of the practical, instrumental and operational aspects of illiteracy teaching, in addition to elementary concepts in adult psychology and groupwork techniques. To supplement this training, plans are being made for periodic upgrading courses and supporting activities, the use of manuals, etc. which lead to in service training. *The present supervision system already affords the possibility of meeting those needs. Moreover, the operational flexibility of MOBRAL's Municipal Committees enables them to hold special teacher training courses for the Literacy and Integrated Education Programs.* (Italics added.)

39. The Research and Training Division of MOBRAL is in charge of activities aimed at raising the professional standards of the personnel at different operational levels, while the Pedagogic Division carries out a policy of continuous training at the Regional and State Coordinating Offices.

Mobilization

40. In the documentation distributed by MOBRAL, "mobilization includes everything that brings about the individual's integration and participation in his own society".(6) Considering, moreover, that all of MOBRAL's activities reflect an attitude towards social change", one concludes that MOBRAL views mobilization as a means to achieve participation and integration through social change.(7)

41. This interpretation can be seen from two angles: that of the individual, in terms of the results attained through the educational process, and that of the group, in which status and behavior patterns are changed by educating its members.

42. The Municipal Committee in charge of the MOBRAL program represents the community and constitutes the basic operational unit with autonomous and executive functions. More than 3,900 Municipal Committees are engaged in mobilization throughout the country. Their responsibility is to take the census, to motivate the pupils, to secure community resources, to organize educational services, to ensure a constant flow of activities and to represent the community principally through the agreements signed with MOBRAL.

43. Brazilian municipalities greatly differ in size, availability of resources and stages of development. These obviously affect the manner in which adult education problems are handled, so that procedures and results differ considerably from one region to the next. *Nevertheless, there is no doubt that a significant number of citizens are preparing themselves for more qualified participation in a movement with clearly defined goals. In this way, social progress is becoming a personal undertaking and the operational efficacy of public power is being magnified. Some have been deeply influenced by the experience and have substantially changed their attitude towards society.* (Italics added.)

44. *The community participates in MOBRAL's programs through public and private organizations. In adult education a close relationship is essential between institutions responsible for socio-economic development planning and those representative of the national education system. There are examples which show that this interrelation is successful, and in most states MOBRAL and the formal educational system are mutually supportive.* (Italics added.) However, some situations indicate that steps towards increased institutional coordination could be improved to the benefit of the program and the people involved.

45. *A great number of religious, sports and service organizations, labor unions, as well as the mass media, are cooperating with the Municipal Committees and other levels of the MOBRAL System.* (Italics added.) In the Seminar's opinion, students should also be encouraged to more active participation in MOBRAL.

46. *Mobilization should be greatly extended to include all levels of the population. Greater efforts towards this end are being made by the Municipal Committee and by certain institutionalized groups.* (Italics added.) On this point the opinion of the Seminar participants varied as some held that they had not seen genuine participation on the part of the people. This diversity of impressions could be ascribed to the different de-

grees of socioeconomic development encountered, opening up interesting prospects for research and experimentaion.

47. Considering that the pupils are not only the program's object but are also the agents of their own personal development, clearly levels of participation are indicators of great importance. Brazilians show a willingness to engage in social relationships, a highly positive factor in creating an atmosphere of intercommunication during classes. *Personal relations between teachers and pupils appear to be very satisfactory. Participation in MOBRAL's activities seem to promote a change both of outlook and roles within the family.* (Italics added.)

48. Pursuant to MOBRAL's guidelines, adult students do not confine their interpersonal relations to the classroom. It is their activities in the community which permit a more accurate measure of their change in attitudes. *In this respect, MOBRAL will presently study the Association of "Mobralenses" (pupils of MOBRAL) of Brazil's southern region. From what has been assessed so far, this research may indicate new forms of participation.* (Italics added.)

49. MOBRAL's structure has taken into account the requirements necessary to carry out mobilization on different levels. *There is a staff exclusively responsible for this sector, although mobilization is an activity of all technical personnel. The setting up of high goals on a short term basis generates an intense pace and is a stimulating factor in the total process. The staff's working capacity, their effective organization and actual presence in all parts of the country has contributed to projecting a positive image of MOBRAL nationwide. Once MOBRAL adequately mobilizes its own organization and obtains the decisive cooperation of more active social groups, it will face the challenge of securing increased popular participation in certain fields previously unopened.* (Italics added.)

TECHNICAL ASPECTS

Methods and Teaching Material

50. MOBRAL did not devise in advance a specific method for use in its programs. In fact, it made use of several methods and materials recommended by the education divisions of different publishing houses. The method used is syllabic-phonetic, employing key-words of common usage throughout Brazil. In this way, the same materials are used nationwide according to the mass-scale strategy established by MOBRAL.

51. The adaption of this material to local conditions depends on the ability of literacy teachers and on the technical and financial resources of the Municipal Committees, some of which have produced suplementary material.

52. The technology adopted in MOBRAL's various programs includes increasing use of radio, T.V., films and programmed teaching, at times experimentally.

53. The educational process is supported by ample teaching material which includes posters for classroom use, primers, workbooks, mathematics texts, a carefully planned series of reading books and vocabulary guides leading to independent learning, in addition to teaching manuals for each teaching level. Both on the literacy level and on the integrated education level, participants receive magazines for practice reading and up-to-date information. *The quality of these attractively illustrated materials is excellent.* (Italics added.)

Research

54. MOBRAL greatly values the role played by research in its programs as a means of systematically exploring problems which arise and planning working alternative and solutions.

55. This work is the responsibility of the Research Department of MOBRAL's Training and Research Division. Since this Division was only recently created as part of MOBRAL it has not, as yet, established a priority research plan. Nevertheless, some studies considered of immediate interest have been put into effect, such as the investigation of the MOBRAL pupil in light of his characteristics and aspirations. A plan for systematic research will be implemented soon.

Supervision

56. According to MOBRAL's informational material for the 1970-1972 period, the Municipal Committees were not sufficiently prepared to carry

out supervision at minimum standards due to the lack of adequate human resources and materials. These resources would have allowed the early detection of problems and the timely enactment of corrective measures on a wider scale. Consequently, MOBRAL's Central Office has given this special attention and recently established the Overall Supervision Sub-System.

57. The Overall Supervision Sub-System has the following general objectives:
   — To make better use of human resources and materials;
   — To guide and coordinate all the activities effected by the MOBRAL System;
   — To promote an integral evaluation of the MOBRAL System and ensure its effectiveness through the establishment of minimum standards.

58. The Overall Supervision Sub-System has the following guide-lines:
   — *Completeness, as it encompasses structure process and product;*
   — *Flexibility, as it has a simple mechanism that responds continuously to up-to-date information permitting different levels of the system to make rapid and effective decisions in their respective areas of competence;*
   — *Adaptability, as it allows the use of necessary corrective measures at the proper moment;*
   — *Mobility, as it generates an ample flux of information at vertical and horizontal levels;*
   — *Vitality, as it contributes towards an effective mobilization of the system.* (Italics added.)

59. The Overall Supervision Sub-System is in its initial stage of implementation.

Evaluation

60. The Executive Secretary of MOBRAL requested an open discussion on the problem of evaluation limited to the feasibility of MOBRAL as an educational project and viewed in terms of the social acceptance of those completing the program, their position in the labor market, changes of attitudes, behavior patterns, values, etc.

61. The general consensus was that this evaluation is difficult due to the considerable number of variables. It was stressed that is is particularly difficult to quantitatively evaluate education and that qualitative evaluation should not be undervalued. The latter form of evaluation should be expressed conceptually and not according to mathematical models. This seems to confirm the worldwide experience of the Experimental Literacy Program, in which evaluation is held to be a most essential aspect.

62. It was pointed out that the value of evaluation, though it may offer greater scientific reliability, is relative. Evaluating techniques should be coupled with a good dose of common sense and a knowledge of the real difficulties in which the educational system operates. Moreover, the results of an educational enterprise are not immediate, a fact which makes the task more complex. Evaluation should be carried out with a view to the concepts and objectives of education which, as expressed by a participant in the Seminar, should free the individual and contribute to his own self-discovery.

63. Carrying the problem a little further, one can relate it to the very concept of development, a word which has been questioned more and more because of misuse. Conceptions of human progress are expanding to encompass the total quality of life in all its dimensions rather than remaining limited to restricting views of economic growth.

64. According to some views, the strategies selected by the educational programs also determine the nature of evaluation. *A participant expressed that a mass-scale strategy such as MOBRAL's should be seen primarily through the quantitative extension of its programs which, in turn, have qualitative repercussions. It is to these effects that evaluation should direct itself.*

65. Concerning the methodology to be adopted, opinions stated that a model should be constructed to encompass man's multiple dimensions, in line with the program's objectives. In this way, progress in each dimension could be perceived and an overview of the results of the educational process could be obtained. On the other hand, other considerations presented revealed that such a wide perspective would not be viable initially. Evaluation could begin with concrete aspects which permit greater consensus on questions of value-relevance.

IV. FUNCTIONALISM AND STRATEGY IN ADULT EDUCATION

1. During the Seminar's three phases, there was ample discussion on a theme of great interest: the implications involved in the use functional illiteracy eradication on the strategic decisions adopted for literacy campaigns. *For some participants MOBRAL's mass-scale strategy appeared to conflict with the functional character conceived for its literacy programs.* (Italics added.)

2. *The problem is a complex one. It is currently a subject of worldwide debate and is destined to affect the entire educational system — not only adult literacy programs.* (Italics added.)

3. The concept of functional illiteracy eradication as laid down by UNESCO at the Teheran Conference in 1965, was destined to effect substantial changes in literacy programs. Those programs often met with failure since they usually lacked the necessary funds, planning, methods and materials. It was said that in order to characterize a literacy program as functional, it should be a formative process in which the illiterate is given command of reading, writing and arithmetic along with a greater capacity to meet his basic problems and, above all, to direct his productive activities.

4. The need to put this concept to test led to the Experimental Literacy World Program in which several UNESCO Member-States are participating. As a probe, it was applied to a relatively small group of illiterates and resulted in high unit costs.

5. In order to be able to focus illiteracy eradication on the real needs of homogeneous groups, this functional literacy program adopted a selective strategy. Under these limited conditions the teaching-learning process is based on the concrete situation of the test group, whose characteristics determine the program to be followed.

6. The results of some of these experiments, in which concrete living conditions become part of the educational content, brought about important changes in methodology.

7. Many participants stated that a literacy program specially aimed at preparing a man for economic advancement would be unacceptable in societies where man's many-sided existence is emphasized. In this instance the economic aspect might not be the most fundamental.

8. It was deemed advisable to stress UNESCO's actual position towards functionalism, as expressed by UNESCO's Director-General at the Tokyo Conference:

   "No misunderstandings should exist on this point. Even if other organizations occasionally adopt a narrow economic concept of functionalism for education in general and illiteracy eradication in particular, UNESCO refutes this point of view. UNESCO is an essentially humanistic organization and, as such, regards man as a whole, pluridimensional being. It cannot, under any condition, be satisfied with a restricted form of functionalism". ([8])

9. Some Member-States resolved uncertainties as to the scope of functionalism by employing expressions which reflect an integral approach to the illiterate's problems. This focus aims at a total fulfillment of this biological, social, political and cultural existence. As illiteracy is considered to be created and sustained by a complex of conditions arising from underdevelopment, educational services alone are insufficient to effect total change. This is a problem which involves major structural changes supported by an educational system adapted to specific national conditions and sociopolitical forms.

10. In these terms, it is evident that functionalism in education is a relative concept both in scope and in sustained values as well.

11. *The Seminar was clearly informed of MOBRAL's position in this matter. MOBRAL adopts a mass-scale strategy aimed at a rapid and, if possible, complete eradication of illiteracy. As it is a nationwide project, its priorities of action exclude a more narrowly directed strategy. This presupposes a conceptual and practical configuration in which structure, organization, personnel, material, methods, logistic support, etc., all respond as a single unit to the adopted strategy. The different manifestations of this program can only be interpreted in the light of such a strategy.* (Italics added.)

12. *MOBRAL characterizes its nationwide program as functional in the sense that its contents are of general interest and seek to motivate, teach and educate each illiterate in terms of Brazil's overall reality. This, in a certain sense, is also his own.* (Italics added.)

A literacy program would be all the more functional if the teacher integrated the educational process and contents of general interest with the pupil's specific life situation.

13. The observations made by the Seminar's participants in Phase II were of great interest as they indicated how far MOBRAL's aims are actually being carried out. A few measures were suggested which could make functionalism even more effective in the educational process.

14. *All this brought to light the numerous difficulties which arise in changing some aspects of a program without altering strategical, organizational and financial bases which have been most effective. Taking these difficulties into account, the Seminar offered proposals aimed towards the solution of a problem of such fundamental importance for Latin America.* (Italics added.)

15. *In the first place, it was suggested that when the adult learns to read he should be given access to the most diversified reading material possible which hopefully will enable him to deal with his environmental problems and fulfill his growing interests. This measure has already achieved satisfactory results in several countries, among them Brazil though on a smaller scale.* (Italics added.)

16. *Moreover, greater emphasis should be given to pre-service and in-service personnel training, so as this way become a functional agent as well. This will lead to a greater comprehension of local reality and bring adult education closer to adult requirements.* (Italics added.)

17. *In countries with an extensive educational system, this should have an important role in supplying the necessary means and instruments to extract from the educational contents aspects which apply to basic local needs.* (Italics added.)

18. The problem of functionalism is not restricted to illiteracy eradication alone. The interrelationship between man and his environment should be the basic inspiration for the entire educational process, as it involves multiple dimensions and should not be regarded from a limited perspective.

19. Only in this way can the concept of functionalism, whatever its formal name, be made compatible with man as an integral being.

V. CONCLUSIONS

1. *The proposals made in this Seminar on Adult Education were significant evidence of the profound and careful consideration given by the Latin America and Caribbean countries to the postulates and recommendations made in Tokyo by the Third International Conference on Adult Education.* (Italics added.)

2. *Within the context of a specific developmental model the MOBRAL System represents a valuable experience of administrative and logistic efficiency, of creative and working capacity, showing that a nationwide answer can be given to a nationwide problem.* (Italics added.)

3. *Through MOBRAL's attainment of a high level of technical and administrative efficiency in educational services and their operation according to an established mass-scale strategy, the experiences of this System can serve as an important example to all Latin American ad Caribbean countries in the ongoing struggle against illiteracy.* (Italics added.)

4. *The strategies adopted for programs of illiteracy eradication and for adult education services in general should be devised fully taking into account the specific circumstances of nations. At the present time, conditions demand that adult education be integrally related to wider plans for national socioeconomic development. In consequence, plans which aim to make use of the experiences of other countries should proceed on the basis of a thorough analysis of those particular situations.* (Italics added.)

5. *The Interamerican Seminar on Adult Education was an event of an eminently technical nature and evidences the readiness of the Brazilian Government and people to present an interesting Latin American experience in the field of adult*

education. The participants declared that the exchange of experiences was valuable and professionally stimulating. (Italics added.)

Declaration

The participants invited by MOBRAL to the Interamerican Seminar on Adult Education, held in Brazil from the 9th to the 18th of April, 197[illegible], wish to express:

1. Their thanks to the Government of the Federative Republic of Brazil for the invitation to participate and the facilities and attentions they received;
2. Their acknowledgment of MOBRAL's personnel for the high technical quality and efficiency of their efforts, their gratitude for the sincere and warm attentions shown to all in the course of the Seminar and their best wishes for continued success in the accomplishment of MOBRAL's important mission;
3. Their recognition of the valuable support they received throughout the course of the Seminar from the administrative staff, the interpreters and related services, both in Rio and in the other regions visited.

MOBRAL — SEMINAIRE INTERAMERICAIN SUR L'EDUCATION DES ADULTES

Rio de Janeiro, Brésil — du 9 au 18 avril 1973

RAPPORT FINAL

(version française)

INDEX

Préface 45

I. ANTECEDENTS, BUTS ET MECANIQUE DES TRAVAUX 47

Antécédents 47

Les Buts et la Mécanique des Travaux 47

II. L'EDUCATION DES ADULTES EN AMERIQUE LATINE: SITUATION ET TENDANCES 48

III. L'EXPERIENCE DU MOBRAL 49

Les Dimensions de l'Analphabétisme au Brésil 49

Structure, Organisation, Administration, Financement du MOBRAL 50

Programmes du MOBRAL 50

Programme d'Alphabétisation Fonctionnelle 50

Programme d'Enseignement Intégré 51

Programme de Développement Communautaire 51

Programme "MOBRAL Culturel" 52

D'Autres Aspects des Programmes du MOBRAL 52

Ressources Humaines 52

Mobilisation 53

Quelques Aspects Techniques 54

Méthodes et Matériel Didactique 54

La Recherche 55

La Supervision 55

L'Evaluation 55

IV. LA FONCTIONNALITE ET LA STRATEGIE DANS L'EDUCATION DES ADULTES 56

V. CONCLUSIONS 58

Remerciements 59

Notes 81

Annexe I 83

Annexe II 87

Annexe III 89

Annexe IV 91

PREFACE

Ce Rapport présente la synthèse de ce qui a été elaboré et établi par le "MOBRAL — Séminaire Interaméricain d'Education des Adultes" qui a eu lieu à Rio de Janeiro, entre les 9 et le 18 avril 1973. Nous avons eu l'honneur de compter avec la présence de vingt-et-un représentants de pays latino-américains et des Caraïbes, lesquels ont été invités par le MOBRAL.

Le but de cette Rencontre a été de contribuer, dans la mesure du possible, à la solution de problèmes communs, qui se rapportent à l'éducation des adultes. L'identification, la définition et l'analyse des concepts et des expériences dans ce domaine, ainsi que la présentation d'expériences vécues, ont été les voies suivies vers l'obtention des buts, auxquels nous nous étions proposés.

Un Groupe spécial de travail a été formé. Il était constitué par quelques représentants étrangers qui, d'ailleurs, n'ont été choisis que vers les deux derniers jours du Séminaire. Bien sûr que le temps exigu, ainsi que la responsabilité exigée pour l'élaboration de cette synthèse (concernant les problèmes fondamentaux étudiés, les avis des participants et les expériences concrètes qui ont eu lieu) ont fait mettre en chantier, sans doute, un travail de grande importance, donc, de grande difficulté.

Remarquons que ce Rapport a été présenté au cours de la dernière séance du Séminaire dans sa version originale, c'est-à-dire, en langue espagnole.

D'autre part, les questions que se posaient les participants, au sujet des problèmes proposés par l'éducation des adultes, n'ont jamais eu de réponse acceptée sans contestation. Les conditions particulières à chaque pays en étaient, généralement, la cause.

Cependant, l'avis qui n'a pas été discuté est le suivant: si l'éducation n'est considérée que comme une des mesures à être prises, dans un ensemble intégré de voies vers le développement, alors, là, elle devient un moyen très efficace pour qu'un certain progrès humain soit obtenu, comme l'expérience du MOBRAL l'a, d'ailleurs, démontré.

Nous voyons, donc, que les buts auxquels s'était proposé le Séminaire ont été atteint, c'est-à-dire, des problèmes ont été posés et définis d'une façon plus nette, ainsi que des discussions d'ensemble ont essayé d'établir des solutions à ces problèmes.

Notre Organisme remercie très vivement tous les participants du Séminaire, aussi bien par l'apport d'un grand bagage de documents concernant l'éducation des adultes dans leurs pays, ainsi que par leurs interventions orales ou leur collaboration écrite, au cours du Séminaire.

Disons, enfin, que la responsabilité des propos tenus dans ce Document est au Groupe spécial de travail. Toutefois, le MOBRAL assume, avec honneur, la responsabilité de faire arriver à une plus grande audience lesdits propos, dans l'espoir que cette divulgation pourra faire de ce Rapport un élément de stimulation et d'utilité à tous ceux qui l'auront en mains.

Arlindo Lopes Corrêa
le Secrétaire Exécutif

Rio de Janeiro, septembre 1973

RAPPORT FINAL

I. ANTECEDENTS, BUTS ET MECANIQUE DES TRAVAUX

Antécédents

1. La Troisième Conférence Internationale sur l'Education des Adultes, qui s'est tenue à Tokio du 25 juillet au 7 août 1972, sur l'initiative de l'UNESCO, a défini les mesures suivantes à propos de la coopération internationale dans le domaine de l'éducation des adultes:

   "Il importe d'encourager sur le plan international la coopération et les échanges d'idées en matière l'éducation des adultes. A cet égard, les besoins et les problèmes du Tiers Monde méritent la plus grande attention. On devrait tenir compte tout spécialement des rapports étroits qui existent entre les objectifs de l'éducation des adultes et la cause de la paix mondiale". (1)

   "Il conviendrait de rendre plus systématiques et plus régulières la consultation et la collaboration entre les diverses institutions et organisations internationales qui appliquent des programmes d'éducation des adultes. Des réunions régionales sur l'éducation des adultes devraient avoir lieu, particulièrement dans le Tiers Monde". (2)

2. *Voulant observer ces propositions, le Mouvement Brésilien d'Alphabétisation (MOBRAL) a organisé ce Séminaire Interaméricain qui doit être envisagé comme une contribution brésilienne et de tous les pays du Continent à une meilleure compréhension des problèmes de l'éducation des adultes, ainsi que des efforts concrets qui se font dans ce domaine* (C'est nous qui soulignons).

3. L'UNESCO a été liée étroitement à la préparation du Séminaire: son Bureau Régional a fourni au MOBRAL les renseignements disponibles sur les personnes et les institutions qui se chargent de l'éducation des adultes dans les pays de la Région. Tenant compte de ces informations, le MOBRAL a invité des techniciens de 21 pays de l'Amérique Latine et des Antilles, qui ont confirmé leur participation. De plus, l'UNESCO a désigné le Directeur de sa Division d'Education des Adultes, ainsi que trois spécialistes, pour observer les travaux du Séminaire. (La liste des participants se trouve à l'Annexe I).

Les Buts et la Mécanique des Travaux

4. Le but principal du Séminaire Interaméricain sur l'Education des Adultes a été de donner, aux participants, une vision théorique et pratique de l'expérience acquise par le MOBRAL, au moyen de programmes destinés à atteindre de grandes masses de la population. En même temps, le Séminaire visait à l'échange d'idées et d'expériences qui pouvaient contribuer à enrichir les actions et les programmes d'éducation des adultes entrepris en Amérique Latine et aux Antilles.

5. Les travaux du Séminaire se sont déroulés en trois étapes: (V. Annexe II)

   Phase I — les 9 et 10 avril:

   Panorama des problèmes d'éducation des adultes, dans le cadre général de développement du pays; Présentation et discussion du Système MOBRAL; Situation présente et tendances de l'Éducation des Adultes en Amérique Latine.

   Phase II - du 11 au 15 avril:

   Voyage d'observation et travail sur place. Les participants, divisés en cinq groupes, ont visité une des cinq régions du Brésil, pour étudier le travail du MOBRAL, en mettant l'accent sur des aspects déterminés prévus pour chaque groupe. (V. Annexe III)

   Phase III — du 16 au 18 avril:

   Présentation des Rapports sur le travail dans les cinq régions; discussion sur des problèmes d'évaluation et présentation du Rapport final.

6. Les réunions des Phases I et III ont eu lieu dans l'amphithéâtre de l'Institut Brésilien d'Administration Municipale, à Rio de Janeiro.

7. Le MOBRAL, l'UNESCO et plusieurs participants invités ont distribué des documents informatifs et de travail, dont la liste se trouve à l'Annexe IV.

II. L'EDUCATION DES ADULTES EN AMERIQUE LATINE: SITUATION ET TENDANCES

1. Le thème a été présenté sous la forme d'exposé collectif par les techniciens de l'UNESCO, MM. J. C. Cairns, W. Cortès Carabantes et M. Soler Roca, dont les exposés ont été suivi par des débats.

2. On a d'abord signalé l'intérêt croissant que l'UNESCO porte à l'éducation des adultes, spécialement à partir de la Conférence de Tokio, où se sont définis de nouvelles tâches pour l'Organisation, telles que: la collaboration à l'établissement d'un réseau mondial de documentation et d'information, l'encouragement à la recherche et à l'innovation, l'assistance technique directe aux Gouvernements et la promotion de réunions de toutes sortes qui, comme le présent Séminaire, constituent des occasions d'interchange technique entre spécialistes. A propos du programme de l'UNESCO, on a suggéré une plus grande intégration entre ses Divisions, de façon à insérer les activites d'éducation des adultes dans celles de la promotion générale de l'éducation, de la science et de la culture.

3. En lignes générales, les grandes directives de la Conférence de Tokio ont présenté: le besoin d'adoption de politiques nationales organiques d'éducation des adultes; les nouvelles perspectives ouvertes par le concept d'éducation permanente; la nécessité de pourvoir aux besoins des groupes les plus défavorisés; et l'urgence d'activer les programmes d'éducation des adultes, conçus comme des opérations sur une large échelle, qui doivent compter sur un personnel qualifié.

4. Un tel effort serait couronné de succès au moyen des mesures suivantes: la création d'institutions pour l'éducation des adultes relativament autonomes; l'intensification de l'action des universités, particulièremente en ce qui concerne la recherche et la formation de personnel qualifié; la fondation d'associations nationales et régionales d'éducateurs des adultes; l'édition de périodiques spécialisés; la diffusion des Notes Informatives que publie l'UNESCO; l'établissement de conseils ou comités qui puissent coordonner, à un niveau national, l'activité des secteurs public et privé. Cependant, l'éducation des adultes ne retrouvera sa pleine vitalité que si elle est alliée aux projets d'éducation en général, et au développement économique et social. Etant donné l'insuffisante de ressources dont elle dispose normalement, il serait convenable d'inclure l'éducation des adultes dans les accords d'aide technique signés entre les gouvernements et le Programme des Nations Unies pour le Développment.

5. Dans le cadre mondial, la Région de l'Amérique Latine et des Antilles fait preuve, actuellement, d'un dynamisme extraordinaire. Plusieurs réunions ont été tenues dans ces dernières années, d'autres (trois au moins) sont prévues à la suite de ce Séminaire; dans certains milieux, surtout urbains, la demande d'éducation, de la part des adultes, dépasse la capacité des programmes existants et une activité intellectuelle intense se développe à ce sujet, en même temps que se produisent des changements économiques, sociaux, politiques et culturels.

6. Pourtant, le décor humain où se manifeste l'éducation des adultes demeure plein de problèmes: plus de 8 millions d'enfants manquent d'écoles; il subsiste encore près de 40 millions d'analphabètes au-dessus de 15 ans; plus de 100 millions de Latino-américains adultes restent en marge de tout système éducatif. En même temps, le rythme d'accroissement du taux de revenu *per capita* est désespérément lent, la marginalité sociale et même linguistique est considérable et, dans les conditions de développement insuffisant qui subsistent encore, ce qu'on peut réaliser en termes de promotion humaine est très limité.

7. On a été d'accord que, dans de telles circonstances, il est impossible de traiter séparément les problèmes de l'analphabétisme et de l'éducation des adultes en général. Les phénomènes éducationnels ont un caractère structurel et l'éducation des adultes apparaît inséparable du système éduca-

tionnel global, ainsi que du système social. Il faut, donc, souligner l'importance de l'insertion de l'éducation des adultes dans l'ensemble indivisible du processus de développement et de changement social, ce qui, mis en pratique, devrait se traduire par un rapport plus étroit entre l'action éducative et les plans globaux et sectoriels de développement. Ainsi, pourra-t-on valoriser l'alphabétisation aux yeux de ceux qui se chargent du planning, qui ne comprennent pas souvent la condition multi-dimensionnelle du développement intégral de l'homme. D'autre part, cela permettrait d'élaborer des programmes plus spécifiques pour l'éducation des adultes, face aux conditions écologiques propres à chaque région, en employant des ressources humaines — comme instituteurs-éducateurs — issues de la communauté locale.

8. Il est, sûrement, très difficile d'exprimer en termes mesurables le rapport réciproque entre l'éducation et le développement. Il faut, cependant, que l'éducation des adultes soit pourvue de la capacité de réaction immédiate aux changements, parfois brusques, qui se produisent dans les sociétés latino-américaines, de façon à assurer à la population, à la fois la compréhension des changements et leur participation consciente à ces changements.

9. Là où sont plus grandes les différences culturelles ou la marginalité, il faudrait déployer des efforts spéciaux: l'alphabétisation pouvant constituer, dans ces cas, une sorte de violation culturelle. Il faudrait tenter une nouvelle approche éducative avant l'alphabétisation proprement dite.

10. Le concept d'éducation permanente gagne du terrain en vue de la résolution d'un tel problème. Pour rendre l'éducation permanente effective, il faut intégrer les différents niveaux éducationnels, articuler les modalités scolarisées et non-scolarisées d'éducation, et développer une politique organique qui puisse stimuler l'éducation des adultes. Il ne suffit pas de souhaiter que l'education arrive en permanence à la population: il faut reconnaitre que l'éducation *est* elle-même permanente, puisque les connaissances, attitudes et comportements sont conditionnés par d'innombrables agents, dont les moyens de communication sociale. Mais, considérant que le niveau de demande d'éducation dépend du degré d'éducation que l'on possède, il est clair que les groupes les plus défavorisés sont en désavantage. Ayant un moindre accès aux services dont ils ont besoin, ces groupes courent le risque de payer, par leur ignorance permanente, l'éducation permanente des couches plus motivées ou privilégiées. A cet effet il est indispensable d'adopter les priorités, pour les projets éducationnels, en termes de justice sociale.

11. Il faut, d'autre part, intégrer, aux politiques éducationnelles, des mesures pour la promotion de la culture populaire, d'abord pour préserver le précieux patriomoine culturel des peuples d'Amérique Latine, mais aussi pour incorporer à ce patrimoine des éléments culturels nouveaux qui ne sauraient s'opposer à son authenticité. Parmi d'autres mesures, il serait utile de stimuler la création d'une gamme d'institutions culturelles. Le rôle des moyens de communication y est essentiel, étant, donc, indispensable d'assurer que leur message ne vienne se heurter aux valeurs nationales et aux buts des programmes éducationnels.

12. Finalement, il faut accepter l'axiome selon lequel la vraie éducation contribue au changement: il ne serait possible de la diffuser qu'en se disposant, consciemment, à accepter ses résultats en termes d'une plus grande contribution de la population aux décisions sur l'avenir de la Nation. Si l'on avance d'une éducation *pour* adultes vers l'éducation *des* adultes, ceux qui sont aujourd'hui en marge seront assimilés à nos sociétés et leur participation créative représentera un grand pas vers la réalisation de la démocratie et l'obtention d'une meilleure qualité de vie.

III. L'EXPERIENCE DU MOBRAL

Les Dimensions de l'Analphabétisme au Brésil

Les données des recensements de 1940 à 1970 démontrent que l'analphabétisme au Brésil a suivi une évolution typique des pays en voie de développement. Le taux d'analphabétisme se réduit progressivement, tandis que le nombre absolu d'analphabètes s'accroît. Ainsi, en 1940 ce taux était de 56%, en 1950 de 50%, en 1960

de 39% et en 1970 il avait baissé à 33%. Toutefois, en chiffres absolus, il s'est produit l'accroissement suivant ([3]):

1940	13.280.000
1950	15.272.000
1960	15.816.000
1970	17.937.000

2. En 1970, au début donc de son activité, le MOBRAL avait une clientèle, en potentiel, de presque 18 millions de personnes ayant moins de 15 ans. Le Gouvernement a assuré l'apport de ressources convenables à son fonctionnement et s'est fixé le but de réduire l'analphabétisme, jusqu'à la fin de la présente décennie, à un taux inférieur à 10%.

Structure, Organisation, Administration, Financement du MOBRAL

3. Le MOBRAL est une fondation rattachée au Ministère de l'Éducation et de la Culture, disposant d'autonomie administrative et financière.

4. La structure et le fonctionnement du MOBRAL sont fondés sur les directives suivantes: décentralisation de l'action; centralisation du contrôle; rapport entre les divers niveaux, fondé plutôt sur les besoins fonctionnels, non sur la hiérarchie; la détermination des buts comme condition essentielle au fonctionnement et à la cohérence de ce rapport.

5. L'action du MOBRAL s'exerce à trois niveaux administratifs principaux: la Centrale/MOBRAL; les Coordinations des Etats; les Commissions Municipales.

6. Les Commissions Municipales sont les agents exécutifs des programmes du MOBRAL. Ils se chargent de la mobilisation des analphabètes, instituteurs (à niveaux d'alphabétisation) et éducateurs; de l'obtention des lieux pour les classes et de l'organisation des cours d'alphabétisation.

7. Les fonctions principales des Coordinations d'Etat sont l'élaboration des plans, la coordination et le contrôle des activités dans chaque Etat.

8. La tâche de la Centrale/MOBRAL est de diriger le flux de décisions, d'après une perspective nationale. Son organisation interne est structurée de façon à rendre ce flux efficace. Elle s'appuie sur cinq Coordinations Régionales qui n'ont pas de fonctions exécutives et dont le rôle est d'adapter les programmes du MOBRAL à une même région et de prêter assistance aux Coordinations des Etats.

9. L'administration du MOBRAL est composée par une Présidence, qui exerce l'orientation, la coordination et la direction des activités de la Fondation; un Conseil Administratif qui participe à l'élaboration et au perfectionnement des projets fondamentaux et à l'organisation de la structure du MOBRAL; un Conseil de Contrôle Financier qui approuve les budgets et la programmation financière; un Secrétariat Exécutif qui administre le Système MOBRAL, définit les directives d'action, considère les études des gérances et des assesseurs, en maintenant un contact direct avec les Coordinations Régionales et des Etats.

10. Les ressources financières du MOBRAL proviennent, en gros, d'un certain percentuel de la Loterie Sportive Fédérale, ainsi que d'un pourcentage retiré de l'impôt sur le revenu des personnes morales.

11. Les détails sur le Système MOBRAL se trouvent au Rapport qui a été distribué au Séminaire, à ce propos.

12. D'après les informations reçues et l'observation faite sur place, les participants du Séminaire sont convaincus que la structure technico-administrative du MOBRAL, les sources de financement et l'autonomie dont il jouit, assurent le fonctionnement efficace de l'Institution, ainsi que l'accomplissement satisfatoire de ses objectifs.

Programmes du MOBRAL

13. Le MOBRAL développe actuellement les programmes fondamentaux suivants: Alphabétisation fonctionnelle, Développement communautaire, Enseignement intégré, celui-ci inséré dans le cadre de l'Éducation Supplétoire.
Les résultats de l'expérience, d'après le point de vue selon lequel éducation et culture sont inséparables, ont mené à la création d'un nouveau programme: MOBRAL Culturel.

Programme d'Alphabétisation Fonctionnelle

14. Les bases doctrinaires du Programme d'alphabétisation ne sont pas explicites dans les instruments légaux qui sont à l'origine du MOBRAL.

Le sens et la portée de ce Programme ont suscité des interprétations différentes de la part des techniciens ici présents, en raison de perspectives distinctes sur la suppression de l'analphabétisme, dans le cadre des particularités nationales et des systèmes éducationnels respectifs. Les nuances d'interprétation sont notées, plus loin, dans le document.

15. La stratégie du Programme d'alphabétisation fonctionnelle est définie à partir des directives suivantes: traitement des problèmes, d'après un un point de vue national; attention prioritaire immédiate à la population urbaine, sans exclure l'attention aux zones rurales; priorité aux personnes âgées de 15 à 35 ans.

16. Le Programme a été amorcé en 1970, au mois de septembre. Le total d'alphabétisés a été de 170.000 en 1970; 1.130.000 en 1971; 2.220.000 en 1972 et une prévision de 2.775.000 pour l'année 1973.

17. *L'exécution rapide du Programme peut être expliquée par l'efficacité de la structure organique du MOBRAL, la qualité du personnel, l'engagement des Commissions Municipales et l'appui de l'initiative privée.* (C'est nous qui soulignons)

18. Le Programme a une durée de 5 mois, à raison de deux heures de cours par jour, étant susceptible d'être adapté aux besoins individuels; puisque depuis le second semestre de 1972 un sixième mois facultatif a été établi.

19. Les cours sont suivis par des éléves au-dessous et au-dessus de 15 ans, le traitement pédagogique et méthodologique étant le même pour tous. A cet effet des efforts initiaux de recherche se réalisent à présent, en vue d'effectuer les adaptations nécessaires.

20. *Le modèle d'organisation du Programme d'alphabétisation opère avec efficacité et souplesse. La participation des communes, à travers des accords fixés, produit une dynamique qui permet la prise de conscience de la responsabilité éducationnelle qu'ont la société nationale dans son ensemble, les gouvernements locaux et les communautés de base.* (C'est nous qui soulignons)

Programme d'Enseignement Intégré

21. Ce programme, dans le contexte de l'éducation supplétoire, est une forme d'éducation fondamentale accélérée, pour adolescents et adultes. Il est divisé en quatre étapes, de 240 heures chacune. Le matériel utilisé est constitué par des ensembles didactiques; deux livres de consultation pour l'éléve et d'un périodique informatif appelé "Intégration". *Le Programme est flexible et permet de tenter et de réaliser, à un niveau opérationnel, plusieur approches créatives de nature technico-pédagogique.* (C'est nous qui soulignons)

22. Il faut souligner l'intérêt suscité par l'intensification des projets de télé-éducation adaptés aux caratéristiques et aux besoins des zones rurales et urbaines du Pays.

23. *Les élèves récemment issus des cours d'alphabétisation ont de l'intérêt et de la motivation pour s'engager dans les cours d'éducation intégrée.* (C'est nous qui soulignons). Mais leur expectative ne peut pas toujours être satis faite immédiatement, à cause des limitations financières explicables, observées dans quelques Secrétariats à l'éducation des états. Cette situation recquiert une étude attentive, *puisque l'enseignement intégré, tel qu'il se présente aujourd'hui, constitue la seule option éducationnelle concrète pour la population qui vient d'être alphabétisée.* (C'est nous qui soulignons)

Programme de Développement Communautaire

24. Ce Programme se constitue, essentiellement, en une période de formation, de deux mois, qui permet à l'alphabétisé de participer aux programmes de développement de sa communauté et de s'enrôler, ensuite, au Programme d'enseignement intégré. Le matériel didactique est composé de trois livres qui présentent les mêmes aspects de développement de la communauté, sous trois points de vue différents: le livre de la Commission Municipale, le livre du maître et le livre de l'élève.

25. Les caractéristiques de ce Programme, ainsi que la réalisation de quelques actions concrètes de développement communautaire qui se font pendant le Programme d'alphabétisation, nous mènent à suggérer une hypothèse alternative de

travail: celle de considérer le développement communautaire comme une composante essentielle du processus éducationnel, à être appliqué progessivement pour revitaliser les Programmes d'Alphabétisation et d'Enseignement intégré.

Programme "MOBRAL Culturel"

26. Ce Programme obéit "au besoin d'élargir l'univers culturel de l'homme brésilien et en particulier de l'élève du "MOBRAL" (4), moyennant une série d'activités culturelles et artistiques.

27. À cet effet, le MOBRAL est en train d'établir des accords avec plusieurs organismes culturels: l'Institut National du Livre, l'Institut National du Cinéma, le Musée de l'Image et du Son et le Service National de Théâtre.

28. Considérant la Déclaration de la Conférence de Tokio, selon laquelle "Éducation des adultes et développement culturel sont les deux composants d'un processus global et il est urgent de les intégrer" (5), *le Séminaire croit qu'il est possible que le MOBRAL, par les voies convenables, vienne à la rencontre de cette aspiration, ce qui constitue une ouverture significative vers l'éducation permanente.* (C'est nous qui soulignons)

29. À ce sujet le Séminaire a suggéré que l'on stimule le projet de périodiques muraux, comme un des moyens qui permettent l'expression culturelle authentique des communautés.

D'Autres Aspects des Programmes du MOBRAL

30. On a remarqué l'existence de plusieurs accords bilatéraux entre le MOBRAL et certaines institutions, en vue de la semi-qualification et de la qualification professionnelles. Le Séminaire a considéré que la motivation sociale est le facteur qui conduit, le plus, les masses à leur alphabétisation, et celle-ci, sous un de ses aspects, est aussi un instrument de préparation à l'activité productrice. *Le Séminaire a suggéré, donc, l'intensification des efforts d'alphabétisation parallèle à la recherche continue de mécanismes permettant de résoudre les problèmes de qualification et semi-qualification professionnelle de ceux qui participent aux programmes MOBRAL, dans le contexte des stratégies nationales sur l'éducation et l'emploi.* (C'est nous qui soulignons)

31. *On a également remarqué les efforts concertés que fait le MOBRAL de réaliser ses programmes dans les zones où se produit un développement multisectoriel. Le Séminaire a souligné le besoin de poursuivre ces efforts, considérant que l'éducation des adultes est aussi une voie effective de construction nationale, insérée dans l'effort global d'une société.* (C'est nous qui soulignons)

32. *À propos de la structure de l'organisation du MOBRAL, le Séminaire a eu un intérêt spécial pour les Coordinations Régionales qui, à notre avis, ont un rôle fondamental dans la vie institutionnelle du MOBRAL.* (C'est nous qui soulignons) Les suivantes considérations ont été observées au sujet des Coordinations Régionales: a) elles accomplissent un travail très important, en dépit d'une insuffisance numérique du personnel; b) elles sont des organismes-clés pour l'exécution de plusieurs sortes de recherche; c) elles sont des éléments multiplicateurs de premier ordre, au niveau de la région.

33. Donc, il y a eu consensus à souligner le besoin de:
   - Renforcer le plus possible les Coordinations Régionales.
   - Attribuer, à chacune des Coordinations Régionales, en dehors de leurs obligations habituelles, une tâche qui ait plus tard une portée nationale. Ainsi, toutes les Coordinations Régionales, d'après l'orientation de la Centrale/MOBRAL, pourraient exercer la coordination technique, à niveau national, dans le champ spécifique qui leur serait attribué. Cela créerait un flux continu d'informations entre les Coordinations Régionales et renforcerait un système de travail en équipe, continu et rigoureusement technique, sans apporter d'altération aux niveaux existants pour les décisions exécutives.

Ressources Humaines

34. *Un programme comme celui du MOBRAL, fondé sur une grande mobilisation des masses, détermine forcément la recherche constante de solutions massives, au problème des ressources humaines, et les solutions trouvées, par le MOBRAL, ont été les suivantes.*

35. *On a procédé à la sélection de cadres moyens et supérieurs d'un haut degré de professionalisme, dont l'attitude était favorable aux buts du MOBRAL — enthousiasme, chaleur humaine, cohésion et un louable esprit de service au pays. Ce personnel constitue, donc, un facteur important de mobilisation, par ses voyages fréquents sur place, son contact direct avec la population et ses problèmes, sa remarquable capacité d'adaptation aux caractéristiques propres à chaque Zone du Brésil.* (C'est nous qui soulignons)

36. Plus de 100.000 d'instituteurs (au niveau d'alphabétisation) ont été formés au moyen de deux voies accélérées: l'une, directe, possédait un effet multiplicateur — des groupes de techniciens de chaque état suivaient les cours, qu'ils retransmettaient, à leur tour, à niveau de municipalités; l'autre, indirecte, utilisait la radio en collaboration avec le Projet Minerva, en préparant le personnel en trois étapes successives.

37. La grande demande de ressources humaines pour l'alphabétisation, plus le manque d'eléments suffisamment préparés à cette fonction, ont suscité le besoin d'une sélection relative, à laquelle s'ajoute l'hétérogénéité des niveaux de formation, c'est-à-dire, un haut pourcentage des instituteurs possèdent le cours primaire complet ou incomplet et à peine quelques-uns possèdent l'éducation normale ou supérieure, ce qui consistait en une cause de sélection. Cette hétérogénéite revêt des formes différentes, selon la Région du pays.

38. La période de formation, étant courte, seuls quelques aspects essentiels de nature pratique, instrumentale et mécanique, de l'alphabétisation, ont été appris comme il fallait, ainsi que des notions élémentaires sur la psychologie de l'adulte et le travail en équipe. On a pensé à une formation complémentaire, sous forme de cours de recyclage, d'activités d'appui, d'utilisation des manuels, etc., à accomplir simultanément avec le travail. *Le fonctionnement du Sous-système de supervision permet déjà de satisfaire, en partie, à ce besoin. D'autre part, la flexibilité opérationnelle des Commissions Municipales les mènent à réaliser leurs propres cours pour la formation des instituteurs pour l'alphabétisation et pour l'enseignement intégré.* (C'est nous qui soulignons)

39. La Gérance de formation et de recherches se charge des activités de perfectionnement du personnel du MOBRAL, à tous les niveaux; et la Gérance pédagogique entreprend des programmes de formation permanente, pour les techniciens des Coordinations Régionales et des États.

Mobilisation

40. D'après la documentation distribuée par le MOBRAL, "mobilisation est tout ce qui est fait en vue de la participation et de l'intégration de l'individu à la société où il vit".([6]) D'autre part, il y est signalé que toute action du MOBRAL "revêt un caractère de changement social"; ([7]) on peut, donc, dire que, pour le MOBRAL, la mobilisation est un moyen d'obtenir la participation et l'intégration, à travers le changement social.

41. Cette interprétation peut être examinée sous une double dimension; celle de l'individu, en termes de résultats du processus éducationnel, et celle du groupe, dont la situation et le comportement seront modifiés par l'éducation de ses composants.

42. Les Commissions Municipales du MOBRAL constituent les cellules opérationnelles de base, représentatives de la communauté, autonomes, et exerçant des fonctions exécutives. Plus de 3.900 Commissions Municipales, distribués sur tout le pays, s'occupent de la mobilisation de la population, sur place. C'est aux Commissions de réaliser des recensements locaux; de motiver les élèves; d'obtenir des ressources communales; d'organiser les activités educationnelles; de suivre de près les activités et de représenter la communauté auprès du MOBRAL, en raison des accords passés avec cet Organisme.

43. En ce qui concerne la dimension, le niveau de développement et la disponibilité de ressources, les différences sont très marquées entre les municipalités brésiliennes. Naturellement, ces différences se reflètent sur les problèmes de l'education des adultes, sur ses processus et ses résultats. *Tout compte fait, il est hors de doute qu'un effectif important de citoyens s'incorpore au Mouvement, en multipliant la capacité opérationnelle des pouvoirs publics, prenant sur soi la tâche de projection sociale, et de perfectionnement de sa participation. Dans quelques cas, les individus*

sont profondément touchés par l'expérience et changent substantiellement leur attitude envers la société. (C'est nous qui soulignons)

44. *La communauté participe aux programmes du MOBRAL, par la coopération de différentes institutions du secteur public et privé. Pour l'éducation des adultes, la coopération est essentielle entre ceux qui se chargent du planning économique et social et les institutions du système national d'enseignement. Le MOBRAL en est pleinement conscient: il y a des cas où les liens établis sont voués à faire de l'éducation des adultes une composante du développement; pour la plupart des Etats les rapports entre le MOBRAL et le réseau éducationnel régulier relèvent de l'appui réciproque.* (C'est nous qui soulignons) Cependant, il y a des situations où ces mécanismes de coordination institutionnelle pourraient être améliorés, au bénéfice du Programme et des populations visées.

45. *Plusieurs institutions religieuses, sportives, syndicales, philanthropiques, ainsi que des moyens de communication sociale, collaborent avec les Commissions Municipales ou en d'autres niveaux du Système MOBRAL.* (C'est nous qui soulignons) Le Séminaire est d'opinion que les étudiants constituent un secteur que pourrait être mobilisé pour aider plus effectivement le MOBRAL.

46. En ce qui concerne la mobilisation, il paraît important qu'elle s'étende à toutes les couches de la population, au plus haut degré possible. *L'effort plus grand est réalisé, à présent, par les Commissions Municipales et certains groupes dirigeants.* (C'est nous qui soulignons). A ce sujet, les participants du Séminaire ont exprimé des opinions différentes, dont une soutient qu'il n'y a pas de participation populaire authentique. La diversité des opinions, problablement en rapport aux degrés différents de développment économique et social, ouvre d'intéressantes perspectives à le recherche et à l'expérimentation.

47. Si les élèves sont en même temps l'objet du Programme et le sujet de leur propre développement personnel, leurs niveaux de participation constitueront des indicateurs très importants. Dans les classes, les rapports entre maître et élèves sont satisfaisants, la capacité de communication du peuple brésilien y étant un facteur très positif. *Il a été évident que la fréquence aux activités du MOBRAL introduit des changements importants au sein de la famille, dans les rapports entre ses membres et dans les rôles qui leur sont attribués.* (C'est nous qui soulignons)

48. Selon les principes qui orientent le MOBRAL, la participation de l'élève adulte ne saurait se limiter aux rapports inter-personnels pendant les classes. La vraie mesure des changements produits chez lui serait donnée par son comportement au-delà du centre d'alphabétisation, au sein de la communauté. *Les Associations de "Mobraliens" qui, d'après les informations reçues, seront bientôt installées dans la Région Sud, en guise d'expérience, apparaissent comme une contribution positive à la recherche d'autres modes de participation.* (C'est nous qui soulignons)

49. La structure du MOBRAL satisfait aux besoins du processus de mobilisation, à tous les niveaux. Il y a des fonctionnaires qui en sont formellement responsables, quoique l'action mobilisatrice, en fait, soit accomplie par tous les techniciens. *La définition de buts ambitieux à court terme imprime un rythme intense de travail au MOBRAL, et ce rythme lui-même se transforme en élément accélérant du processus. La capacité de travail du personnel, son organisation efficace et sa présence, partout dans le territoire national, contribuent à la diffusion d'une image du MOBRAL qui, à son tour, stimule le travail. Le MOBRAL, ayant réussi à la mobilisation convenable de ses cadres et à la coopération décisive des secteurs les plus dynamiques de la société, parviendra à intensifier la participation populaire qui, dans certains secteurs, est encore limitée.* (C'est nous qui soulignons)

QUELQUES ASPECTS TECHNIQUES

Méthodes et Matériel Didactique

50. Le MOBRAL n'a pas déterminé, au début de son action, sa méthode spécifique d'alphabétisation. En effet, il a utilisé, pour ses programmes, plusieurs méthodes et matériels proposés par les départements à l'éducation de différents éditeurs. Pour l'alphabétisation on emploie des méthodes syllabiques-phonétiques, dont les mots de base

sont d'usage courant dans tout le Pays. Les matériels sont, donc, utilisés de façon homogène à l'échelle nationale, selon la stratégie de masse établie par le MOBRAL.

51. Les adaptations de ce matériel aux conditions locales dépendent de la capacité des instituteurs, ainsi que des ressources techniques et financières des Comissions Municipales, dont quelques-unes ont produit du matériel complémentaire.

52. La technologie employée dans les divers programmes du MOBRAL comprend l'application progressive, parfois expérimentale, de la radio, de la télévision, du cinéma et de l'instruction programmée.

53. Le processus éducationnel s'appuie sur du matériel didactique abondant: affiches pour utilisation en classe; livres de lecture; cahiers d'exercices; textes de mathématiques; ensembles de livres pour la lecture continue; vocabulaires qui orientent l'auto-apprentissage et manuels pour les professeurs, à chaque niveau d'enseignement. Les élèves des classes d'alphabétisation et d'enseignement intégré reçoivent des périodiques qui leur permettent de pratiquer la lecture et d'actualiser leurs informations. *La qualité graphique de ces matériels est excellente, avec d'attirantes illustrations.* (C'est nous qui soulignons)

La Recherche

54. Le MOBRAL accorde la plus grande importance au rôle de la recherche dans de tels programmes, car il entend que c'est là la voie qui assure la connaissance scientifique des problèmes et la projection des hypothèses de travail respectives.

55. La recherche au MOBRAL est de la responsabilité du Secteur de recherche de la Gérance de formation ("entrainement") et de recherche. Cette Gérance, étant la plus récente unité de la structure du MOBRAL, ne présente pas encore de plan prioritaire. On a, cependant, procédé à quelques études de caractère d'urgence, comme, par exemple, celle qui s'occupe des caractéristiques et des aspirations des participants du MOBRAL. La recherche systématisée sera bientôt amorcée, selon les plans en élaboration.

La Supervision

56. Selon les informations données par le MOBRAL pour les années 1970 — 1971 — 1972, les Commissions Municipales n'avaient pas, depuis leur création, de conditions objectives, humaines et matérielles, pour effectuer la supervision convenable qui permettrait, sur des bases scientifiques, de rationaliser l'effort, d'identifier, avec précision, les points critiques et d'en faire les corrections opportunes. La Centrale/MOBRAL a donc décidé d'établir, à partir de 1973, un Sous-système de supervision globale.

57. Ce Sous-système de supervision globale poursuivra, selon le MOBRAL, les buts suivants:
- Parvenir à l'usage plus efficace des ressources humaines et matérielles.
- Orienter et coordonner le travail et toutes les activités du MOBRAL.
- Procéder à l'évaluation intégrale du Système MOBRAL, en assurant l'établissement de normes minimales universelles.

58. *Le Sous-système de supervision globale, d'après le document qui s'y rapporte, a les caractéristiques principales:*
- *Il est intégral, puisqu'il atteint la structure, le processus et le produit.*
- *Son mécanisme est pratique et simple, l'information est constamment actualisée, permettant, aux divers échelons, de prendre des décisions rapides et efficaces.*
- *Il permet d'appliquer les corrections nécessaires au moment opportun.*
- *Il permet un flux abondant d'information, à un niveau vertical et horizontal.*
- *Il contribue à la mobilisation effective du Système.* (C'est nous qui soulignons)

59. Ce Sous-système est actuellement à l'étape initiale d'implantation.

Évaluation

60. Sur l'invitation du Secrétaire Exécutif du MOBRAL, le Séminaire a procédé à un débat libre au sujet du problème de l'évaluation. Ce problème a été examiné, tout en se bornant au rendement externe d'un projet éducationnel du type MOBRAL, en termes d'acceptation sociale

des élèves issus des programmes, de leur position face au marché de travail, des changements dans leurs attitudes, comportement, valeurs, etc.

61. L'avis commun a été qu'un tel aspect du travail éducatif présente de grandes difficultés, en raison des variantes diverses qui s'ajoutent à l'action éducationnelle spécifique. Il est particulièrement difficile de formuler, en termes quantitatifs, les résultats d'une évaluation éducationnelle, les possibilités d'une évaluation qualitative ne devant point être sous-estimées. Cette évaluation qualitative devra être exprimée conceptuellement et non pas sur des modèles mathématiques. L'expérience mondiale paraît, d'ailleurs, confirmer ce point de vue, le Programme expérimental d'alphabétisation ayant fait de l'évaluation une de ses questions les plus importantes.

62. On a relevé que la valeur d'une évaluation, même de celles qui offrent le plus de garanties scientifiques possibles, est très relative, et que les techniques à employer devraient s'accompagner d'une bonne dose de sens commun et de connaissance des conditions où le système éducationnel agit. D'autre part, les résultats de la gestion éducative s'en ressentent à long terme, ce qui rend la tâche encore plus complexe. L'évaluation devrait se faire en fonction du concept et des buts de l'éducation, qui, sous le point de vue du participant, devrait être libératrice et personnalisante.

63. En poussant le problème plus loin, on peut le relier au concept même de développement — malgré l'usage abusif de cette expression, qui est actuellement remise en question. Le progrès humain est de plus en plus évalué par rapport à la qualité de la vie, aux dimensions plus amples et riches, que par rapport à une croissance simplement économique.

64. Quelques opinions ont soutenu, encore, que les stratégies choisies pour les programmes éducationnels deviennent souvent des conditions de l'évaluation. *Un participant au Séminaire est de l'avis qu'un programme massif, comme celui du MOBRAL, doit être considéré fondamentalement à travers sa projection quantitative; dans son succès, la quantité se transforme en qualité, et cette répercussion qualitative de la quantité sera l'objet de l'évaluation.* (C'est nous qui soulignons)

65. Au sujet de la méthodologie à être appliquée, on a suggéré que, le programme s'adressant à la totalité de l'être humain, on définisse un modèle établissant les différentes dimensions de l'homme et les indicateurs qui en tiennent compte: l'évaluation consisterait à mesurer le progrès réalisé dans chacune de ces dimensions, apportant une image globale des effets du processus éducatif. D'autres participants ont signalé qu'il n'est peut être pas convenable d'aspirer à une perspective tellement vaste pour le moment: l'évaluation pourrait se faire par aspects, à commencer par des aspects où des jugements valoratifs seraient moins discutables.

IV. LA FONCTIONNALITE ET LA STRATEGIE DANS L'EDUCATION DES ADULTES

1. Pendant les trois étapes du Séminaire, les participants ont eu l'occasion de mener un débat sur un thème du plus grand intérêt: les implications du concept d'alphabétisation fonctionnelle sur les décisions concernant la stratégie à suivre, pour les projets d'alphabétisation. *Certains participants estimaient que la stratégie nettement massive appliquée par le MOBRAL était, apparemment, contredite par le qualifitatif "fonctionnel", accordé à son programme d'alphabétisation.* (C'est nous qui soulignons)

2. *Le problème est en effet plus ample.* (C'est nous qui soulignons) d'une part, il s'inscrit dans un débat de portée mondiale; d'autre part, ses implications affectent tout le système éducationnel, non seulement l'alphabétisation des adultes.

3. Le concept d'alphabétisation fonctionnelle, diffusé par l'UNESCO, à partir de la Conférence réalisée à Téhéran en 1965, a engagé les programmes conventionnels d'alphabétisation à une transformation substantielle: ceux-ci, amorcés souvent sans les ressources ni les plans convenables, appuyés sur des méthodes et du matériel peu appropriés, conduisaient à des échecs inévitables. Pour être qualifiée de fonctionnelle, l'alphabétisation devrait être conçue comme un processus formatif, où l'apprentissage de la lecture, l'écriture et le calcul s'ajouterait ou souci de procurer à l'élève les moyens de résoudre ses problèmes fondamentaux, dont, surtout, ceux qui sont relatifs à l'activité productrice de cet étève.

4. Le besoin de mettre à l'épreuve ce concept est à l'origine du Programme Mondial Expérimental d'Alphabétisation, duquel participent plusieurs Etats membres de l'UNESCO. Vu son caractère d'essai, ce Programme s'adresse à des groupes relativement restreints, ce qui détermine, naturellement, des coûts unitaires très élevés.

5. Pour que l'alphabétisation puisse être envisagée sous l'angle des besoins réels de groupes humains homogènes, ce type d'alphabétisation fonctionnelle a appliqué une stratégie sélective: le processus enseignement-apprentissage étant alors orienté par la situation locale, concrète, limitée, autour de laquelle gravite le programme.

6. Les résultats de quelques-unes de ces expériences ont constitué des progrès méthodologiques importants, dans le sens de procurer à l'analphabète un contenu éducatif motivé par sa situation vitale concrète.

7. D'autre part, plusieurs participants ont soutenu que l'alphabétisation, lorsqu'elle vise spécialement à préparer l'homme à une société soucieuse de faire en sorte que l'alphabétisation soit un moyen de replacer l'homme face aux multiples dimensions de son existence ne doit pas considérer le facteur économique comme prioritaire, puisque la dimension économique pourrait ne pas être fondamentale.

8. Il convient de souligner la position actuelle de l'UNESCO au sujet de la fonctionalité, selon le Directeur Général de l'UNESCO, à la Conférence de Tokio:

> "Sur ce point il ne doit y avoir de malentendus, même si d'autres organismes utilisent parfois la notion de fonctionnalité, de l'éducation en général et de l'alphabétisation en particulier dans un sens beaucoup trop étroit, strictement économique que, pour sa part, l'UNESCO récuse. L'UNESCO est une organisation essentiellement humaniste pour qui l'homme est un tout, un être pluridimensionnel que ne se saurait aucunement se satisfaire d'une fonctionnalité limitée"

9. Quelques Etats ont mis fin à leurs doutes sur la portée de la fonctionnalité, en trouvant de nouvelles expressions à leurs concepts d'alphabétisation, de façon à refléter convenablement un traitement intégral de la problématique de l'analphabète, en ce qui concerne la réalisation pleine de son existence biologique, sociale, politique et culturelle. Dans ce sens, l'analphabétisme, étant causé et maintenu par les conditions de sous-développement d'un pays, ne pourra pas être supprimé, si à partir d'une perspective uniquement éducative, même des plus efficaces. Il s'agit d'un problème structurel, dont la solution présuppose une transformation structurelle et le développement intégral, appuyés et simulés par un système éducationnel qui doit correspondre aux caractéristiques et aux options politico-sociales d'une société nationale.

10. Dans de telles conditions, il est évident que la fonctionalité de l'éducation, souhaitée par tous, est un concept relatif par rapport à sa dimension, comme aux valeurs qui la soutiennent.

11. *Le MOBRAL a largement renseigné le Séminaire sur sa position au sujet de la fonctionnalité. Sa stratégie est massive, orientée vers l'élimination rapide — et, si possible, totale — du problème de l'analphabétisme. Son projet national a des priorités d'action, mais exclut la stratégie sélective. Cela suppose une configuration à la fois conceptuelle et concrète: la structure, l'organisation, le personnel, le matériel, les méthodes, l'appui logistique, etc., correspondent, comme un tout, à cette stratégie massive, et les différentes manifestations du Mouvement ne peuvent être interprétées qu'à la lumière de cette stratégie.* (C'est nous que soulignons)

12. *D'autre part, le MOBRAL qualifie de fonctionnel son Programme d'alphabétisation: s'il s'agit de l'échelle nationale, il recherche un contenu d'intérêt général qui puisse motiver et instruire chaque analphabète par rapport à une réalité générale brésilienne qui lui est propre, au moins à un certain degré.* (C'est nous qui soulignons). L'alphabétisation, interprétant ce contexte moyen où vit l'adulte, serait d'autant plus fonctionnelle que l'instituteur serait capable de situer le procesus éducationnel, appuyé sur le matériel général, dans sa situation vitale spécifique.

13. Les observations faites pendant la Phase II de ce Séminaire ont permis aux participants de vérifier à quel degré ces principes sont appliqués en effet, et de suggérer quelques mesures qui ren-

draient plus effectif le concept de fonctionnalité, sous l'angle des rapports entre l'homme et le milieu où il vit, à partir du processus éducationnel.

14. *On a constaté les difficultés qui se présenteraient, si l'on voulait altérer des aspects partiaux du Programme, sans bouleverser ses bases stratégiques, organisationnelles et financières, qui ont démontré un degré très satisfaisant d'efficacité. Malgré ces difficultés, le Séminaire veut faire quelques propositions, face à la dimension que prend le problème dans toute la Région latino-américaine.* (C'est nous qui soulignons)

15. *Premièrement, se fait la suggestion que l'adulte, dès qu'il est en condition de lire, ait accès à un matériel de lecture le plus diversifié possible, de façon à pouvoir l'appliquer à la solution des problèmes de son milieu vital et à la satisfaction des intérêts émergents de son monde culturel. Cette expérience a déja été menée avec succès dans certains pays, dont le Brésil même, à une petite échelle.* (C'est nous qui soulignons)

16. *On pourrait encore mettre davantage l'accent sur la formation du personnel, avant et pendant le service, pour qu'il devienne l'agent "fonctionnalisateur" du processus, capable d'interpréter correctement la réalité locale et de mener à l'éducation des adultes.* (C'est nous qui soulignons)

17. *Dans les pays où il existe un système de supervision, opérant à tous les niveaux, celui-ci a un rôle important à jour pour la promotion de toutes les voies et instruments qui puissent extraire du contenu éducatif les résonances locales fondamentales.* (C'est nous qui soulignons)

18. Il faut rappeler, d'autre part, que le problème de la fonctionnalité ne saurait se limiter au niveau de l'alphabétisation proprement dite. Le rapport entre l'homme et son milieu doit inspirer le processus éducationnel tout entier, en ayant toujours présent à l'esprit que ce rapport est multiple, ne pouvant pas être envisagé sous des perspectives limitées.

19. Ce n'est qu'ainsi que le concept de fonctionnalité, quelle que soit sa dénomination formelle, sera compatible avec celui de l'intégralité de l'homme.

V. CONCLUSIONS

1. *Les formulations doctrinaires faites au cours du Séminaire, au sujet de l'éducation des adultes, constituent un indice significatif de l'internalisation, profonde et méditée, qu'ont fait les pays d'Amérique Latine et des Antilles sur les recommendations de la Troisième Conférence Internationale sur l'Éducation des Adultes rélisée à Tokio.* (C'est nous qui soulignons)

2. *Le Système MOBRAL, dans le contexte d'un modèle déterminé de développement, constitue une expérience précieuse, par son efficacité administrative et logistique; sa capacité créatrice et de travail; son dessein de donner une réponse nationale à un problème national.* (C'est nous qui soulignons)

3. *L'expérience du MOBRAL présente aux pays d'Amérique Latine et des Antilles un exemple important de la lutte persistante pour l'élimination de l'analphabétisme, de la possibilité et de l'effort pour parvenir à un haut degré d'efficacité technique et administrative, d'une option de stratégie d'alphabétisation massive.* (C'est nous qui soulignons)

4. *Les stratégies pour la lutte contre l'analphabétisme, ainsi que celles des services d'éducation des adultes, doivent, selon la Conférence de Tokio, tenir compte des particularités circonstancielles nationales, qui imposent, dans le moment historique où nous vivons, l'intégration de l'éducation des adultes aux plans généraux de développement économique et social des pays ou régions, ainsi qu'à l'ensemble de la stratégie du développment. Cela signifie que chaque expérience s'inscrit dans les caractéristiques propres à chaque société nationale, ne pouvant être transposée à d'autres réalités qu'après l'étude profonde de ces dernières.* (C'est nous qui soulignons)

5. *Le Séminaire Interaméricain sur l'Éducation des Adultes a été un évènement de nature technique, et représente la disposition généreuse du Gouvernement et du peuple brésiliens à montrer une expérience intéressante, latino-américaine, dans le domaine de l'éducation des adultes. Les participants se sont sentis stimulés professionnellement, par cet échange tellement riche en expériences.* (C'est nous qui soulignons)

REMERCIEMENTS

Les participants invités par le MOBRAL au Séminaire Interaméricain sur l'Education des Adultes, réalisé, au Brésil, du 9 au 18 avril 1973, expriment:

1. Au Gouvernement de la la République Fédérative du Brésil, leurs remerciements pour l'invitation et pour les multiples facilités et atentions reçues.

2. A tous les cadres techniciens du MOBRAL leurs sentiments d'estime pour la vigueur et la qualité technique de l'effort qu'ils réalisent; leurs gratitude pour la réception fraternelle dont ils ont été l'objet et leurs voeux pour le succès et la réussite de leur mission si importante.

3. Au personnel administratif, aux interprètes et à tous les autres fonctionnaires qui nous ont rendu service, de Rio ainsi que des Régions visitées, leur remerciement pour l'appui efficace apporté au cours du Séminaire.

MOBRAL — SEMINÁRIO INTERAMERICANO DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS

Rio de Janeiro, Brasil 9 a 18 de abril de 1973

DOCUMENTO FINAL

(versão portuguesa)

ÍNDICE

Prefácio 65

I. ANTECEDENTES, OBJETIVOS E MECÂNICA DOS TRABALHOS ... 67

Antecedentes 67

Objetivos e Mecânica dos Trabalhos 67

II. A EDUCAÇÃO DE ADULTOS NA AMÉRICA LATINA: SITUAÇÕES E TENDÊNCIAS 68

III A EXPERIÊNCIA DO MOBRAL 70

— As dimensões do analfabetismo no Brasil 70

— Estrutura, Organização, Administração e Financiamento do MOBRAL . 70

— Programas do MOBRAL 71

— Programa de Alfabetização Funcional 71

— Programa de Educação Integrada 71

— Programa de Desenvolvimento Comunitário 72

— Programa MOBRAL Cultural 72

— Outros aspectos relacionados com os programas do MOBRAL 72

— Recursos humanos 73

— Mobilização 73

— Aspectos Técnicos Diversos 75

— Métodos e Material Didático 75

— Pesquisa 75

— Supervisão 75

— Avaliação 76

IV. FUNCIONALIDADE E ESTRATÉGIA NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS 76

V. CONCLUSÕES 78

Agradecimentos 79

Notas 81

Anexo I 83

Anexo II 88

Anexo III 89

Anexo IV 91

PREFACIO

Contém, este Documento Final, o essencial do MOBRAL — Seminário Interamericano de Educação de Adultos, realizado no Rio de Janeiro, de 9 a 18 de abril de 1973, para representantes convidados de 21 países da América Latina e do Caribe.

O objetivo deste Documento Final é oferecer uma contribuição ao trabalho coletivo de identificar, definir e analisar conceitos e experiências em educação de adultos e apresentar suas implicações práticas.

Um Grupo Especial de Trabalho, representativo dos membros convidados, foi escolhido para preparar este Documento, durante os dois últimos dias do Seminário. Constituiu, evidentemente, enorme tarefa e de altíssima responsabilidade, redigir, em tempo tão exíguo, uma síntese acurada das questões fundamentais levantadas e das experiências presenciadas. O Documento foi apresentado, na derradeira sessão do Seminário, no original espanhol.

O debate, durante o Seminário, provocou múltiplas respostas às questões levantadas, variando de acordo com os respectivos países e os recursos disponíveis em cada nação. Houve, contudo, consenso geral no fato de que a educação pode servir como poderoso fator de progresso humano, quando, como no MOBRAL, são tomadas medidas correlacionadas, em vista do desenvolvimento integral do homem.

Neste sentido, o Seminário alcançou seus objetivos, definindo, com a maior clareza, o problema e apontando possíveis saídas para a solução.

A Fundação agradece a cada participante, não só pela documentação trazida, como por suas pertinentes observações durante o Seminário. Cabe ao Grupo Especial de Trabalho, e não à Fundação, a responsabilidade dos pontos de vista a seguir apresentados.

O MOBRAL, porém, aceita a honrosa incumbência de difundir esses pontos de vista, tão livremente expressos, colocando-os à disposição de um público mais amplo, na esperança de que venham a ser considerados tão úteis quanto alentadores.

Arlindo Lopes Corrêa
Secretário Executivo

Rio de Janeiro, setembro de 1973

DOCUMENTO FINAL

I. ANTECEDENTES, OBJETIVOS E MECÂNICA DOS TRABALHOS

Antecedentes

1. A Terceira Conferência Internacional sobre a Educação de Adultos, convocada pela UNESCO, que se realizou em Tóquio no período de 25 de julho a 7 de agosto de 1972, apresentou as seguintes propostas, a respeito da cooperação internacional no campo da educação de adultos:

   "Devem ser fomentadas a cooperação e o intercâmbio internacional de idéias. Neste particular, deve-se dar mais atenção às necessidades e aos problemas do Terceiro Mundo. Deve-se considerar, especialmente, a estreita relação existente entre a educação de adultos e a promoção da paz mundial". (1)

   "Deve haver consultas e uma colaboração mais regular e oficial entre os diversos organismos e órgãos internacionais que executam programas de educação de adultos. Reuniões regionais sobre a educação de adultos devem ser realizadas, sobretudo no Terceiro Mundo". (2)

2. *O Movimento Brasileiro de Alfabetização (MOBRAL) objetivou cumprir as recomendações da Terceira Conferência Internacional de Educação de Adultos, ao promover a realização deste Seminário Interamericano que deve ser considerado como uma contribuição, do Brasil e de todos os países do Continente, para um melhor entendimento da problemática da educação de adultos e de todos os esforços concretos neste campo* (Grifo do Editor)

3. O MOBRAL contou com a pronta colaboração da UNESCO na preparação do "Seminário Interamericano de Educação de Adultos". O Escritório Regional da UNESCO colocou à disposição do MOBRAL as informações de que dispunha sobre os organismos e as pessoas que se ocupam da educação de adultos, nos diversos países da Região. Com base nestas informações, o MOBRAL formulou convites a técnicos de 21 países da América Latina e das Caraíbas, que confirmaram sua participação. A UNESCO, por sua vez, destacou o Diretor da Divisão de Educação de Adultos e três de seus especialistas, para acompanhar os trabalhos. (A lista dos participantes figura no Anexo I).

Objetivos e Mecânica dos Trabalhos

4. O objetivo principal do Seminário Interamericano de Educação de Adultos foi o de fornecer aos participantes, uma visão teórica e prática da experiência adquirida pelo MOBRAL, na educação de adultos, através da implementação de programas destinados a atender grandes massas da população. Paralelamente, o Seminário buscava um intercâmbio de idéias e de experiências, que contribuíssem para enriquecer as iniciativas e os programas de educação de adultos desenvolvidos na América Latina e nas Caraíbas.

5. Os trabalhos do Seminário desenvolveram-se em três fases (vide Anexo II):

   1.ª Fase — dias 9 e 10 de abril:

   Visão dos problemas da educação de adultos, dentro do quadro geral de desenvolvimento do país; apresentação e discussão do Sistema MOBRAL; situação atual e tendências da Educação de Adultos na América Latina.

   2.ª Fase — dias 11 a 15 de abril:

   Viagem de observação e trabalho de campo. Os participantes, distribuídos em cinco grupos, viajaram para diferentes regiões do Brasil, com o fito de estudar o trabalho do MOBRAL, tendo sido enfatizados determinados aspectos pré-fixados para cada grupo (vide Anexo III).

3.ª Fase — dias 16 a 18 de abril:

Apresentação dos Relatórios concernentes ao trabalho de campo nas cinco Regiões; discussão sobre Problemas de Avaliação; preparação e apresentação do Documento Final.

6. Durante as 1.ª e 3.ª fases, as reuniões realizaram-se no auditório do Instituto Brasileiro de Administração Municipal, no Rio de Janeiro.

7. O MOBRAL, a UNESCO e participantes convidados, distribuíram documentos informativos e de trabalho, cuja relação é apresentada no Anexo IV.

II. A EDUCAÇÃO DE ADULTOS NA AMÉRICA LATINA: SITUAÇÃO E TENDÊNCIAS

1 O tema foi apresentado, sob a forma de painel pelos técnicos da UNESCO, Srs. J. C. Cairns, W. Cortés Carabantes e M. Soler Roca, cujas exposições foram seguidas de um debate.

2. Assinalou-se, em primeiro lugar, o crescente interesse que a UNESCO vem conferindo ao campo da educação de adultos, principalmente em razão da já mencionada Conferência de Tóquio. Desta última, nasceram novas tarefas para a Organização, tais como a colaboração no estabelecimento de uma rede mundial de documentação e de informação, o incentivo das pesquisas e inovações, a assistência técnica direta aos Governos e a promoção de reuniões de todo tipo que constituem, com o presente Seminário do MOBRAL, oportunidades de intercâmbio técnico entre especialistas. Sugeriu-se, com relação ao programa da UNESCO, que ela tenda a lograr a maior integração possível entre seus diversos departamentos, de modo que as iniciativas, em favor da educação de adultos, sejam inseridas nas de Promoção Geral da Educação, da Ciência e da Cultura.

3. Em linhas gerais, as grandes tendências da Conferência de Tóquio foram estas: a necessidade de os países adotarem políticas orgânicas de educação de adultos; as novas perspectivas abertas pelo conceito de educação permanente; a necessidade de oferecer serviços educativos aos grupos menos favorecidos e a urgência em revigorar as promoções em favor da educação de adultos, concebendo-as como operações em grande escala, e que devem contar com pessoal devidamente qualificado.

4. Tal esforço poderia ser logrado com as seguintes medidas: criação de institutos ou entidades de educação de adultos, relativamente autônomos; ampliação da ação das universidades, principalmente no que se refere à pesquisa e à formação de pessoal; fundação de associações nacionais e regionais de educadores de adultos; edição de publicações periódicas especializadas; difusão das Notas Informativas que a UNESCO vem editando e o estabelecimento de conselhos ou comitês que possam coordenar, a nível nacional, as realizações dos setores público e privado. Contudo, só se poderá esperar um maior impulso na educação de adultos, quando ela se vincular, eficientemente, ao planejamento da educação em geral e do desenvolvimento econômico e social. Dada a insuficiência dos recursos nacionais que lhe são atribuídos, seria aconselhável um maior interesse pela inclusão de componentes de educação de adultos nos projetos de assistência técnica firmados entre os Governos Nacionais e o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento.

5. Dentro desse quadro mundial, torna-se evidente que a região da América Latina e das Caraíbas apresenta atualmente um extraordinário dinamismo. Muitas foram as reuniões realizadas, nos últimos anos, e, pelo menos três, estão previstas, em seguida a este Seminário. Em certos meios, principalmente urbanos, a demanda da educação de adultos ultrapassa a capacidade de seu atendimento. Uma intensa atividade intelectual, sobre o assunto, estende-se mais e mais, coincidindo com as modificações de caráter econômico, social, cultural e político que, com diferentes enfoques, estão ocorrendo.

6. Entretanto, o cenário humano, no qual a educação de adultos está atuando, continua cheio de problemas; faltam escolas para mais de 8 milhões de crianças, ainda existem cerca de 40 milhões de analfabetos maiores de 15 anos e mais de 100 milhões de latino-americanos adultos permanecem à margem de qualquer sistema educativo. Ao mesmo tempo, as taxas da renda *per capita* crescem com desesperadora lentidão, a marginalidade social e até lingüística é considerável e, nas condições de insuficiente desenvolvimento que ainda prevalecem, pouco se pode realizar no sentido de uma profunda promoção humana.

7. O consenso geral foi de que, em tais circunstâncias, era impossível tratar isoladamente dos problemas do analfabetismo e da educação de adultos em geral. Os fenômenos educativos têm um caráter estrutural e a educação de adultos torna-se inseparável do sistema global de educação e do próprio sistema social. Deve-se, pois, dar maior ênfase à planificação da educação de adultos, no todo indivisível do processo de desenvolvimento e de mudança social, o que, na prática, dever-se-ia traduzir numa relação mais estreita entre as operações educativas e os planos gerais e setoriais de desenvolvimento. Com isso, poder-se-ia, superar a escassa valorização atribuída à alfabetização, por exemplo, pelos planejadores, os quais, muitas vezes, não conseguem atender à condição pluridimensional reclamada pelo desenvolvimento integral do homem. Este enfoque, por sua vez, permitiria delinear programas mais específicos de educação de adultos, atendendo a condições ecológicas determinadas e aproveitando, como educadores e incentivadores de processos de mudanças a nível local, os recursos humanos oriundos da própria comunidade.

8. É certamente muito difícil expressar, em termos mensuráveis, as relações recíprocas entre educação e desenvolvimento. Contudo, é preciso que a educação de adultos esteja animada de uma capacidade de reação imediata às mudanças, às vezes vertiginosas, que se vêm operando nas sociedades latino-americanas, de modo a capacitar a população para a compreensão de tais processos e sua participação nos mesmos, de maneira consciente.

9. Certas áreas, de maior marginalidade ou de maior diferenciação cultural, deveriam merecer um tratamento especial. A alfabetização poderia constituir, em tais casos, um ato prematuro de agressão cultural e, face à dimensão dos problemas que prevalecem em tais comunidades, caberia experimentar novas abordagens educativas, anteriores à alfabetização propriamente dita.

10. Abre-se o caminho, nestas áreas, para o conceito de educação permanente. Sua validade depende de uma integração entre os diferentes níveis educacionais, de uma plena articulação entre as modalidades de escola formal e não formal, e de uma política orgânica de incentivo à educação de adultos. Na educação permanente, não se trata apenas de desejar que a educação chegue constantemente à população, mas de reconhecer que ela *é* permanente por si mesma, enquanto, conhecimentos, atitudes e comportamentos são condicionados por um sem número de agentes, entre os quais os meios de comunicação social. Demonstrado, porém, que a demanda, em educação, depende do grau de educação já alcançado, torna-se evidente que os grupos marginalizados encontram-se em desvantagem. Têm eles menor acesso a serviços educativos que lhes são necessários e correm, por isso, o risco de pagar, com um estado de ignorância permanente, a educação permanente de setores mais motivados ou privilegiados. Requer-se, pois, a adoção de prioridades, em termos de justiça social, no planejamento da educação.

11. Por outro lado, é necessário integrar às políticas educativas, medidas de promoção da cultura popular, em primeiro lugar para preservar o valiosíssimo patrimônio cultural dos povos da América Latina, e, em segundo lugar, para incorporar elementos culturais novos que não se oponham à sua autenticidade cultural. Entre outras medidas, seria desejável fomentar a criação de ampla gama de instituições culturais. Neste terreno, é essencial o papel dos meios de comunicação social, sendo indispensável conseguir que suas mensagens não contradigam os valores nacionais e os objetivos dos programas educativos.

12. Finalmente, deve-se aceitar, como um axioma, que a verdadeira educação contribui para a mudança social. Não seria possível difundi-la sem uma consciente disposição de aceitar seus resultados, em termos de maiores e melhores contribuições da população, para a determinação dos destinos nacionais. Na medida em que se evolui de uma educação *para* adultos para uma educação *de* adultos, ingressarão em nossas sociedades, os hoje marginalizados, e sua participação criadora será um grande avanço na realização da democracia e na obtenção de melhor qualidade de vida.

III. A EXPERIÊNCIA DO MOBRAL

As Dimensões do Analfabetismo no Brasil

1. Os dados dos censos realizados entre 1940 e 1970, revelam que o analfabetismo, no Brasil, seguiu uma evolução, típica dos países em desenvolvimento. A taxa de analfabetos vai diminuindo, enquanto que o número absoluto, dos mesmos, aumenta. Assim, passou-se de uma taxa de 56% em 1940 a 50% em 1950, 39% em 1960 e 33% em 1970. Em troca, o número absoluto de analfabetos, registrou o seguinte crescimento (3):

1940	13.280.000
1950	15.272.000
1960	15.816.000
1970	17.937.000

2. Em 1970, ao iniciar suas operações de alfabetização, o MOBRAL contava, pois, com uma clientela potencial de quase 18 milhões de pessoas de 15 anos ou mais. O Governo assegurou o fornecimento de recursos adequados, para a implantação e funcionamento do MOBRAL e fixou a meta de que se reduzisse o analfabetismo a uma taxa inferor a 10%, até o final desta década.

Estrutura, Organização, Administração e Financiamento do MOBRAL

3. O MOBRAL é uma Fundação vinculada ao Ministério da Educação e Cultura que dispõe de autonomia administrativa e financeira.

4. A estrutura e funcionamento do MOBRAL estão calcados nas seguintes linhas de orientação: descentralização das atividades; centralização do controle; relação entre os diversos níveis, baseada em necessidades funcionais e não na hierarquia; fixação de objetivos, como condição essencial para o funcionamento e a coerência dos relacionamentos.

5. O MOBRAL opera através de três níveis administrativos principais: o MOBRAL Central, as Coordenações dos Estados e as Comissões Mucipais.

6. As Comissões Municipais são os agentes executivos dos programas do MOBRAL. Têm a seu cargo a mobilização de analfabetos, professores e monitores, a obtenção de locais para classes e a organização dos cursos de alfabetização.

7. As Coordenações dos Estados têm, como funções principais, o planejamento, a coordenação e o controle das atividades a nível de cada Estado.

8. Cabe ao MOBRAL Central dirigir o fluxo de decisões, a partir de uma perspectiva nacional. Para consegui-lo, possui uma organização interna que tem por objetivo dar eficiência a esse fluxo. Apóia-se, também, em cinco Coordenações Regionais que não têm funções executivas, pois, só lhes compete assessorar e adaptar os programas do MOBRAL, numa determinada região, reforçando as Coodernações dos Estados.

9. A Administração do MOBRAL é exercida por uma Presidência, à qual compete a orientação, coordenação e direção das atividades da Fundação; uma Conselho Administrativo que participa da elaboração e do aperfeiçoamento dos planos básicos e da organização da estrutura dos órgãos do MOBRAL; um Conselho de Controle Financeiro que aprova os orçamentos e a programação financeira da Fundação; uma Secretaria Executiva que administra o Sistema MOBRAL, traçando as diretrizes de ação, examinando os estudos de assessorias e gerências e mantendo contato direto e permanente com as Coordenações Regionais e dos Estados.

10. Os recursos financeiros do MOBRAL provêm basicamente de porcentagens, tanto da Loteria Esportiva Federal como do Imposto de Renda de pessoas jurídicas.

11. Os detalhes sobre o Sistema MOBRAL encontram-se no respectivo documento distribuído neste Seminário.

12. Pelas informações recebidas, e através de suas observações, o Seminário chegou à conclusão de que a estrutura técnico-administrativa do MOBRAL, suas fontes de renda e sua autonomia, garantem um funcionamento permanente eficiente da Instituição e um elevado índice de cumprimento dos seus objetivos.

Programas do MOBRAL

13. O MOBRAL está desenvolvendo, atualmente, os seguintes programas básicos: Alfabetização Funcional, Desenvolvimento Comunitário e Educação Integrada, este último dentro do âmbito da Educação Supletiva. Os resultados da experiência, interpretados dentro do espírito de que educação e cultura são inseparáveis, aconselharam a criação de um novo programa: o MOBRAL Cultural.

Programa de Alfabetização Funcional

14. As bases doutrinárias do Programa de Alfabetização não se encontram explícitas nos instrumentos legais que deram origem ao MOBRAL. O sentido e alcance do Programa de Alfabetização do MOBRAL, mereceram diversas interpretações dos participantes do Seminário, em razão das perspectivas de enfoque da erradicação do analfabetismo, no âmbito da problemática nacional e do respectivo sistema nacional de educação. Mais adiante, neste mesmo Documento, voltaremos a matizes de interpretação.

15. A estratégia do Programa de Alfabetização Funcional tem as seguintes definições fundamentais: enfoque de massa em âmbito nacional; atendimento prioritário imediato à população das áreas urbanas, o que não exclui dar atenção às zonas rurais; atendimento prioritário à faixa etária dos 15 aos 35 anos.

16. Iniciou-se, o Programa, em setembro de 1970. O total de alfabetizados é o seguinte: 170.000 em 1970; 1.130.000 em 1971; 2.222.000 em 1972; e uma estimativa de 2.775.000 para 1973.

17. *A rápida execução do Programa pode ser explicada pela eficiência da estrutura orgânica do MOBRAL, pela qualidade do pessoal, pelo compromisso assumido pelas Comissões Municipais e pelo apoio da iniciativa privada.* (Grifo do Ed.)

18. A duração do Programa é de 5 meses, com duas horas diárias de aula, podendo ser alterado, de acordo com as situações individuais. A partir do segundo semestre do ano passado, inclui-se mais um mês, quando necessário, com o que, o Programa perfaz uma duração máxima de 6 meses.

19. Participam dos Programas de Alfabetização, menores e maiores de 15 anos. Todos recebem, fundamentalmente, o mesmo tratamento pedagógico e metodológico. Está sendo realizado um esforço inicial de pesquisa sobre o assunto, com o propósito de se efetuarem as adaptações requeridas.

20. *O modelo de organização estabelecido para o Programa de Alfabetização opera com eficiência e agilidade. A participação dos Municípios, através de convênios, gera uma significativa dinâmica de realizações e permite tomar consciência da responsabilidade educativa que têm a sociedade nacional, em seu conjunto, os governos locais e as comunidades de base.* (Grifo do Ed.)

Programa de Educação Integrada

21. Este Programa, dentro do contexto da educação supletiva, é uma forma de educação básica acelerada para adolescentes e adultos. Possui 4 fases, com duração de 240 horas cada fase. O material utilizado é constituído pelo denominado "Conjunto Didático": dois livros para consulta do participante e um jornal informativo "Integração". *O Programa é flexível e permite, a nível operacional, tentar e realizar, de forma criativa, diversas abordagens de caráter técnico-pedagógico.* (Grifo do Ed.)

22. Convém sublinhar o interesse existente por intensificar esforços neste sentido, através de programas de teleducação adaptados às características e necessidades das áreas rurais e urbanas do país.

23. *Existe interesse e motivação por parte dos recém-alfabetizados em participar dos programas de educação integrada.* (Grifo do Ed.) Esta expectativa, em alguns pontos do país, nem sempre pôde ser atendida de imediato, em razão das compreensíveis limitações financeiras de algumas Secretarias de Educação dos Estados. Esta situação, merece um exame cuidadoso, pois a *Educação Integrada, tal como está sendo realizada atualmente, é a opção educativa concreta, em termos de educação popular ao nível de pós-alfabetização.* (Grifo do Ed.)

Programa de Desenvolvimento Comunitário

24. Este Programa foi concebido, fundamentalmente, para possibilitar ao alfabetizado a participação nos programas de desenvolvmento de sua comunidade, com vistas, também, à sua posterior incorporação no Programa de Educação Integrada. Tem dois meses de duração. O material didático é constituído de três livros que, em diferentes níveis de enfoque, apresentam os mesmos aspectos de desenvolvimento da comunidade: o livro da Comissão Municipal, o livro do mestre e o livro do aluno.

25. As características deste Programa, assim como a realização de algumas atividades concretas de desenvolvimento comunitário já no Programa de Alfabetização, convidam a considerar a seguinte hipótese alternativa de trabalho: Desenvolvimento, como componente essencial do processo educativo a ser aplicado em graduação e intensificação progressivas, para a revitalização dos Programas de Alfabetização e de Educação Integrada.

Programa "MOBRAL Cultural"

26. Este Programa obedece "à necessidade de amplar o universo cultural do homem brasileiro e, principalmente, dos alunos do MOBRAL" (4), mediante o desenvolvimento de uma série de atividades culturais e artísticas.

27. Para concretizá-lo, o MOBRAL está firmando convênios com diversas entidades culturais, tais como o Instituto Nacional do Livro, o Instituto Nacional do Cinema, o Museu da Imagem e do Som e o Servio Nacional do Teatro.

28. Na Conferência de Tóquio, afirmou-se que a "Educação de Adultos e o Desenvolvimento Cultural são os dois componentes de um processo global e que urge integrá-lo" (5). *O Seminário, então, considerou a possibilidade de o MOBRAL, através dos canais competentes, contribuir para a concretização desta aspiração, que constitui uma abertura bastante significativa no âmbito da educação permanente.* (Grifo do Ed.)

29. No espírito do parágrafo anterior, o Seminário recomendou dar ênfase ao projeto de jornalismo mural, como um dos meios que permitem a expressão cultural autêntica das comunidades.

Outros aspectos relacionados com os programas do MOBRAL

30. Observou-se a existência de uma série de convênios bilaterais, do MOBRAL, com determinadas instituições, para atender, principalmente, às áreas de semi-qualificação e qualificação profissional. O Seminário considerou como é a motivação social que leva, sobretudo, as massas à sua alfabetização; e como esta é também, numa de suas dimensões, um instrumento de preparação para a atividade produtora. *O Seminário estimulou, pois, a continuação dos esforços de alfabetização, a par de uma renovada procura de mecanismos apropriados que permitam atender razoavelmente, à problemática da semi-qualificação e qualificação profissional, dos participantes dos Programas do MOBRAL, dentro do âmbito das estratégias nacionais sobre educação e emprego.* (Grifo do Ed.)

31. *Foram registrados os esforços coordenados do MOBRAL, por realizar seus programas nas áreas em que se executam iniciativas desenvolvimentistas, com participação multisectorial. O Seminário assinalou a necessidade de prosseguir e intensificar esforços, neste campo, considerando que a Educação de Adultos é, também, uma via eficaz do processo de construção nacional, dentro do quadro do esforço global das respectivas sociedades.* (Grifo do Ed.)

32. *Em relação à estrutura organizacional do MOBRAL, o Seminário expressou seu especial interesse pelas Coordenações Regionais, considerando que elas desempenham um papel fundamental na vida institucional do MOBRAL.* (Grifo do Ed.) Algumas das considerações básicas, a respeito das Coordenações Regionais, foram estas: a) as coordenações estão realizando um trabalho muito importante, apesar do número insuficiente de pessoal; b) são organismos-chave para a execução de diversos tipos de pesquisa; c) são os elementos multiplicadores, de primeira categoria, a nível regional.

33. O Seminário, em razão do referido no parágrafo anterior, sublinhou a necessidade de:

— Fortalecer, tanto quanto possível, as Coordenações Regionais;

— Atribuir a cada uma das Coordenações Regionais, fora de suas obrigações habituais, um determinado projeto que — por sua natureza e características — venha a ter, posteriormente, alcance nacional. Assim, todas e cada uma das Regiões, conforme o estabelecido pelo MOBRAL Central, poderiam receber o encargo de coordenar, tecnicamente, a nível nacional, projetos pré-estabelecidos. Isto permitiria criar um fluxo constante de informações, entre os Coordenadores Regionais, e fortalecer um sistema de trabalho em equipe, de forma contínua e a nível rigorosamente técnico, sem significar isto a menor alteração nos escalões do MOBRAL, a nível de decisões executivas.

Recursos Humanos

34. *Um programa como o do MOBRAL, baseado numa grande mobilização de massas, determina, necessariamente, a procura constante de soluções, igualmente de massa, ao problema dos recursos humanos. Dentro deste enfoque, obtiveram-se os seguintes resultados:*

35. *Procedeu-se à seleção de pessoal com elevado nível profissional para os quadros médio e superior, e com atitudes, altamente favoráveis aos objetivos do MOBRAL: entusiasmo, coesão, calor humano e um espírito cívico realmente louvável. Este pessoal, por tais razões, constitui importante fator mobilizador, por seus deslocamentos constantes, pelos contactos com a população e seus problemas, e por um adequado poder de adaptação às diferentes características zonais do Brasil.* (Grifo do Ed.)

36. Foram capacitados mais de 100.000 alfabetizadores, utilizando-se dois sistemas num acelerado processo de treinamento: um, direto, realizado através de um processo de efeito multiplicador, que possibilitou o treinamento de grupos técnicos a nível de estado, os quais, por sua vez, depois exerceram sua ação a nível de município; outro, indireto, através de um treinamento radiofônico, realizado conjuntamente com o Projeto Minerva, conseguido após três sucessivas etapas de capacitação.

37. A grande demanda de recursos humanos, para alfabetização, e a escassez de elementos suficientemente preparados, para essa função, levaram a uma seleção relativa, que resultou numa vasta heterogeneidade, de níveis de formação. Grande proporção dos monitores treinados são de nível primário, completo e incompleto. Os demais são de nível médio e superior. Essa heterogeneidade manifesta-se de diversas formas, de acordo com as regiões do país.

38. Esse breve período de treinamento serviu somente para desenvolver aspectos essenciais de caráter prático, instrumental e mecânico da alfabetização, com noções elementares sobre psicologia do adulto e condução do trabalho em grupo. Como complemento programaram-se cursos de reciclagem e de atividades de apoio, uso de manuais, etc., tendendo a um treinamento em serviço. *O funcionamento do subsistema de supervisão já está permitindo cobrir essas necessidades. Por outro lado, a flexibilidade operacional das Comissões Municipais do MOBRAL, permite-lhes realizar cursos próprios para formação de pessoal de campo, para a alfabetização como para a educação integrada.* (Grifo do Ed.)

39. A Gerência de Formação e Pesquisa tem, a seu cargo, as atividades de aperfeiçoamento profissional do pessoal do MOBRAL, a diferentes níveis, sendo que ao nível das Coordenações Regionais e Estaduais, a Gerência Pedagógica mantém, ainda, uma política de habilitação permanente, dirigida aos grupos técnicos destas Coordenações.

Mobilização

40. Segundo a documentação distribuída pelo MOBRAL, "mobilização é tudo que se faz com vistas à participação e integração do indivíduo na sociedade em que vive" (6). Como, porém, toda a ação do MOBRAL "se reveste de um carácter de mudança social", (7) infere-se que a mobilização, para o MOBRAL, é um meio para realizar os fins de participação e integração, em função da mudança social.

41. Esta interpretação pode ser examinada, no MOBRAL, em dupla dimensão: a do indivíduo, em termos de resultados derivados do processo educativo, e a do grupo, cuja situação e comportamentos são modificados pela educação de seus integrantes.

42. A Comissão Municipal, encarregada dos programas do MOBRAL, constitui a célula operacional básica, representativa da comunidade, autônoma e com funções executivas. Mais de 3.900 Comissões Municipais, distribuídas por todo o país, ocupam-se da mobilização da população *in loco*. Cabe-lhes o levantamento de censos, a motivação dos educandos, a obtenção de recursos locais, a organização do trabalho educativo, o acompanhamento permanente das atividades e a representação da comunidade, principalmente através de convênios firmados com o MOBRAL.

43. São imensas as diferenças de extensão, nível de desenvolvimento e disponibilidade de recursos entre os municípios do Brasil. Refletem-se elas, naturalmente, no problema da educação de adultos, diferenciando assim, consideravelmente, seus processos e resultados. *Entretanto, não resta dúvida de que um grande contingente de cidadãos incorpora-se a um movimento com objetivos precisos, multiplicando a capacidade operativa dos poderes públicos, fazendo, sua, uma tarefa de projeção social e habilitando-se a melhores níveis de participação. Individualmente, seus membros tornam-se, em alguns casos, profundamente impressionados pela experiência, com mudanças substanciais em suas atitudes frente à sociedade.* (Grifo do Ed.)

44. *A Comunidade participa dos programas do MOBRAL, através da cooperação de diversas instituições do setor público e privado. É substancial o relacionamento na educação de adultos, seja com as instituições que têm a seu cargo o planejamento econômico e social, seja com as que atendem ao sistema nacional de educação. Existe, no MOBRAL, plena consciência desta necessidade; casos há em que os vínculos estabelecidos, encontram-se satisfatoriamente encaminhados para a educação de adultos tornar-se um componente do desenvolvimento; na maioria dos Estados, são de mútuo apoio as relações entre o MOBRAL e a rede educacional regular.* (Grifo do Ed.) Existem, contudo, situações em que os mecanismos de coordenação institucional, nestes aspectos tão importantes, poderiam ser melhorados em benefício do programa e das populações interessadas.

45. *Muitas instituições religiosas, desportivas, filantrópicas, sindicais, assim como os meios de comunicação social, cooperam, também, com as Comissões Municipais ou com os demais escalões do Sistema MOBRAL.* (Grifo do Ed.) O Seminário julga, porém, que um setor a merecer mais alento, pois pode prestar ajuda mais vigorosa ao MOBRAL, é o dos estudantes.

46. Quanto à mobilização, parece importante que se extenda, no maior grau possível, a todas as camadas da população. *Atualmente, porém, o esforço está-se efetuando, sobretudo, pelas Comissões Municipais e certos grupos dirigentes institucionalizados.* (Grifo do Ed.) Neste particular, os participantes do Seminário expressaram várias impressões, sustentando, alguns, não terem notado uma autêntica participação popular. A diversidade de impressões, possivelmente atribuível aos diferentes níveis de desenvolvimento econômico-social, abre perspectivas interessantes para a pesquisa e a experimentação.

47. Sendo, os educandos, não apenas objeto do programa, mas também sujeitos de seu próprio desenvolvimento, seus níveis de participação constituem indicadores da maior importância. A capacidade de comunicação de todo o povo brasileiro, constitui um fator muito positivo na criação de um clima de intercâmbio no processo de aprendizagem. *As relações pessoais entre educandos e educadores parecem muito satisfatórias. Evidencia-se que a participação nas atividades do MOBRAL, está introduzindo mudanças de interesses, relações e desempenho dos vários membros da família.* (Grifo do Ed.)

48. Segundo os princípios orientadores do MOBRAL, a participação, dos alfabetizandos adultos, não se esgota nas relações interpessoais, ao nível de aula. A verdadeira medida das mudanças, neles verificadas, aufere-se do comportamento fora do posto de alfabetização, no seio da comunidade. *Neste sentido, as Associações de Mobralenses, que proximamente estarão em experiência na Região Sul, pelo que fomos informados, parecem válida contribuição para novas formas de participação popular.* (Grifo do Ed.)

49. A estrutura do MOBRAL considera necessário levar sempre avante, em seus diferentes níveis, os processos de mobilização. Existem funcionários responsáveis por este setor, embora a função de

mobilização seja, no momento, executada, de fato, por todo o pessoal técnico. *A fixação de metas elevadas, a curto prazo, imprime um ritmo muito intenso aos trabalhos do MOBRAL, ritmo esse que, por si mesmo, converte-se num elemento dinamizador do próprio processo. A capacidade de trabalho do pessoal, sua eficiente organização e presença, em todos os âmbitos do território nacional, alcançaram a difusão de uma imagem do MOBRAL favorável à intensificação de seus trabalhos. Conseguidas pelo MOBRAL uma adequada mobilização de seus próprios quadros e a cooperação decidida dos setores mais dinâmicos da sociedade, encontra, ele, o desafio de conseguir, de forma cada vez mais intensa, a participação popular que, em determinados setores, é limitada.* (Grifo do Ed.)

ASPECTOS TÉCNICOS DIVERSOS

Métodos e Material Didático

50. O MOBRAL não determinou, *a priori*, seu próprio método específico de alfabetização. Aproveitou em seus programas, de diversos métodos e materiais propostos pelos Departamentos de Educação de várias casas editoras. Aplicam-se, para a alfabetização, métodos silábico-fonéticos, nos quais se empregam palavras geradoras de uso comum em todo o Brasil. Deste modo, os materiais são utilizados homogeneamente em escala nacional, de acordo com a estratégia de massa estabelecida pelo MOBRAL.

51. As adaptações deste material, às condições locais, dependem da capacidade dos alfabetizadores e dos recursos técnicos e financeiros das Comissões Municipais. Além disso, algumas já produziram, mesmo, materiais complementares.

52. A tecnologia empregada, nos diversos programas do MOBRAL, inclui a aplicação progressiva, inicialmente em caráter experimental, do rádio, da TV, do cinema e da instrução programada.

53. Um farto material didático apóia o processo educativo: cartazes para as aulas, cartilhas de leitura, cadernos de exercícios, textos de matemática, séries de livros para leitura continuada, vocabulários que orientam para a auto-aprendizagem e manuais para os professores, em cada um dos níveis de ensino. Tanto ao nível de alfabetização, como de educação integrada, os participantes recebem periódicos, para a prática da leitura e atualização de informações. *A qualidade gráfica desse material excelente, com atraentes ilustrações.* (Grifo do Ed.)

Pesquisa

54. O MOBRAL atribui a maior importância à pesquisa como meio de conhecer, cientificamente, os problemas que deve enfrentar e de projetar as hipóteses de trabalho correspondentes.

55. O Setor de Pesquisa, da Gerência de Treinamento e Pesquisa, encarrega-se desse trabalho no MOBRAL. Esta Gerência é a unidade mais recentemente criada, dentro da estrutura do MOBRAL, e ainda não possui um plano prioritário de pesquisas, embora já tenha realizado alguns estudos de caráter imediato, como, por exemplo, sobre as características e aspirações dos participantes do MOBRAL. As pesquisas sistematizadas deverão ser implantadas, brevemente, de acordo com o plano que está sendo elaborado.

Supervisão

56. Pelos documentos do MOBRAL, as Comissões Municipais, no período 1970/72, não tinham, em termos de recursos humanos e materiais, condições objetivas para realizar uma supervisão adequada, que permitisse, sobre bases científicas, racionalizar o esforço, identificar, com precisão, os pontos críticos e aplicar as medidas corretivas, em toda sua amplitude e oportunidade. Como era de se esperar, esta situação preocupou o MOBRAL Central, que decidiu estabelecer, a partir do presente ano, um Sub-Sistema de Supervisão Global.

57. Este Sub-Sistema, segundo o MOBRAL, tem os seguintes objetivos gerais:

- Conseguir um melhor aproveitamento dos recursos humanos e materiais;
- Orientar e coordenar trabalhos em todas as atividades do Sistema MOBRAL;
- Promover a avaliação integral do Sistema MOBRAL, assegurando sua eficiência, mediante o estabelecimento de normas mínimas universais.

58. O Sub-Sistema de Supervisão Global, à luz do respectivo Documento Base, possui as seguintes características:

— *É integral, pois alcança a estrutura, o processo e o produto;*

— *Conta com um mecanismo prático e simples e com informações permanentemente atualizadas, que permitem aos diferentes escalões do sistema, nas áreas de sua competência, tomar decisões rápidas e eficazes;*

— *Possibilita a aplicação, no momento oportuno, das necessárias medidas corretivas;*

— *Gera um fluxo de amplas informações a nível vertical e horizontal;*

— *Contribui para a mobilização efetiva do Sistema.* (Grifo do Ed.)

59. O Sub-Sistema de Supervisão Global entrou, recentemente, em fase inicial de aplicação.

Avaliação

60. O Seminário abordou, livremente, a convite do Secretário Executivo do MOBRAL, o problema da avaliação, circunscrevendo-a ao rendimento externo do projeto educativo MOBRAL. Este fator foi analizado, tanto em termos da aceitação social dos aprovados como de sua posição no mercado de trabalho, mudança de atitudes e de padrão de comportamentos e de valores, etc.

61. Houve geral consenso de que este aspecto do trabalho educativo reveste-se de grandes dificuldades, dada a incidência de inúmeras variáveis que se somam aos atos educativos específicos. Assinalou-se, como particularmente difícil, a formulação, em termos quantitativos, dos resultados de uma avaliação educativa. Não se deveriam, porém, subestimar as possibilidades de avaliações de ordem qualitativa, expressas conceitualmente, e não por modelos matemáticos. Assim, parece confirmar-se a experiência mundial, dentro do Programa Experimental de Alfabetização, que fez, da avaliação, um de seus itens mais importantes.

62. O valor de uma avaliação, mesmo das que oferecem as maiores garantias científicas, advertiu-se muito relativo. As técnicas empregadas devem sempre vir acompanhadas de alta dose de senso comum e conhecimento das condições reais, em que opera o sistema educacional. Por outro lado, os resultados da gestão educativa são percebidos somente a longo prazo e isso torna, ainda mais complexa, a tarefa. A avaliação deveria ser feita em função do conceito e objetivos da educação, a qual, segundo a opinião de um participante, deveria ser libertadora e personalizadora.

63. Levando o problema, um pouco mais longe, pode-se relacioná-lo com o próprio conceito de desenvolvimento, expressão que, em virtude do abuso de sua utilização, vem sendo progressivamente questionada. O progresso humano está sendo visto, cada dia mais, em termos de qualidade de vida, com dimensões muito mais amplas e ricas que as de um crescimento predominantemente econômico.

64. Alguns manifestaram a opinião de que, também sob este aspecto, as estratégias, escolhidas pelos programas educativos, tornam-se condicionantes da avaliação. *Um participante declarou que um programa para massas, como o MOBRAL, deveria ser visto, fundamentalmente, através de sua projeção quantitativa; em seu êxito, a quantidade, então, converte-se em qualidade e é nesta repercussão qualitativa da quantidade, que deve incidir a avaliação.* (Grifo do Ed.)

65. Quanto à metodologia a seguir na avaliação, houve declarações de que, sendo este programa dirigido à totalidade do ser humano, deveria formular-se um modelo para as diferentes dimensões do homem e os indicadores para a dinâmica de tais dimensões, fornecendo, a avaliação, uma imagem global do processo educativo. Outros participantes, entretanto, consideraram conveniente não aspirar a esta perspectiva tão ampla, demasiado rápido; a avaliação poderia ser feita por aspectos, começando-se por aqueles em que tivessem menor peso as apreciações sobre categorias de valor, sobre as quais raramente existe acordo.

IV. FUNCIONALIDADE E ESTRATÉGIA NA EDUCAÇÃO DE ADULTOS

1. Nas três fases do Seminário, os participantes tiveram oportunidade de discutir, amplamente, um tema do maior interêsse: as implicações do conceito de alfabetização funcional nas decisões relativas à estratégia, a seguir-se, nos planos de

alfabetização. *Para alguns participantes, a estratégia categoricamente de massa, aplicada pelo MOBRAL, contrariava, aparentemente, o qualificativo de funcional, atribuído a seu programa de alfabetização.* (Grifo do Ed.)

2. *O problema é muito mais complexo.* (Grifo do Ed.) Por um lado, insere-se num debate de alcance mundial; por outro, suas implicações afetam todo o sistema educacional e não apenas a alfabetização de adultos.

3. O conceito de alfabetização funcional, difundido pela UNESCO, a partir da Conferência realizada em Teerã em 1965, destinava-se a operar uma transformação substancial nos programas convencionais de alfabetização, que, encarados, muitas vezes, com escassez de recursos, sem o devido planejamento e com métodos e materiais inadequados, conduziam a inevitáveis fracassos. Para ser qualificada de funcional, dever-se-ia conceber a alfabetização, diziam, como um processo formativo, no qual, o domínio das técnicas da leitura, da escrita e do cálculo, dever-se-ia integrar à capacitação do alfabetizando, levando-o a resolver seus problemas fundamentais, entre os quais, e em primeiro lugar, os relativos a suas atividades produtivas.

4. A necessidade de por à prova esta concepção ocasionou o Programa Mundial Experimental de Alfabetização, do qual participam vários Estados Membros da UNESCO. Por seu caráter experimental, este programa foi dirigido a grupos relativamente pequenos de analfabetos, o que, naturalmente, determinou elevados custos unitários.

5. Para poder enfocar a alfabetização, do ângulo das necessidades reais de grupos humanos homogêneos, esse tipo de alfabetização funcional aplicou uma estratégia seletiva. O processo de ensino-aprendizagem volta-se, nessas condições, para uma situação *in loco*, concreta, limitada, em função de cujas características gira o programa.

6. Os resultados de algumas dessas experiências constituíram avanços metodológicos importantes, na linha de oferecer aos analfabetos, conteúdos educacionais motivados por sua situação vital concreta.

7. Por outro lado, não faltaram opiniões, no sentido de que uma alfabetização especialmente dirigida à capacitação do homem, em termos de promoção econômica, tornava-se vulnerável, em sociedades que pretendessem valer-se da alfabetização para recolocar o homem, frente às múltiplas dimensões de sua existência, entre as quais, talvez, a econômica, não fosse a fundamental.

8. Pensou-se na conveniência de sublinhar a posição atual da UNESCO, em relação à funcionalidade, através das palavras do Diretor Geral desta Organização na Conferência de Tóquio:

> "Neste ponto não deve haver mal-entendidos: por mais que outros organismos utilizem, às vezes, a noção de funcionalidade, da educação em geral e da alfabetização, em especial, num sentido muito limitado, estritamente econômico, a UNESCO recusa esta idéia. A UNESCO é uma organização essencialmente humanista, para a qual o homem é um todo, um ser pluridimensional, que de forma alguma, ficará satisfeito com uma funcionalidade limitada." ([8])

9. Alguns Estados esclareceram suas dúvidas em relação ao alcance da funcionalidade, qualificando, com novas expressões, seus conceitos de alfabetização, de modo a refletir, convenientemente, um tratamento integral da problemática do analfabeto, em termos de plena realização de sua existência biológica, social, política e cultural. Neste sentido e dentro deste enfoque, sendo, o analfabetismo, um efeito gerado e mantido pelas condições de subdesenvolvimento de um país considera-se que sua erradicação não se poderá fazer, somente, a partir de uma perspectiva de serviço educativo, por mais eficiente que seja. Trata-se de um problema estrutural, cuja solução pressupõe transformação igualmente estrutural e de desenvolvimento integral, sendo eles apoiados e promovidos por um sistema educacional, que corresponda às características e às opções político-sociais de uma sociedade nacional.

10. Em tais condições, torna-se óbvio que a funcionalidade da educação, por todos desejada, é um conceito relativo, tanto com referência à sua dimensão, quanto aos valores que a sustentam.

11. *O Seminário foi claramente informado acerca da posição do MOBRAL neste particular. O MOBRAL segue uma estratégia, de massa, orien-*

tada para a eliminação rápida e, se possível, total do problema do analfabetismo. Como projeto nacional, tem suas prioridades de ação, mas exclui a estratégia seletiva. Isto supõe uma configuração prévia, não somente conceitual mas, também, factual; a estrutura, a organização, o pessoal, os materiais, os métodos, o apoio logístico, etc., respondem, como um todo, a essa estratégia de massa. Os diferentes aspectos, em que se manifesta o Movimento, não podem ser interpretados, senão à luz de tal estratégia. (Grifo do Ed.)

12. *Por outro lado, o MOBRAL qualifica de funcional seu programa de alfabetização, porque, o mesmo, atuando em escala nacional, procura conteúdos de interesse geral, que possam motivar, instruir e educar cada analfabeto, em termos de uma realidade geral brasileira, que, até certo grau lhe é própria.* (Grifo do Ed.) A alfabetização, interpretativa deste contexto médio em que vive o adulto, seria tanto mais funcional quanto mais o alfabetizador, apoiado no material geral, fosse capaz de situar o processo educativo na sua situação vital específica.

13. As observações realizadas, na Fase II, pelos participantes do Seminário, revestiram-se de um grande interesse, quanto à percepção do grau em que tais princípios estão sendo cumpridos e quanto à sugestão de certas medidas que podem tornar mais efetivo o conceito de funcionalidade, sob o ângulo das relações do homem com seu meio, a partir do processo educativo.

14. *Disto, emergiram as muitas dificuldades existentes para alterar aspectos parciais do programa, sem comprometer suas bases estratégicas, organizacionais e financeiras que já demonstraram em grau muito satisfatório sua eficiência. O Seminário considerou, entretanto, que mesmo com tais dificuldades, em torno de problema tão importante para toda a área latino-americana, algumas propostas poderiam ser interessantes.* (Grifo do Ed.)

15. *O Seminário sugere, em primeiro lugar, que quando o adulto esteja em condições de ler, tenha acesso a um material de leitura, o mais diversificado possível, de modo a poder aplicá-lo na solução dos próprios problemas e de seu meio e na satisfação dos interesses emergentes de seu mundo cultural. Esta medida já tem sido aplicada, com bons resultados, em alguns países e, em pequena escala, no próprio Brasil.* (Grifo do Ed.)

16. *Pode-se também dar maior ênfase à capacitação profissional, seja dos alfabetizandos em serviço, seja dos alfabetizandos em pré-serviço, de modo que esta capacitação constitua o agente funcionalizador do processo. Esta habilitação torna o educando capaz de interpretar corretamente a realidade local. Assim, a educação de adultos realiza-se em função das necessidades dos mesmos.* (Grifo do Ed.)

17. *Em países onde existe um sistema de supervisão global, cabe a este sistema um importante papel na promoção de todas as vias e instrumentos que possam conseguir do conteúdo educacional as ressonâncias locais fundamentais.* (Grifo do Ed.)

18. Deve-se considerar, por outro lado, que o problema da funcionalidade não se limita ao nível da alfabetização propriamente dito.

    A relação entre o homem e seu meio deve, no maior grau possível, inspirar todo o processo educativo, entendendo-se que tal relação é múltipla e não deveria ser vista sob perspectivas limitadas.

19. Somente, assim, o conceito de funcionalidade, seja qual for a denominação formal com que se manifeste, poderá ser compatível com a perspectiva integral do homem.

V. CONCLUSÕES

1. *As formulações doutrinárias deste Seminário, sobre a Educação de Adultos, constituem um indício significativo da profunda e meditada interiorização que os países, da Região da América Latina e das Caraíbas, fizeram das postulações e recomendações da Terceira Conferência Internacional de Educação de Adultos, realizada em Tóquio.* (Grifo do Ed.)

2. *O Sistema MOBRAL, dentro do contexto de um determinado modelo de desenvolvimento, constitui uma experiência valiosa, por sua eficiência administrativa e logística, sua capacidade criativa e de trabalho e seu empenho em dar uma res-*

posta nacional a um problema nacional. (Grifo Ed.)

3. *A experiência do MOBRAL apresenta, aos países da Região da América Latina e das Caraíbas, um exemplo importante da luta perseverante pela erradicação do analfabetismo, da possibilidade de um esforço para obtenção de um alto nível de eficiência técnica e administrtativa nos serviços educacionais, e de uma opção quanto à estratégia de alfabetização de massas.* (Grifo do Ed.)

4. *As estratégias para erradicar o analfabetismo e, em geral, para fornecer serviços de educação de adultos, como se estabeleceu na Conferência Internacional de Tóquio, devem ser fixadas, levando-se em conta as circunstâncias nacionais particulares, as quais impõem, na hora histórica em que vivemos, a necessidade de se obter a integração da educação de adultos, nos planos gerais de desenvolvimento econômico e social dos diversos países ou regiões e no conjunto da estratégia do desenvolvimento. Isto significa que cada experiência se insere nas características particulares a cada sociedade nacional, não devendo ser levada a cabo em outras realidades, sem a necessária análise da nova situação.* (Grifo do Ed.)

5. *O Seminário Interamericano de Educação de Adultos constituiu um evento de caráter eminentemente técnico e representa a generosa disposição do Governo e do povo brasileiro no sentido de mostrar uma interessante experiência latino-americana, no campo da educação de adultos. Os participantes reconhecem ter sido estimulados, profissionalmente, com valioso intercâmbio de experiências.* (Grifo do Ed.)

AGRADECIMENTOS

Os participantes, convidados pelo MOBRAL, para o Seminário Interamericano de Educação de Adultos, realizado no Brasil entre os dias 9 e 18 de abril de 1973, expressam:

1. Ao Governo da República Federativa do Brasil, seu agradecimento pelo convite de que foram objeto e pelas muitas facilidades e atenções recebidas;

2. A todo o pessoal técnico do MOBRAL, seus sentimentos de alta estima, pelo vigor e qualidade técnica do esforço que estão realizando; sua gratidão pelo tratamento fraterno e sincero que os honrou no transcurso do Seminário e seus mais calorosos votos pelo êxito contínuo no cumprimento de sua importante missão;

3. Ao pessoal da administração e da secretaria e aos intérpretes, tanto no Rio como das diversas reversas Regiões visitadas, seu agradecimento pelo eficiente apoio prestado, durante o Seminário.

NOTAS

NOTES

(1) UNESCO, Tercera Conferencia Internacional sobre la Educación de Adultos, Informe Final, París, 1972, p. 21.

(2) Id. Ibid.

(3) Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística (IBGE).

(4) El Sistema MOBRAL, Ministerio de Educación y Cultura, Movimiento Brasileño de Alfabetización, 1973, p. 29 (Trad. Ed.).

(5) UNESCO, op. cit., p. 24.

(6) Cf. documentos da Gerência de Mobilização (GEMOB) para o "MOBRAL — Seminário Interamericano de Educação de Adultos", Rio de Janeiro, 1973, p. 2.

(7) Idem. p. 1.

(8) UNESCO, op. cit., p. 82.

MOBRAL — SEMINARIO INTERAMERICANO DE EDUCACION DE ADULTOS

Rio de Janeiro, GB 9 al 18 de abril de 1973

ANEXO I

APPENDIX I

ANNEXE I

PARTICIPANTES DE LOS PAISES DE AMERICA LATINA Y CARIBE
PARTICIPANTS OF THE LATIN AMERICAN AND CARIBBEAN COUNTRIES
PARTICIPANTS DES PAYS D'AMERIQUE LATINE ET DES ANTILLES
PARTICIPANTES DE PAÍSES DA AMÉRICA LATINA E CARAÍBAS

JORGE MARIA RAMALLO	Buenos Aires, ARGENTINA
GUIDO MENDOZA	La Paz, BOLIVIA
FRANCISCO TOKOS	Santiago, CHILE
MIGUEL A. RAMON	Bogotá, COLOMBIA
LUIS PAULINO MURILLO	San José, COSTA RICA
SERGIO TULIO MORENO	Quito, ECUADOR
RUBEN ALFONSO RAMIREZ E.	Guatemala, GUATEMALA
HAROLD B. DAVIS	Georgetown, GUAYANA
GERARD FECU	Port-au-Prince, HAITI
MANUEL DE JESUS MANZANARES	Tegucigalpa, HONDURAS
ANGEL J. HERMIDA RUIZ	México, MEXICO
ABRAHAM ROCHA TERCERO	Managua, NICARAGUA
JOSE RICAURTE ARCIA G.	Panamá, PANAMA
BLANCA SANABRIA DE ADLE	Asunción, PARAGUAY
CESAR PICON ESPINOZA	Lima, PERU
JOSE NICOLAS ALMANZAR GARCIA	Port-of-Spain, TRINIDAD-TOBAGO
ADRIAN FERNANDO ARCHILA	San Salvador, SALVADOR
BENJAMIN EDWARDS	Port-of-Spain, TRINIDADY-TOBAGO
WALTHER GANDARA	Canelones, URUGUAY
JOSE SANTOS URRIOLA	Caracas, VENEZUELA

UNESCO

JOHN C. CAIRNS	París, FRANCIA
MIGUEL SOLER ROCA	Santiago, CHILE
WITOLD ZYSS	Brasilia, D.F.
WALDEMAR CORTES CARABANTES	CREFAL, Pátzcuaro, MEXICO

ANEXO II

AGENDA

"MOBRAL — SEMINARIO INTERAMERICANO DE EDUCACION DE ADULTOS"

con la colaboración de UNESCO

9-18 Abril 1973

FASE I — 9-10 ABRIL

Lunes, 9 de abril

SESION MATUTINA

— *Apertura*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa
Secretario Ejecutivo de MOBRAL

— *"La Educación en el Brasil": Conferencia*
Cnel. Confúcio Pamplona
Secretario General Ministerio de Educación y Cultura

SESION VESPERTINA

— *"Educación Permanente y Educación de Adultos en el Brasil": Seminario*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa

— *"El Sistema MOBRAL": Conferencia*
Prof. Terezinha Saraiva
Secretaria Ejecutiva Adjunta de MOBRAL

Martes, 10 de abril

SESION MATUTINA

— *"El Sistema MOBRAL": Panel*
Equipo Técnico de MOBRAL
Coordinador: Dr. Maurício Alves dos Santos

— *"Problemas de Supervisión y Evaluación en un Programa de Masa MOBRAL": Panel*
Equipo Técnico de MOBRAL
Coordinadora: Prof. Andrea Mandim.

SESION VESPERTINA

— *"Educación de adultos en América Latina: situación presente y tendencias hacia el futuro": Panel*
Especialistas de UNESCO

FASE II — 11-15 ABRIL

VIAJE Y TRABAJO DE CAMPO

División de los especialistas de UNESCO y otros países en cinco grupos, correspondientes a las regiones de MOBRAL: (1) Norte, (2) Nordeste, (3) Centro-oeste, (4) Sudeste y (5) Sur. Cada grupo será asesorado por un técnico de MOBRAL Central

FASE III — 16-18 ABRIL

Lunes, 16 de abril

SESION MATUTINA

— *Presentación de documentos relativos a la Fase II: Simposio*
Representantes de los grupos 1 y 2

SESION VESPERTINA

— *Presentación de documentos relativos a la Fase II: Simposio*

— *Problemas de Evaluación de Programas de Educación de Adultos*
Representantes de los grupos 3, 4 y 5

Martes, 17 de abril

GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL

— *Preparación del Documento Final referente a las Fases I y II*
Especialista de UNESCO (1)
Otros especialistas internacionales (5)

DIA LIBRE para los demás participantes

Miércoles, 18 de abril

GRUPO DE TRABAJO ESPECIAL

— *Discusión del Documento Final*
Especialista de UNESCO (1)
Otros especialistas internacionales (5)

MAÑANA LIBRE para los demás participantes

SESION VESPERTINA

— *Presentación del Documento Final en Plenario*

— *Clausura*

APPENDIX II

AGENDA

"MOBRAL — INTERAMERICAN SEMINAR ON ADULT EDUCATION"

in collaboration with UNESCO

9-18 April, 1973

PHASE I — 9-10 APRIL

Monday, 9 april

MORNING SESSION

— *Opening address*
Dr. Arlindo Lopes Correa
Executive Secretary, MOBRAL

— *"Education in Brazil": Conference*
Col. Confúcio Pamplona
General Secretary, Ministery of Education and Culture

AFTERNOON SESSION

"Permanent Education and Adult Education in Brazil": Seminar
Dr. Arlindo Lopes Correa

— *"The MOBRAL System": Conference*
Prof. Terezinha Saraiva
Adjunct Executive Secretary, MOBRAL

Tuesday, 10 april

MORNING SESSION

— *"The MOBRAL System": Panel Discussion*
Technical Staff, MOBRAL Central Office
Coordinator: Dr. Maurício Alves dos Santos

— *"Problems of Supervision and Evaluation in a Mass Program — MOBRAL": Panel Discussion*
Technical Staff, MOBRAL Central Office
Coordinator: Prof. Andréa Mandim

AFTERNOON SESSION

— *"Adult Education in Latin America: present situation and future tendencies": Panel Discussion*
UNESCO experts

PHASE II — 11-15 APRIL

TRAVEL AND FIELD-WORK

The UNESCO experts and other international specialists will be divided into five groups, according to MOBRAL's regional divisions: (1) North, (2) Northeast, (3) Middlewest, (4) Southeast and (5) South. Each group will be accompanied by experts from MOBRAL's Central office.

PHASE III — 16-18 APRIL

Monday, 16 april

MORNING

— *Presentation of reports on Phase II: Symposium*
Representatives of Groups 1 and 2

AFTERNOON SESSION

— *Presentation of reports on Phase II: Symposium*
— *Problems of Evaluation in Adult Education Programs.*
Representatives of groups 3, 4 and 5

Tuesday, 17 april

SPECIAL WORKSHOP

— *Preparation of Final Report on Phases I and II*
UNESCO expert (1)
International specialists (5)

FREE DAY for remaining participants

Wednesday, 18 april

SPECIAL WORKSHOP

Discussion of Final Report Paper
UNESCO expert (1)
International specialists (5)

FREE MORNING for remaining participants

AFTERNOON SESSION

— *Presentation of Final Report*
— *Closing address*

ANNEXE II

AGENDA

"MOBRAL — SEMINAIRE INTERAMERICAIN SUR L'EDUCATION DES ADULTES"

avec la collaboration de l'UNESCO

9-18 avril 197[illegible]

PHASE I — 9-10 AVRIL

Lundi, le 9 avril

SEANCE DU MATIN

— *Ouverture*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa
Secrétaire Exécutif du MOBRAL

— *"L'Education au Brésil": Conférence*
Col. Confúcio Pamplona
Secrétaire général au Ministère de l'Education et de la Culture

SEANCE DE L'APRES-MIDI

— *"L'Education Permanente et l'Education des Adultes au Brésil": Séminaire*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa

— *"Le Système MOBRAL": Conférence*
Prof. Terezinha Saraiva
Secrétaire Exécutive Adjointe du MOBRAL

Mardi, le 10 avril

SEANCE DU MATIN

— *"Le Système MOBRAL": Exposé Collectif*
Techniciens du MOBRAL
Coordinateur: Dr. Maurício Alves dos Santos

— *"Problèmes de supervision et évaluation en un programme de masses-MOBRAL": Exposé Collectif*
Techniciens du MOBRAL
Coordinateur: Prof. Andrea Mandim

SEANCE DE L'APRES-MIDI

— *"L'Education des adultes en Amérique Latine: situation présence et tendances futures": Exposé Collectif*
Spécialistes de l'UNESCO

PHASE II — 11-15 AVRIL

VOYAGE ET RECOLTE D'INFORMATIONS

Division des spécialistes de l'UNESCO et d'autres spécialistes internationaux en cinq groupes, correspondants aux régions du MOBRAL: (1) Nord, (2) Nord-Est, (3) Centre-Ouest, (4) Sud-Est et (5) Sud. Chaque groupe aura pour assistant un technicien de la Centrale/MOBRAL

PHASE III — 16-18 APRIL

Lundi, 16 avril

SEANCE DU MATIN

— *Présentantion des rapports sur la Phase II: Débats*
Représentants des groupes 1 et 2

SEANCE DE L'APRES-MIDI

— *Présentation des rapports sur la Phase II: Débats*

— *Problèmes de l'Evaluation sur les Programmes d'Education des Adultes*
Représentants des groupes 3, 4 et 5

Mardi, 17 avril

GROUPE DE TRAVAIL SPECIAL

— *Préparation du Rapport Final concernant les Phases I et II.*
Spécialiste de l'UNESCO (1)
D'autres spécialistes internationaux (5)

JOURNEE LIBRE pour les autres participants

Mercredi, 18 avril

GROUPE DE TRAVAIL SPECIAL

— *Discussion du Rapport Final*
Spécialistes de l'UNESCO (1)
D'autres spécialistes internationaux (5)

MATINÉ LIBRE pour les autres participants

SEANCE DE L'APRES-MIDI

— *Présentation du Rapport Final au Plénum*

— *Clôture*

ANEXO II

AGENDA

"MOBRAL — SEMINÁRIO INTERAMERICANO DE EDUCAÇÃO DE ADULTOS"

com a colaboração da UNESCO

9-18 de abril 1973

FASE I — 9-10 DE ABRIL

Segunda-feira, 9 de abril

SESSÃO DA MANHÃ

— *Abertura*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa
Secretário Executivo do MOBRAL

— *"Educação no Brasil": Conferência*
Cel. Confúcio Pamplona
Secretário Geral do Ministério da Educação e Cultura

SESSÃO DA TARDE

— *"Educação Permanente e Educação de Adultos no Brasil": Seminário*
Dr. Arlindo Lopes Corrêa

— *"O Sistema MOBRAL": Conferência*
Professora Terezinha Saraiva
Secretária Executiva Adjunta do MOBRAL

Terça-feira, 10 de abril

SESSÃO DA MANHÃ

— *"O Sistema MOBRAL": Painel*
Equipe Técnica do MOBRAL
Coordenador: Dr. Maurício Alves dos Santos

— *"Problemas de Supervisão e Avaliação num Programa de Massa — MOBRAL": Painel*
Equipe Técnica do MOBRAL
Coordenadora: Professora Andréa Mandim

SESSÃO DA TARDE

— *"Educação de Adultos na América Latina: situação presente e tendências futuras": Painel*
Especialistas da UNESCO

FASE II — 11-15 DE ABRIL

VIAGEM E TRABALHO DE CAMPO

Divisão dos especialistas da UNESCO e outros especialistas internacionais em cinco grupos, correspondentes às regiões do MOBRAL: (1) Norte, (2) Nordeste, (3) Centro-oeste, (4) Sudeste e (5) Sul. Cada grupo será assessorado por um técnico do MOBRAL Central

FASE III — 16-18 DE ABRIL

Segunda-feira, 16 de abril

SESSÃO DA MANHÃ

— *Apresentação dos documentos relativos à Fase II: Simpósio*
Representantes dos grupos 1 e 2

SESSÃO DA TARDE

— *Apresentação dos documentos relativos à Fase II: Simpósio*

— *Problemas de Avaliação de Programas de Educação de Adultos*
Representantes dos grupos 3, 4 e 5

Terça-feira, 17 de abril

GRUPO DE TRABALHO ESPECIAL

— *Preparação do Documento Final referente às Fases I e II*
Especialista da UNESCO (1)
Outros especialistas internacionais (5)

DIA LIVRE para os demais participantes

Quarta-feira, 18 de abril

GRUPO DE TRABALHO ESPECIAL

— *Discussão do Documento Final*
Especialista da UNESCO (1)
Outros especialistas internacionais (5)

MANHÃ LIVRE para os demais participantes

SESSÃO DA TARDE

— *Apresentação do Documento Final em Plenário*

— *Encerramento*

MOBRAL — SEMINARIO INTERAMERICANO DE EDUCACION DE ADULTOS

Rio de Janeiro, GB 9 al 18 de abril de 1973

ANEXO III

APPENDIX III

ANNEXE III

GRUPO 1 — Norte — "MOBRAL EN LA REGION"

Participantes:

WALTHER GANDARA	Uruguay (Relator)
WALDEMAR CORTES CARABANTES	Especialista de UNESCO — CREFAL
JOSE SANTOS URRIOLA	Venezuela
RITA DE CASSIA DA SILVA PINTO	MOBRAL Regional
ROSA STEPANENKO	MOBRAL Central

GRUPO 2 — Nordeste — "EVALUACION"

Participantes:

CESAR A. PICON	Perú (Relator)
FRANCISCO TOKOS	Chile
SERGIO TULIO MORENO	Ecuador
RUBEN RAMIREZ	Guatemala
ABRAHAM ROCHA TERCERO	Nicaragua
CARLOS GOMES DESCHAMPS	MOBRAL Regional
MARIA PELLEGRINI	MOBRAL Central

GRUPO 3 — Sudeste — "SUPERVISION"

Participantes:

MIGUEL A. RAMON M.	Colombia (Relator)
JORGE M. RAMALLO	Argentina
GUIDO MENDOZA	Bolivia
GERARD FECU	Haití
ANGEL J. HERMIDA RUIZ	México
ELY PEREIRA	MOBRAL Regional
NILDA CAPORALI CORDEIRO	MOBRAL Central

GRUPO 4 — Centro-Oeste — "PROGRAMAS DE MOBRAL"

Participantes:

HAROLD B. DAVIS	Guayana (Relator)
BLANCA SANABRIA DE ADLE	Paraguay
BENJAMIN EDWARDS	Trinidad y Tobago
JOHN C. CAIRNS	UNESCO, Paris
MARCO ANTONIO DE MORAES	MOBRAL Regional
ANA MARIA COUTINHO	MOBRAL Central

GRUPO 5 — Sur — "MOVILIZACION"

Participantes:

JOSE R. ARCIA	Panamá (Relator)
MANUEL DE JESUS MANZANARES	Honduras
JOSE NICOLAS ALMANZAR	República Dominicana
MIGUEL SOLER ROCA	UNESCO
MIRIAM LEA DE GOUVEA	MOBRAL Central
JUAN CARLOS SCHMITZ	MOBRAL Regional

ANEXO IV
APPENDIX IV
ANNEXE IV

DOCUMENTOS DE LOS PAISES PARTICIPANTES
INFORMATIONAL MATERIAL OF PARTICIPANTS COUNTRIES
DOCUMENTS DES PAYS PARTICIPANTS
DOCUMENTOS DOS PAÍSES PARTICIPANTES

BOLIVIA

— Secretaría del Consejo Nacional de Economía y Planificación, *Diagnóstico del sector educación*. La Paz, oct. 1972. 35 p. mimeogr.

BRASIL

— CORRÊA, Arlindo Lopes, *Educação Permanente e Educação de Adultos no Brasil*. Rio de Janeiro, MOBRAL, 1973, n.p. Editado também em espanhol, inglês e francês.

— MOBRAL, *Ação Comunitária*. Rio de Janeiro, abr. 1973, n.p.

— MOBRAL, *Ação do MOBRAL: índice de analfabetismo baixa de 33% para 26%*. Rio de Janeiro, 1973, n.p. Editado também em espanhol, inglês e francês.

— MOBRAL, *Experiência do MOBRAL pode servir para América Latina*. Rio de Janeiro, 1973. 2 p.

— MOBRAL, Gerência de Treinamento e Pesquisa (GETEP), *Contribuição para uma bibliografia sobre alfabetização e educação de adultos no Brasil*. Rio de Janeiro, fev. 1973, 23 p.

— MOBRAL, Gerência de Treinamento e Pesquisa (GETEP), *Política de Pesquisa e de Treinamento do MOBRAL*. Rio de Janeiro, abr. 1973, n.p. Editado também em espanhol.

— MOBRAL, *Problemas de supervisão e avaliação num programa de massa MOBRAL*. Rio de Janeiro, 1973. 53 p. Editado também em espanhol, inglês e francês.

— MOBRAL,*O Sistema MOBRAL*. Rio de Janeiro, Editora Bloch, 1973. n.p. Editado também em espanhol, inglês e francês.

— MOBRAL, Secretaria Executiva do Seminário Interamericano de Educação de Adultos, *Coleção de Documentos*. Rio de Janeiro, 1973. 14 documentos.

— SIMONSEN, Mário Henrique, *O MOBRAL e os utopistas*, Rio de Janeiro, MOBRAL, 1973. 6 p. Editado também em espanhol.

— SIMONSEN, Mário Henrique, *O modelo brasileiro de desenvolvimento*. Rio de Janeiro, MOBRAL, 1973. 22 p. Editado também em espanhol e inglês.

ECUADOR — Ministerio de Educación Pública, *Situación actual de la Educación de Adultos en el Ecuador*. Quito, abr. 1973. 17 p. y anexo.

EL SALVADOR — Ministerio de Educación, *Informe de la Dirección de Educación de Adultos*. San Salvador, 1973. 16 págs. y anexo.

GUATEMALA — Representante de Guatemala, *Informe*. Guatemala C. A., Ministerio de Educación, 1973. 20 p.

GUAYANA — *Adult Education Association of Guyana* /s.n.t./

HAITI — République d'Haïti, Département de l'Education Nationale, Office National d'Alphabétisation et d'Action Communautaire (ONAAC), *Message du Directeur Général de l'ONAAC, M. Edouard Paul, au Séminaire sur l'Alphabétisation, MOBRAL (Brésil) UNESCO, à Rio de Janeiro (Brésil) 9-18 avril 1973*. Port-au-Prince, Haïti. 6 avril 1972. 2 p.

— Département de l'Education Nationale. Office National d'Alphabétisation des Adultes en Haïti, *Exposé du délégué haïtien au Séminaire du MOBRAL, Rio de Janeiro, Brésil, 9-18* avril 1973. 10 p. y anexo.

— Département de l'Education Nationale, Office National d'Alphabétisation D'Action Communautaire (ONAAC), *Rapport Annuel des Activités de l'ONAAC, 1971-1972*. 30 septembre 1972. 49 p.

JAMAICA — Kean, Clair, *Adult Education programs in Jamaica*. Kingston, Ministry of Youth and Community Development /s.d./ 8 p. mimeogr.

MEXICO — Bonfil, Ramón G., *Problemática actual de la educación de adultos*. México, D.F., Ministerio de Educación Pública, mar. 1973. 17 p.

NICARAGUA — Rocha Tercero, Abraham, *Educación de adultos en Nicaragua*. Managua. Ministerio de Educación Pública, 1973. 11 p.

PARAGUAY — Sanabria de Adle, Blanca, *Alfabetización y educación de adultos en el Paraguay*. Asunción, Ministerio de Educación y Culto/Departamento de Educación de Adultos, 1973. 7 p. y anexo.

PERU — Ministerio de Educación, *Diagnóstico y bases doctrinarias de la educación de adultos en el Perú*. Lima, 1973. 205 p.

— Ministerio de Educación, *Síntesis de la estrategia de la operación alfabetización integral*. Lima, 1973. 16 p. y anexo.

REPUBLICA DOMINICANA — Almánzar García, José Nicolás, *Situación actual de la educación de adultos en la República Dominicana*. Santo Domingo, Secretaría de Educación, Bellas Artes y Cultos, abr. 1973. n.p.

TRINIDAD Y TOBAGO — Ministry of Education and Culture, *Activities in adult education in Trinidad & Tobago*. Port-of-Spain, 1973. 5 p.

URUGUAY — Consejo Nacional de Educación, Instituto Normal Rural, *Situación de la educación de adultos en el Uruguay: síntesis*. Montevideo, 1973. n.p.

UNESCO — Conferencia Internacional sobre la educación de adultos, 3, Tokio, UNESCO, 25 jul. — 7 ag. 1972. *La Educación de Adultos en el contexto de la Educación Permanente* (documento base). París. UNESCO/CONFEDAD/5. abr. 1972. 41 p.

— Conferencia Internacional sobre la Educación de Adultos, 3, Tokio, UNESCO, 25 jul. — 7 ag. 1972. *Estudio Internacional retrospectivo de la educación de adultos;* Montreal 1960 — Tokio 1972. París, UNESCO, abr. 1972. 137 p. y anexo.

— Internacional Conference on Adult Education, 3, Tokyo, UNESCO, 25 jul. — 7 Aug. 1972. *Final Report*. París, UNESCO, 26 Oct. 1972. 99 p.

CREFAL — Cortés Carabantes, Waldemar, *Acción del CREFAL en América Latina*. Pátzcuaro, CREFAL, 1972. 58 p. y anexo.

— Cortés Carabantes, Waldemar, *Apuntes en relación con la evolución de la doctrina sobre educación funcional de adultos*. Pátzcuaro, CREFAL, sept. 1972. 39 p.

— Cortés Carabantes, Waldemar, *La educación funcional: una alternativa para la extensión agrícola en América Latina*. Pátzcuaro, CREFAL, 1973. 27 p.

— DIRECTORIO abreviado de instituciones vinculadas a la educación de adultos /s.n.t./